

S4A1
P763
OFF

LES PROJETS CENTENNAIRES AU QUÉBEC



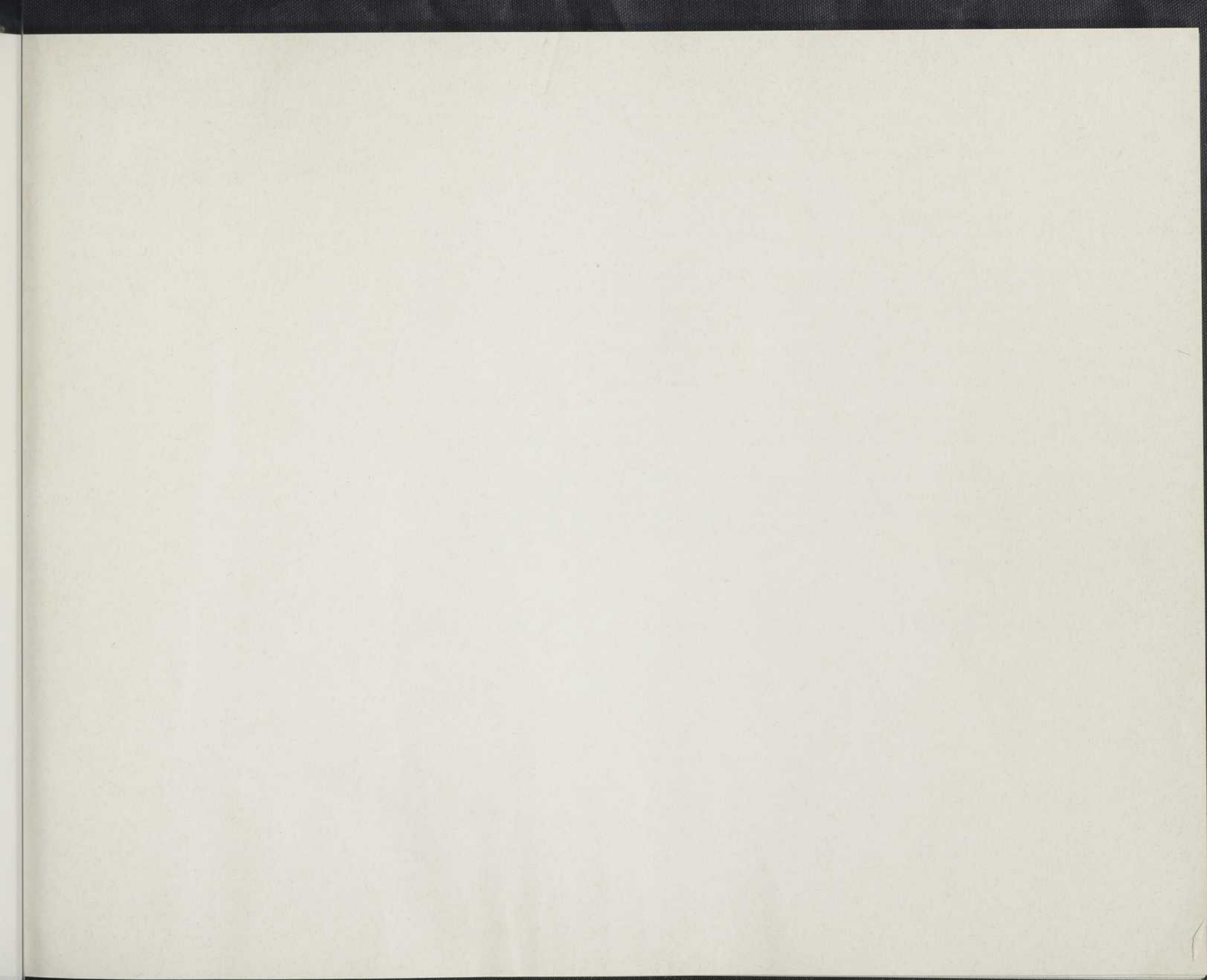
QUÉBEC CENTENNIAL PROJECTS



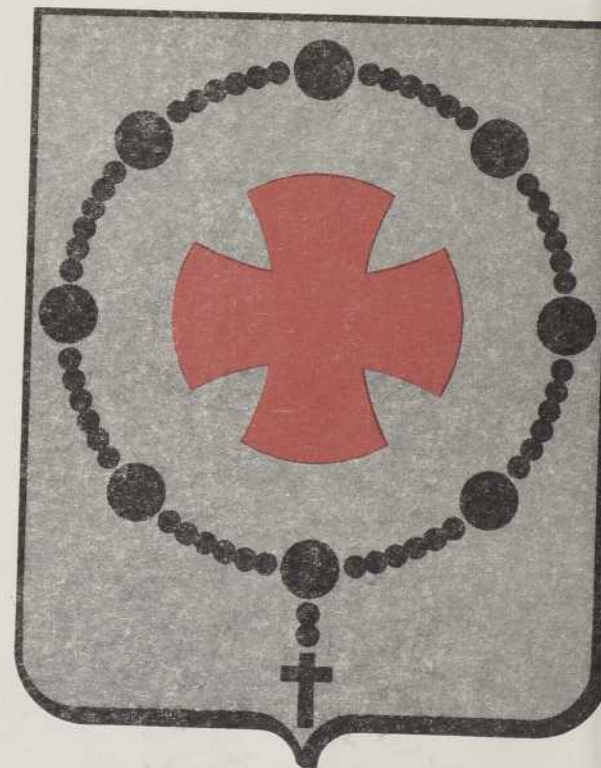
Bibliothèque
et Archives
nationales

Québec





ex = libris



j. = z. = léon patenaude

ce blason représente les armes
des patenôtriers en bois et corne

introduction

Nous sommes heureux de présenter "LES PROJETS DU CENTENAIRE AU QUÉBEC", contenant la description des soixante-dix-sept projets qui seront réalisés d'ici 1967 pour commémorer le Centenaire de la Confédération, dans la province de Québec.

Parmi ces projets, signalons le Conservatoire du Québec, de caractère national, dont le coût estimé à \$8,000,000 sera défrayé par le gouvernement de Québec et celui d'Ottawa.

Les soixante-seize autres projets, qui sont d'ordre régional, ont fait l'objet d'une sélection minutieuse parmi quelque 400 propositions reçues des différentes parties de la province.

Ces projets régionaux dont le coût total est estimé à \$19,654,100 consistent surtout en des constructions de centres culturels ou sportifs, bibliothèques et autres immeubles destinés à des fins éducatives ou de loisirs.

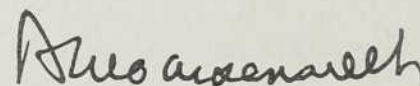
L'exécution matérielle de ces projets régionaux relève des promoteurs tout en étant soumise au contrôle et à la surveillance du Secrétaire de la Province, le ministre responsable de la mise en oeuvre de l'entente fédérale-provinciale. Pour assister le Secrétaire dans cette tâche, le gouvernement a constitué un comité consultatif, dit Comité du Centenaire. Sa fonction principale consistait à étudier les projets et à établir parmi eux un ordre de priorité.

A ce Comité du Centenaire, le gouvernement a adjoint un Comité de coordination chargé d'éliminer, dans la mesure du possible, toute duplication avec les projets que les autres ministères ont l'intention de réaliser dans ces mêmes régions.

De plus, le Service du Centenaire, que nous avons établi au sein de notre ministère, a pour tâche principale de coopérer étroitement avec les promoteurs afin de leur faciliter la mise en oeuvre de ces projets.

C'est grâce à une constante collaboration entre la Commission du Centenaire, le Secrétariat de la Province et ses divers services, ainsi que les promoteurs, que nous sommes en mesure de réaliser un si grand nombre de projets d'envergure dans toutes les principales régions de la province pour commémorer, au Québec, le Centenaire de la Confédération.

Le Secrétaire de la Province,



Novembre 1965.

S4 A1
P763
OFF



introduction

We are pleased to present QUÉBEC CENTENNIAL PROJECTS, a description of the seventy-seven projects which will be completed between now and 1967 to commemorate the Centennial of Confederation in the Province of Québec.

Worthy of special mention is a national project, the **Conservatoire du Québec**, whose estimated \$8 million cost will be borne by the Governments of Québec and Canada.

The other seventy-six regional projects were selected after close scrutiny of some four hundred proposals received from all parts of Québec.

The regional projects, whose total cost is estimated at \$19,654,100, are for the most part cultural or sports centres, libraries and other buildings designed for educational or recreational purposes.

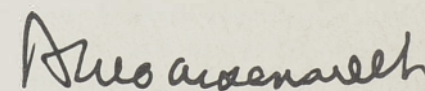
Actual construction of the regional projects is to be carried out by initiating agencies, subject to control and supervision by the Provincial Secretary, the minister responsible for implementing the federal-provincial agreement. To assist the Provincial Secretary, the Government formed the Centennial Committee, an advisory body whose main task was to study the projects submitted and to rate them in order of priority.

The Government also appointed a Sub-committee for Co-ordination to assist the Centennial Committee; in so far as possible, it is responsible for eliminating duplication with projects which other Departments have planned for the same regions.

In addition, the Centennial Service which we have set up in our own Department is primarily intended to offer close co-operation to initiating agencies and to help them carry their projects to completion.

Unfailing co-operation between the Centennial Commission, the Provincial Secretary's Department and its various services, as well as the initiating agencies has made it possible for us to complete this impressive number of large-scale projects in every main region in the province, to commemorate the centennial of Confederation in Québec.

The Provincial Secretary,



November 1965.

dispositions d'ordre législatif

En vue de stimuler l'intérêt pour le Centenaire de la Confédération et de préparer et exécuter les programmes et les projets conçus à cet égard, le Canada a établi la Commission du Centenaire.

Le 3 juillet 1963, l'Assemblée législative de Québec adoptait la "Loi pour collaborer à la célébration du Centenaire de la Confédération au Canada". Cette loi a pour effet d'autoriser le gouvernement du Québec à collaborer avec le gouvernement du Canada pour la célébration du Centenaire de la Confédération au Canada. L'article 1 prévoit la signature d'ententes avec le gouvernement fédéral ou avec les organismes qui en dépendent, tandis que l'article 2 prévoit la participation d'organismes qui relèvent du gouvernement de la province.

Son Excellence le Gouverneur en conseil, par le décret C.P. 1963-1255 du 21 août 1963, a autorisé le commissaire à conclure avec le Québec une entente concernant l'exécution de projets relatifs au Centenaire de la Confédération. D'autre part, Son Honneur le Lieutenant-gouverneur en conseil, par l'arrêté en conseil numéro 137 du 22 janvier 1964, a autorisé le Secrétaire de la Province de Québec à conclure cette entente au nom du Québec.

En substance, cette entente stipule que le gouvernement fédéral alloue un montant n'excédant pas \$5,468,000, soit un dollar par tête suivant la population du Québec, pour des oeuvres à caractère durable reliées à la célébration du Centenaire, moyennant un apport de \$2.00 par-

tagé entre la province et le promoteur. Ce principe de base étant établi, il faut préciser que le montant global des subventions que la Commission payera au Québec à l'égard de projets approuvés sera de $33\frac{1}{3}$ pour cent du coût estimatif convenu des projets, ou de $33\frac{1}{3}$ pour cent du coût réel, en prenant le moindre de ces deux montants, moins les sommes dont peuvent convenir la Commission et le ministre provincial dans le cas de projets qui produisent des revenus.

En sus du montant proportionnel à la population des provinces, le gouvernement fédéral s'est engagé à participer à un projet, dit national, dans chacune des capitales provinciales du pays. A cette fin, il a offert de verser \$2,800,000 pour l'érection du Conservatoire du Québec, dans la ville de Québec qui fut, en 1864, le théâtre de la deuxième et dernière rencontre des Pères de la Confédération.

La répartition du \$2.00 par tête que fournissent le gouvernement du Québec et les promoteurs varie selon la nature des promoteurs. En effet, le gouvernement du Québec a émis, le 4 mars 1964, des règlements relatifs à la mise en oeuvre de l'entente fédérale-provinciale, dans lesquels il est convenu que la participation du Québec aux divers projets sera fixée comme suit :

- a) si le promoteur du projet est un organisme relevant du gouvernement du Québec : $33\frac{1}{3}$ pour cent;

b) si le promoteur est une corporation municipale :

1. $33\frac{1}{3}$ pour cent dans le cas de cités et villes de 10,000 habitants;
2. $46\frac{2}{3}$ pour cent dans le cas de villes de moins de 10,000 habitants;
3. $56\frac{2}{3}$ pour cent dans le cas d'une réserve indienne ou d'une corporation municipale régie par le code municipal.

Ces pourcentages s'appliquent au montant stipulé dans le contrat entre le ministre et le promoteur. Il a été convenu de nommer ce montant : coût pour fins de subventions. Cette participation accrue du Québec représente \$1,000,000 de plus que la participation de la Commission du Centenaire. Un bon nombre de projets, qui ne le seraient pas autrement, sont maintenant rendus possibles et réalisables, grâce à cette augmentation de la participation du Québec.

Dans certains cas, toutefois, il arrive que le coût réel approximatif du projet dépasse le coût pour fins de subventions. Le projet de la cité de Verdun, par exemple, est estimé à \$350,000, alors que le coût pour fins de subventions n'est que de \$150,000. Les gouvernements provincial et fédéral participant à part égale aux deux tiers du coût pour fins de subventions, soit \$100,000, défraient, en réalité, moins du tiers du coût réel.

Par ailleurs, certains autres projets sont subventionnés à plus des deux tiers. A Pont-Rouge, par exemple, le coût approximatif, qui coïncide avec le coût pour fins de subventions, s'élève à \$125,000. Cette corporation municipale bénéficie d'un octroi de $56\frac{2}{3}$ pour cent du gouvernement provincial. Les montants contribués s'établissent donc comme suit : \$70,833.33 du gouvernement provincial, \$41,666.67 du gouvernement fédéral et \$12,500 du promoteur.

legislative provisions

In order to promote interest in, and to plan and implement programmes and projects relating to the Centennial of Confederation, Canada formed the Centennial Commission.

On July 3rd, 1963, the Québec Legislative Assembly passed the **Act to collaborate in the observance of the Centennial of Confederation in Canada**, whose effect is to authorize the Québec government to collaborate with the Government of Canada for the observance of the Centennial of Confederation in Canada. Section 1 provides for the signature of agreements with the federal government or with bodies under its jurisdiction, and section 2 provides for participation by bodies under the jurisdiction of the provincial government.

His Excellency the Governor General in Council, by order P.C. 1963-1255 of August 21st, 1963, authorized the Commissioner to make an agreement with Québec concerning the carrying out of projects respecting the Centennial of Confederation. By Order in Council number 137 dated January 22nd, 1964, His Honour the Lieutenant-Governor in Council authorized the Provincial Secretary to make the agreement on behalf of Québec.

In substance, the agreement provides for allocation by the federal government of an amount not exceeding \$5,468,000, that is, one dollar per capita of Québec's population, for works of a lasting nature destined to mark the Centennial of Confederation, on condition that the province

and the initiating agency together contribute two dollars. With this basic principle established, it should be pointed out that the over-all amount of grants which the Commission will pay to Québec for approved projects will be $33 \frac{1}{3}$ percent of their agreed estimated cost or $33 \frac{1}{3}$ percent of their actual cost, whichever is the lesser amount, less such sums as may be agreed upon by the Commission and the Provincial Secretary in the case of revenue-producing projects.

In addition to the amount proportional to the provinces' populations, the federal government undertook to participate in a national project in each provincial capital in Canada. Under this programme, it offered to pay \$2,800,000 towards the cost of building the **Conservatoire du Québec** in Québec City, the scene of the second and final meeting of the Fathers of Confederation in 1864.

The share of the two dollars per capita contributed by the Québec Government and the initiating agencies varies with the nature of the initiating agency. On March 4th, 1964, the Québec Government issued by-laws relative to the implementation of the federal-provincial agreement, in which it is agreed that Québec's contribution to the various projects will be as follows :

- a) if the initiating agency of a project is an organization connected with the Québec Government : $33 \frac{1}{3}$ percent;
- b) if the initiating agency is a municipal corporation :

1. 33 1/3 percent in the case of cities and towns with a population of 10,000 or more;
2. 46 2/3 percent in the case of towns of less than 10,000 inhabitants;
3. 56 2/3 percent in the case of an Indian Reservation or a municipal corporation governed by the Municipal Code.

These percentages are applied to the amount stipulated in the contract between the Minister and the initiating agency; by agreement, this amount has been called the "cost for grants purposes". Under this arrangement, Québec will contribute \$1 million more than the Centennial Commission. By contributing a larger share, the Québec Government has made it possible to complete a good many projects which would otherwise never have left the drawing boards.

There are instances where the estimated cost of a project exceeds the cost for grants purposes. A case in point is the City of Verdun project whose estimated cost is \$350,000, while its cost for grants purposes is only \$150,000. Though the federal and provincial governments are putting up two thirds of the cost for grants purposes, or \$100,000 in equal shares, they are actually paying less than one third of the total cost.

On the other hand, a number of projects will be subsidized in excess of two thirds of their cost. The estimated cost and the cost for grants purposes for the Pont-Rouge project are the same, \$125,000. This municipal corporation is entitled to a grant of 56 2/3 percent from the Québec Government. Québec's contribution is therefore \$70,833.33; the federal government's, \$41,666.67; and the initiating agency's \$12,500.

MINISTRE RESPONSABLE :

L'honorable Bona Arsenault,
Secrétaire de la Province.

MINISTER RESPONSIBLE FOR IMPLEMENTATION :

The Honourable Bona Arsenault,
Provincial Secretary.

SOUS-MINISTRE RESPONSABLE :

Me Lucien Darveau, c.r.,
Sous-secrétaire adjoint de la Province.

DEPUTY MINISTER IN CHARGE :

Me Lucien Darveau, Q.C.,
Assistant Deputy Provincial Secretary.

**DIRECTEUR GÉNÉRAL ET COORDONNATEUR
DES FÊTES du centenaire de la Confédération :**

L'honorable Léon Balcer, c.r., C.P.

**DIRECTOR GENERAL AND CO-ORDINATOR
of Centennial Celebrations :**

The Honourable Léon Balcer, Q.C., P.C.

centennial committee

Chairman :

The Honourable Guy LeChasseur, Q.C., M.L.A.

Members :

M^e Lucien Darveau, Q.C.
Assistant Deputy Provincial Secretary.

Mr Guy Frégault,
Deputy Minister of Cultural Affairs.

Mr René Montpetit,
Assistant Deputy Provincial Secretary.

Mr Guy Gagnon,
Executive Secretary to the Prime Minister.

Mr Gilles Guité,
Consulting Architect.

Secretary :

Mr Jacques Roy.

Sub-committee for Co-ordination :

Mr Gilles Bergeron,
Assistant Deputy Minister of Education.

Mr Gérard Martin,
Director of Libraries Service,
Department of Cultural Affairs.

Mr Gilles Guité,
Consulting Architect.

Mr Jacques Roy,
Sub-committee Co-ordinator.

comité du centenaire

Président :

L'honorable Guy LeChasseur, c.r., m.p.p.

Membres :

Me Lucien Darveau, c.r.,
sous-secrétaire adjoint de la Province.

Monsieur Guy Frégault,
sous-ministre des Affaires culturelles.

Monsieur René Montpetit,
sous-secrétaire adjoint de la Province.

Monsieur Guy Gagnon,
secrétaire exécutif du
Premier ministre.

Monsieur Gilles Guité,
architecte-conseil.

Secrétaire :

Monsieur Jacques Roy.

Sous-comité de coordination :

Monsieur Gilles Bergeron,
sous-ministre adjoint, ministère
de l'Éducation.

Monsieur Gérard Martin,
directeur du Service des bibliothèques,
ministère des Affaires culturelles.

Monsieur Gilles Guité,
architecte-conseil.

Monsieur Jacques Roy,
coordonnateur de ce sous-comité.

Service du Centenaire

Directeur :

Monsieur Simon-Pierre Rainville, c.a.

Architecte-conseil :
Monsieur Gilles Guité.

Secrétaire exécutif de
l'honorable Léon Balcer :
Monsieur Jacques Roy.

Coordonnateur des activités artistiques :
Monsieur Yvon Thiboutot.

Coordonnateur des échanges d'étudiants :
Monsieur Jean-Marie Massé.

Arpenteur-géomètre,
région de Québec,
Monsieur Guy Leblanc.

Arpenteur-géomètre,
région de Montréal :
Monsieur Jean-Paul Arsenault.

Organisateur des comités
locaux et régionaux :
Monsieur Jean-Guy Journault.

Archiviste :
Monsieur Jean-Louis Brown.

Centennial Service

Director :

Mr Simon-Pierre Rainville, C.A.

Consulting Architect :
Mr Gilles Guité.

Executive Secretary to the Hon. Léon Balcer :
Mr Jacques Roy.

Co-ordinator of Artistic Activities :
Mr Yvon Thiboutot.

Co-ordinator of Student Exchanges :
Mr Jean-Marie Massé.

Land Surveyor, Québec Region :
Mr Guy Leblanc.

Land Surveyor, Montréal Region :
Mr Jean-Paul Arsenault.

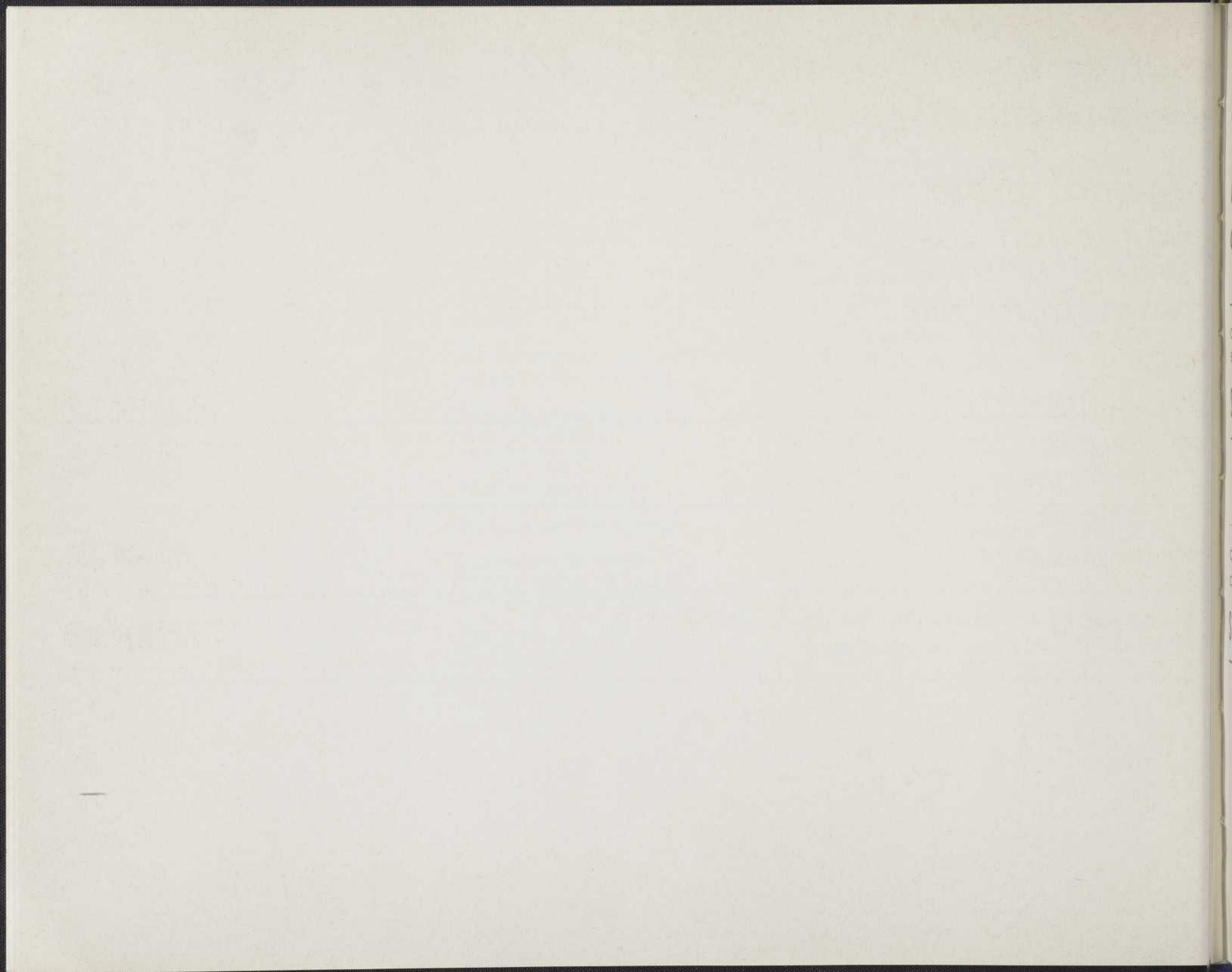
Organizer, Local and Regional Committees :
Mr Jean-Guy Journault.

Archivist :
Mr Jean-Louis Brown.

**coût
de la réalisation
du projet national**

**national project
completion cost**

coût approximatif estimated cost	\$8,000,000
participation du Québec Québec contribution	\$5,200,000
participation de la Commission du Centenaire Centennial Commission contribution	\$2,800,000



coût de la réalisation des projets régionaux

regional project completion cost

coût approximatif
estimated cost

\$19,654,100.00

coût pour fins de subvention
cost for grants purposes

\$16,403,000.00

PARTICIPATION CONTRIBUTION

commission du centenaire
centennial commission

\$ 5,467,666.51

Québec
Québec

\$ 6,467,733.43

promoteurs
initiating agencies

\$ 7,718,700.06

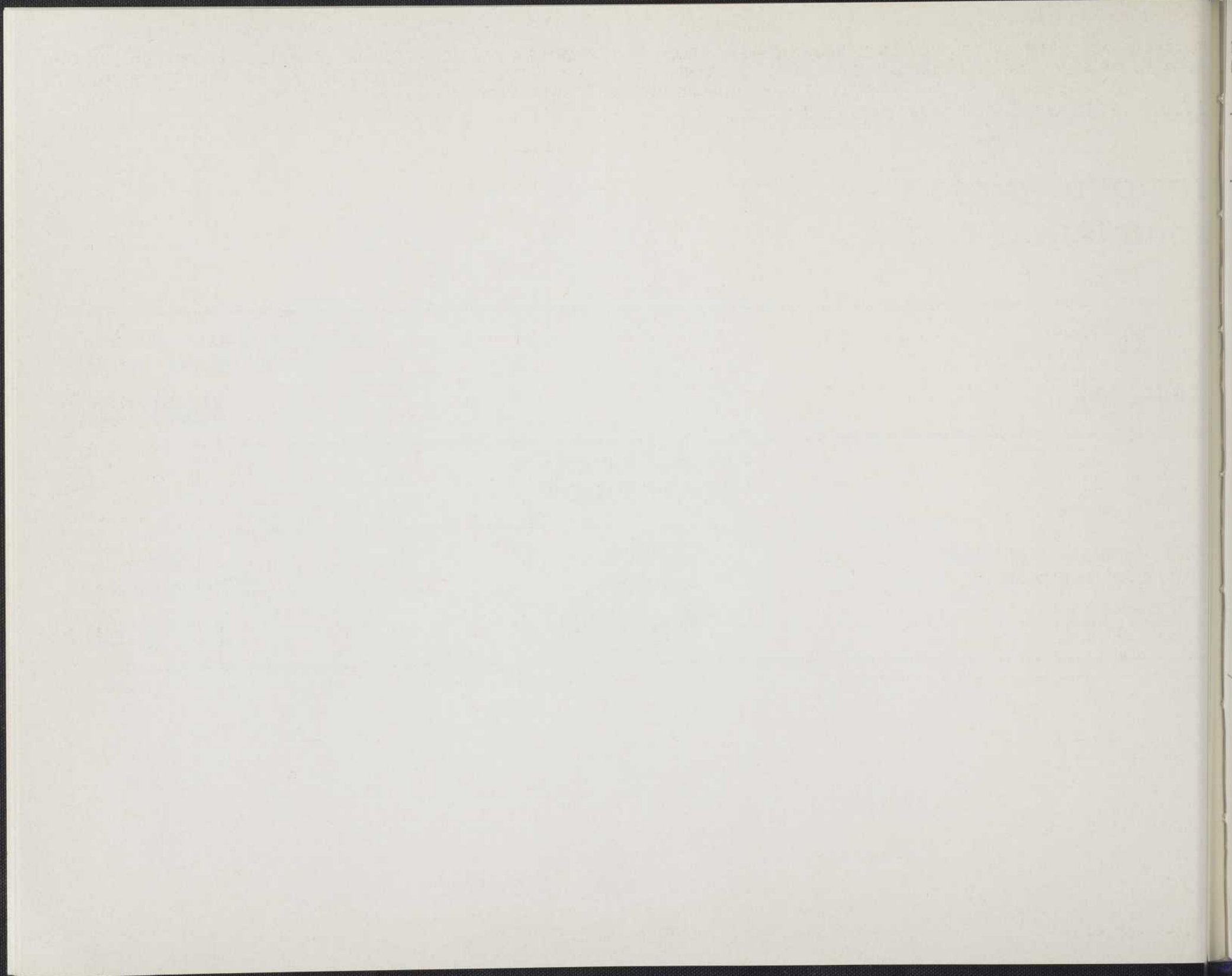


TABLEAU INDIQUANT LE COÛT DE LA RÉALISATION DES PROJETS AINSI QUE LA PARTICIPATION DU QUÉBEC, DE LA COMMISSION DU CENTENAIRE ET DE CHAQUE PROMOTEUR. / TABLE SHOWING INDIVIDUAL PROJECT COMPLETION COSTS AND THE CONTRIBUTION BY QUÉBEC, THE CENTENNIAL COMMISSION AND THE INITIATING AGENCY TO EACH.

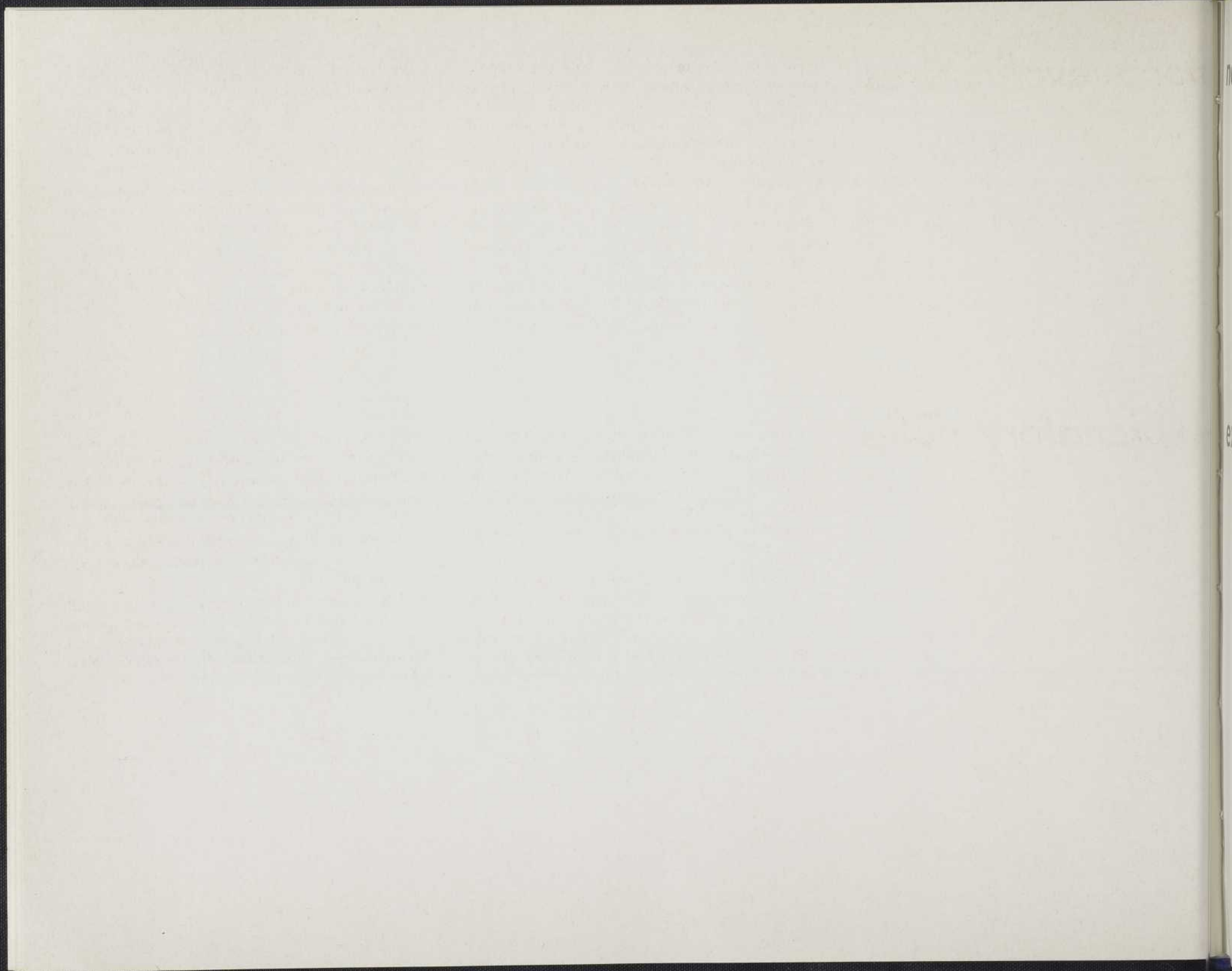
PROJETS PROJECTS	Coût approximatif Estimated cost	Coût pour fins de subventions Cost for grant purposes	Participation		Contribution
			Québec	Centenaire Centennial	Promoteur Sponsor
2 Parc Dollard des Ormeaux et					
3 Montmorency	\$3,750,000.00	\$3,750,000.00	\$1,250,000.00	\$1,250,00.00	\$1,250,000.00
4 Cité d'Alma	222,000.00	222,000.00	74,000.00	74,000.00	74,000.00
5 Cité d'Amos	130,000.00	130,000.00	60,666.67	43,333.33	26,000.00
6 Ville d'Amqui	250,000.00	250,000.00	116,666.67	83,333.33	50,000.00
7 Ville d'Asbestos	60,000.00	45,000.00	15,000.00	15,000.00	30,000.00
8 Ville de Baie Comeau	150,000.00	100,000.00	33,333.33	33,333.33	83,333.34
9 Ville de Baie St-Paul	60,000.00	60,000.00	28,000.00	20,000.00	12,000.00
10 Ville de Beauceville-Est	190,000.00	150,000.00	70,000.00	50,000.00	70,000.00
11 Ville de Beloeil	264,400.00	250,000.00	116,666.67	83,333.33	64,400.00
12 Ville de Berthierville	80,000.00	75,000.00	35,000.00	25,000.00	20,000.00
13 Ville de Black-Lake	180,000.00	180,000.00	84,000.00	60,000.00	36,000.00
14 Corp. Mun. de Bonaventure	215,000.00	215,000.00	121,833.34	71,666.66	21,500.00
15 Village de Cap Chat	100,000.00	75,000.00	42,500.00	25,000.00	32,500.00
16 Ville du Cap-de-la-Madeleine	85,000.00	75,000.00	25,000.00	25,000.00	35,000.00
17 Ville de Châteauguay-Centre	210,000.00	60,000.00	20,000.00	20,000.00	170,000.00
18 Ville de Coaticook	130,500.00	100,000.00	46,666.67	33,333.33	50,500.00
19 Ville de Cowansville	400,000.00	300,000.00	140,000.00	100,000.00	160,000.00
20 Cité de Dorval	256,000.00	120,000.00	40,000.00	40,000.00	176,000.00
21 Cité de Drummondville	650,000.00	480,000.00	160,000.00	160,000.00	330,000.00
22 Cité de Farnham	135,000.00	135,000.00	45,000.00	45,000.00	45,000.00
23 Ville de Gaspé	175,000.00	175,000.00	81,666.67	58,333.33	35,000.00
24 Cité de Granby	250,000.00	200,000.00	66,666.67	66,666.66	116,666.67
25 Corp. Mun. de Havre-Aubert	220,000.00	200,000.00	113,333.34	66,666.66	40,000.00
26 Jeunesses Musicales du Canada (Mont-Orford)	235,000.00	235,000.00	133,166.67	78,333.33	23,500.00
27 Cité de Jonquière	250,000.00	250,000.00	83,333.33	83,333.33	83,333.34
28 Village de Knowlton	30,000.00	30,000.00	17,000.00	10,000.00	3,000.00
29 Village du Lac Etchemin	100,000.00	100,000.00	56,666.67	33,333.33	10,000.00
30 Ville de la Malbaie	100,000.00	100,000.00	46,666.67	33,333.33	20,000.00

TABEAU INDIQUANT LE COÛT DE LA RÉALISATION DES PROJETS AINSI QUE LA PARTICIPATION DU QUÉBEC, DE LA COMMISSION DU CENTENAIRE ET DE CHAQUE PROMOTEUR. / TABLE SHOWING INDIVIDUAL PROJECT COMPLETION COSTS AND THE CONTRIBUTION BY QUÉBEC, THE CENTENNIAL COMMISSION AND THE INITIATING AGENCY TO EACH.

PROJETS PROJECTS	Coût approximatif Estimated cost	Coût pour fins de subventions Cost for grant purposes	Participation		Contribution
			Québec	Centenaire Centennial	Promoteur Sponsor
31 Ville de La Pocatière	150,000.00	90,000.00	42,000.00	30,000.00	78,000.00
32 Cité de La Salle	50,000.00	30,000.00	10,000.00	10,000.00	30,000.00
33 Ville de La Sarre	300,000.00	300,000.00	140,000.00	100,000.00	60,000.00
34 Ville de L'Assomption	130,000.00	100,000.00	46,666.67	33,333.33	50,000.00
35 Ville de La Tuque	135,000.00	135,000.00	45,000.00	45,000.00	45,000.00
36 Le centre des Loisirs de Lévis	300,000.00	300,000.00	100,000.00	100,000.00	100,000.00
37 Cité de Longueuil	250,000.00	200,000.00	66,666.67	66,666.66	116,666.67
38 Ville de Loretteville	200,000.00	100,000.00	46,666.67	33,333.33	120,000.00
39 Ville de Maniwaki	100,000.00	100,000.00	46,666.67	33,333.33	20,000.00
40 Ville de Marieville	97,800.00	90,000.00	42,000.00	30,000.00	25,800.00
41 Ville de Matane	150,000.00	150,000.00	70,000.00	50,000.00	30,000.00
42 Ville de Mistassini	75,500.00	75,000.00	35,000.00	25,000.00	15,500.00
43 Ville de Mont-Joli	100,000.00	100,000.00	46,666.67	33,333.33	20,000.00
44 Ville de Montmagny	200,000.00	200,000.00	93,333.34	66,666.66	40,000.00
45 Corp. Mun. de New-Carlisle	145,000.00	120,000.00	68,000.00	40,000.00	37,000.00
46 Village de Pierreville-Odanak	83,200.00	60,000.00	34,000.00	20,000.00	29,200.00
47 Village de Pont-Rouge	125,000.00	125,000.00	70,833.34	41,666.66	12,500.00
48 Ville de Québec-Ouest	485,600.00	375,000.00	175,000.00	125,000.00	185,600.00
49 Ville de Richmond	160,000.00	120,000.00	56,000.00	40,000.00	64,000.00
50 Cité de Rimouski	335,000.00	300,000.00	100,000.00	100,000.00	135,000.00
51 Le Foyer Patro de Rivière-du-Loup	450,000.00	450,000.00	150,000.00	150,000.00	150,000.00
52 Ville de Rouyn	182,000.00	150,000.00	50,000.00	50,000.00	82,000.00
53 Village de Saint-Agapit	90,000.00	75,000.00	42,500.00	25,000.00	22,500.00
54 Corp. Mun. de Sainte-Anne-des-Monts	65,000.00	65,000.00	36,833.34	21,666.66	6,500.00
55 Cité de Sainte-Foy	290,000.00	200,000.00	66,666.67	66,666.66	156,666.67
56 Cité de Sainte-Thérèse	200,000.00	200,000.00	66,666.67	66,666.66	66,666.67
57 Ville de Saint-Eustache	297,600.00	200,000.00	93,333.34	66,666.66	137,600.00
58 Village de Saint-Grégoire-le-Grand	125,000.00	100,000.00	56,666.67	33,333.33	35,000.00
59 Cité de Saint-Hyacinthe	575,000.00	340,000.00	113,333.33	113,333.33	348,333.34

TABLEAU INDIQUANT LE COÛT DE LA RÉALISATION DES PROJETS AINSI QUE LA PARTICIPATION DU QUÉBEC, DE LA COMMISSION DU CENTENAIRE ET DE CHAQUE PROMOTEUR. / TABLE SHOWING INDIVIDUAL PROJECT COMPLETION COSTS AND THE CONTRIBUTION BY QUÉBEC, THE CENTENNIAL COMMISSION AND THE INITIATING AGENCY TO EACH.

PROJETS PROJECTS	Coût approximatif Estimated cost	Coût pour fins de subventions Cost for grant purposes	Participation		Contribution
			Québec	Centenaire Centennial	Promoteur Sponsor
60 Village de Saint-Jacques de Montcalm	120,000.00	120,000.00	68,000.00	40,000.00	12,000.00
61 Corp. Mun. de Saint-Maxime (Scott-Jonction)	60,000.00	60,000.00	34,000.00	20,000.00	6,000.00
62 Corp. Mun. de Saint-Prosper	100,000.00	100,000.00	56,666.67	33,333.33	10,000.00
63 Cité de Sept-Iles	120,000.00	120,000.00	40,000.00	40,000.00	40,000.00
64 Cité de Shawinigan	750,000.00	500,000.00	166,666.67	166,666.66	416,666.67
65 Village de Shawville	66,000.00	66,000.00	37,400.00	22,000.00	6,600.00
66 Cité de Sherbrooke	150,000.00	150,000.00	50,000.00	50,000.00	50,000.00
67 Cité de Sorel	126,000.00	100,000.00	33,333.33	33,333.33	59,333.34
68 Le Théâtre de l'Escade Inc.	340,000.00	250,000.00	83,333.33	83,333.33	173,333.34
69 Ville de Tracy	300,000.00	250,000.00	83,333.33	83,333.33	133,333.34
70 Cité de Trois-Pistoles	150,000.00	150,000.00	70,000.00	50,000.00	30,000.00
71 Cité de Trois-Rivières	600,000.00	300,000.00	100,000.00	100,000.00	400,000.00
72 Ville de Val d'Or	355,000.00	300,000.00	100,000.00	100,000.00	155,000.00
73 La Cité des arts et des sports de Valleyfield	242,500.00	150,000.00	50,000.00	50,000.00	142,500.00
74 La Cité des Jeunes de Vaudreuil	600,000.00	400,000.00	186,666.67	133,333.33	280,000.00
75 Cité de Verdun	350,000.00	150,000.00	50,000.00	50,000.00	250,000.00
76 Ville de Victoriaville	300,000.00	200,000.00	66,666.67	66,666.66	166,666.67
77 Ville de Ville-Marie	200,000.00	125,000.00	58,333.34	41,666.66	100,000.00
TOTAL :			\$19,654,100.00	\$16,403,000.00	\$6,467,733.43
					\$5,467,666.51
					\$7,718,700.06



notes explicatives

1. Au début des textes descriptifs des projets, sauf les trois premiers, nous avons inscrit le nom des promoteurs en suivant l'ordre alphabétique. Pour abrégé, lorsque ces derniers sont des corporations municipales, nous avons omis les expressions : ville de, municipalité de, corporation du village de, etc.

2. A la fin de chacun de ces textes, nous avons indiqué le coût du projet ainsi que les participations du Québec, de la Commission du Centenaire et du promoteur. Afin d'alléger le texte, nous avons convenu d'appeler "coût A" le coût réel approximatif, et "coût B", le coût pour fins de subventions. Sous les rubriques : "Québec",

"Centenaire", "Promoteur", nous avons inscrit le montant fourni par chacun des participants.

3. Sur la carte du Québec, insérée à la fin de la brochure, sont indiqués les endroits de chacun des projets par les chiffres correspondant à leur numéro d'ordre dans la brochure.

4. Quelques-uns des projets décrits dans cette brochure pourront éventuellement subir certaines modifications avant d'être réalisés.

5. La maquette et les textes français ont été préparés d'après les plans par l'Office d'information et de publicité du Québec, et la version anglaise, par le Service des traductions du Secrétariat de la Province.

explanatory notes

1. Names of initiating agencies, in alphabetical order, appear at the beginning of each project description except the first three. Whenever the initiating agency is a municipal corporation, such expressions as "town of", "municipality of", "corporation of the village of" have been omitted.

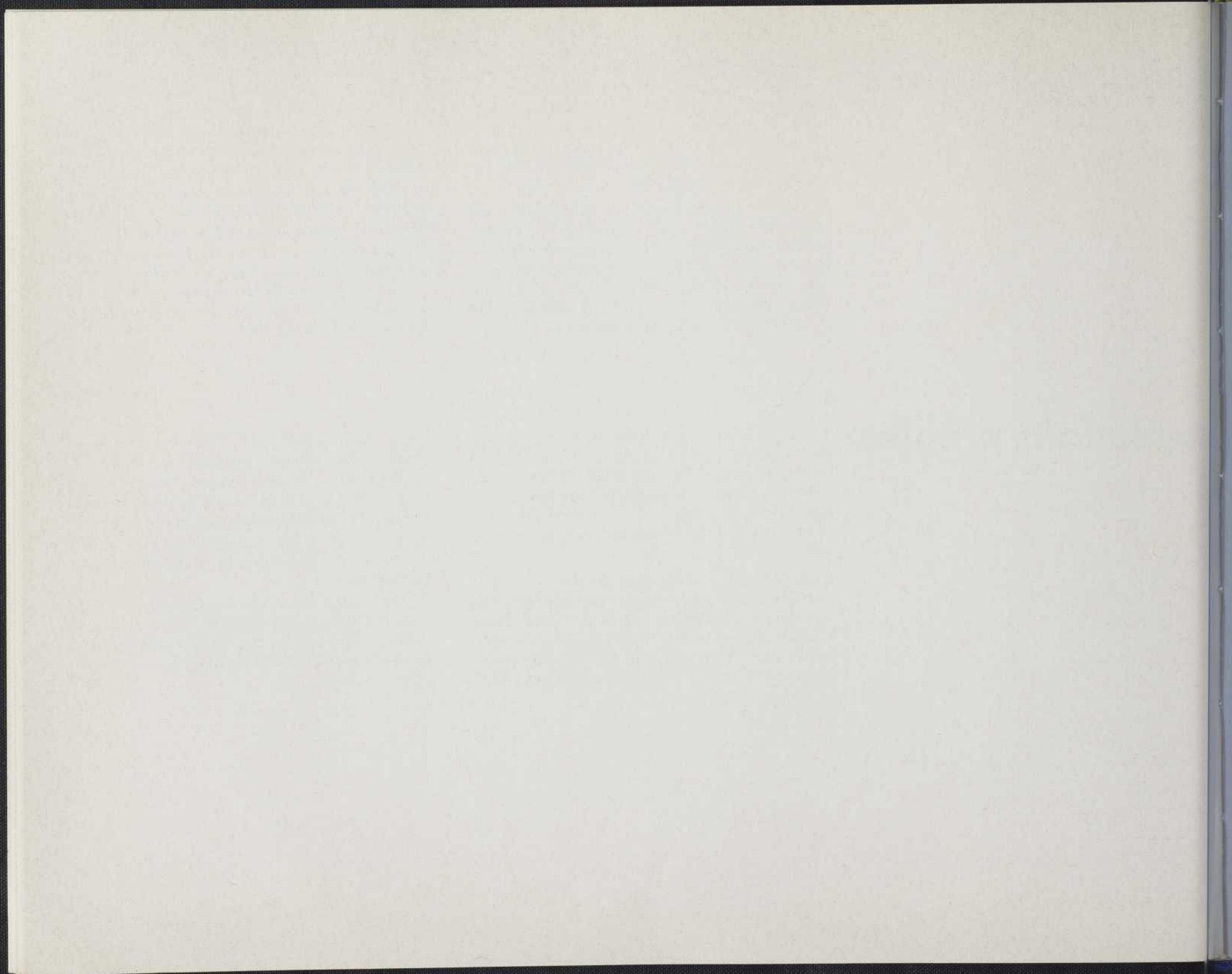
2. Project costs and the contributions by Québec, the Centennial Commission and the initiating agency are given at the end of each description. For the sake of brevity, we have called the estimated cost "Cost A", and the cost for grants purposes "Cost B". Under the headings "Qué-

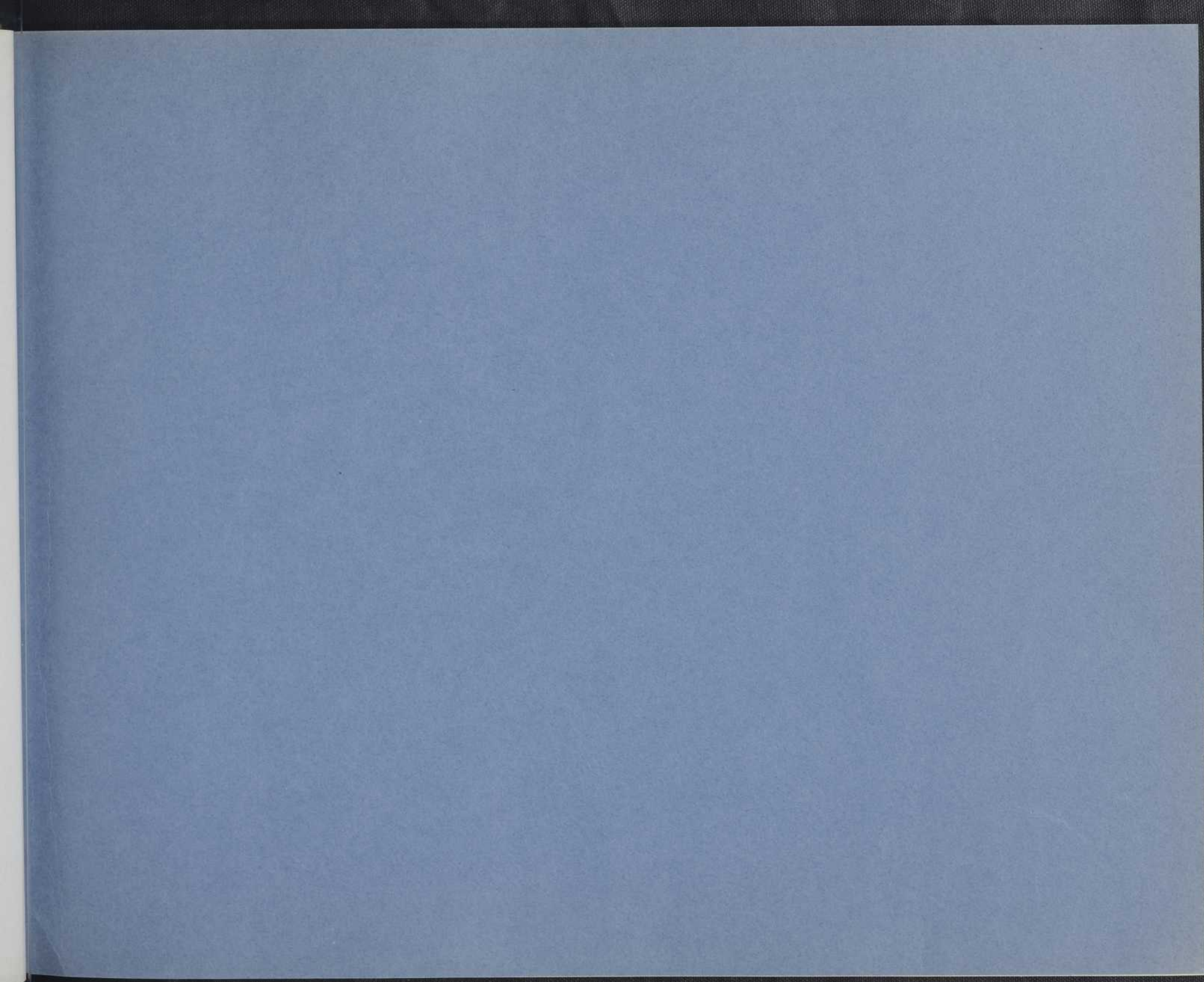
bec", "Centennial" and "Sponsor", we have recorded the amount contributed by each.

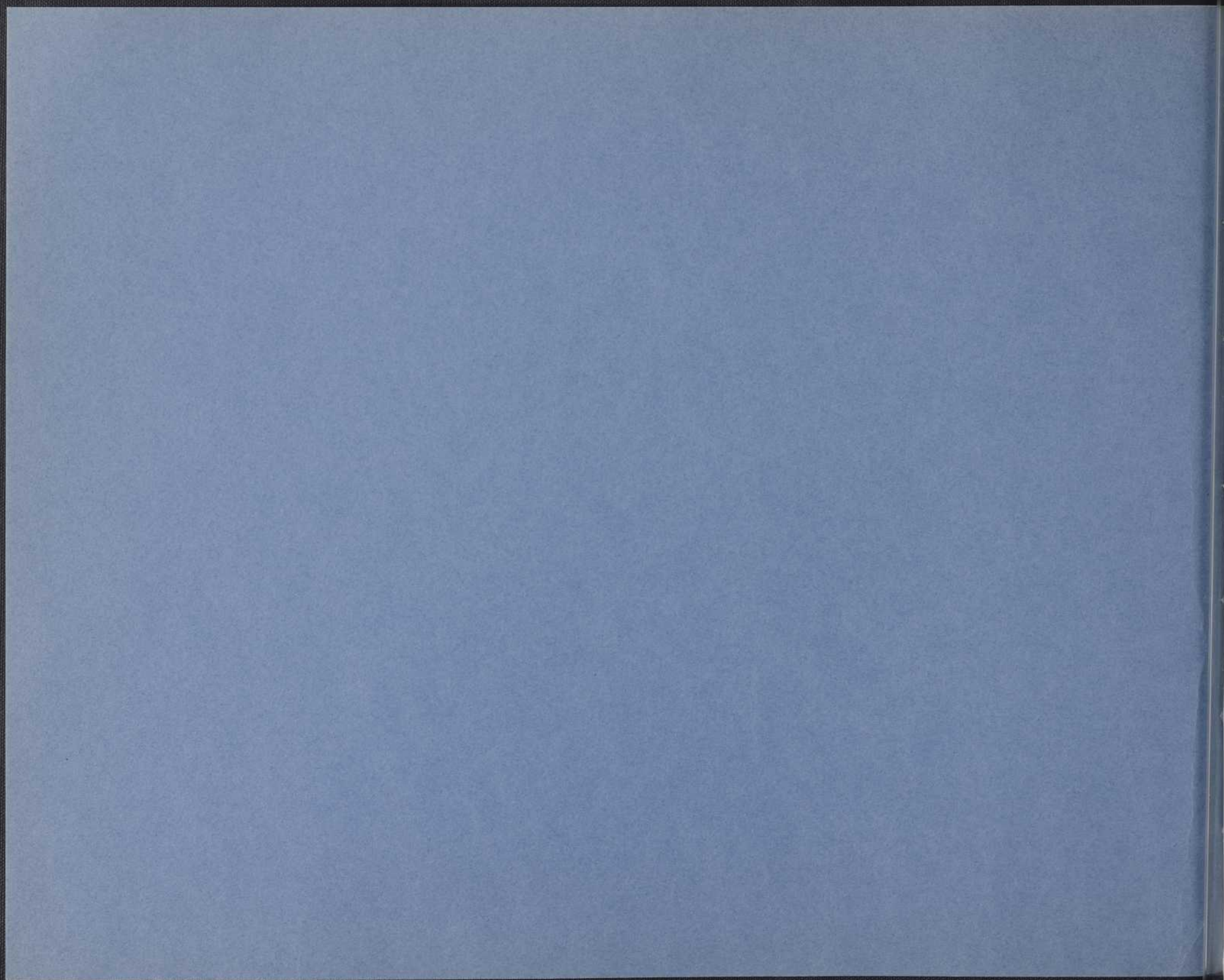
3. The location of each project is shown on the map at the end of the brochure by figures corresponding to the project number in the text.

4. A number of the projects described in this brochure may be subject to modifications prior to completion.

5. The French texts and layout were prepared from the plans by the Québec Information and Publicity Bureau; the English text was prepared by the Provincial Secretary's Department Translation Service.

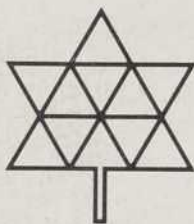






**LES 77
PROJETS**

**THE 77
PROJECTS**



Conservatoire du Québec

Par l'entremise du ministère des Affaires culturelles et de la Fondation des Citoyens du Centenaire de la Confédération, le gouvernement du Québec invitait en mai 1964 tous les architectes canadiens, membres de l'Institut Royal d'Architecture du Canada, à participer à un concours d'une étape, pour les plans du projet intitulé « Conservatoire du Québec », à Québec.

Cet édifice commémorera le Centenaire de la Confédération, au même titre que celui construit à Charlottetown, Ile-du-Prince-Edouard, par la Fondation des Citoyens du Centenaire de la Confédération. Il sera construit par le gouvernement du Québec et sera l'objet d'une contribution du gouvernement fédéral, en vertu de la loi concernant le Centenaire de la Confédération, ainsi que de contributions des autres provinces du Canada. C'est par une entente convenue entre le premier ministre du Québec, monsieur Lesage, et le premier ministre du Canada, monsieur Pearson, que ce projet a pu être réalisé.

Monsieur André Blouin, architecte et urbaniste de Montréal, fut retenu comme conseiller professionnel du concours et président du jury. Le premier prix fut décerné à un architecte de Montréal, monsieur Victor Prus, qui reçut \$10,000 en acompte sur ses honoraires. MM. Jean-Claude Poulin et Paul-Emile Ayotte, Duvernay, Québec, remportèrent le deuxième prix de \$7,500. Aucun des concurrents n'a remporté le troisième prix, mais trois mentions de \$1,000 chacune furent accordées aux trois autres meilleurs concurrents. Ce joyau de pierre, destiné à l'épanouissement de la vie culturelle des Québécois, comprendra une salle d'opéra, de théâtre et de concert de 1,700 places, un théâtre auditorium de 500 places, une salle de réunions, une galerie d'expositions, un salon de thé, et enfin le Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique.

Il est dans l'intention du ministre des Affaires culturelles de faire du Grand Théâtre et du Petit Théâtre du Québec le foyer des organismes locaux, et plus particulièrement de l'Orchestre symphonique de Québec, du Théâtre lyrique de Nouvelle-France et du Théâtre de l'Estoc. Les principaux éléments de la vie artistique montréalaise seront invités à s'y présenter ainsi que des formations et groupes étrangers de renom.

Cet édifice commémoratif sera érigé à Québec, dans le quadrilatère formé par la rue Turnbull, le boulevard Saint-Cyrille, la rue Claire Fontaine et le prolongement de la rue Saint-Amable.

Coût	Québec	Centenaire
\$8,000,000	\$5,200,000	\$2,800,000

on d
Queb
insti
état
ébec
mai
par
onstr
on d
de
Canat
Queb
on, d

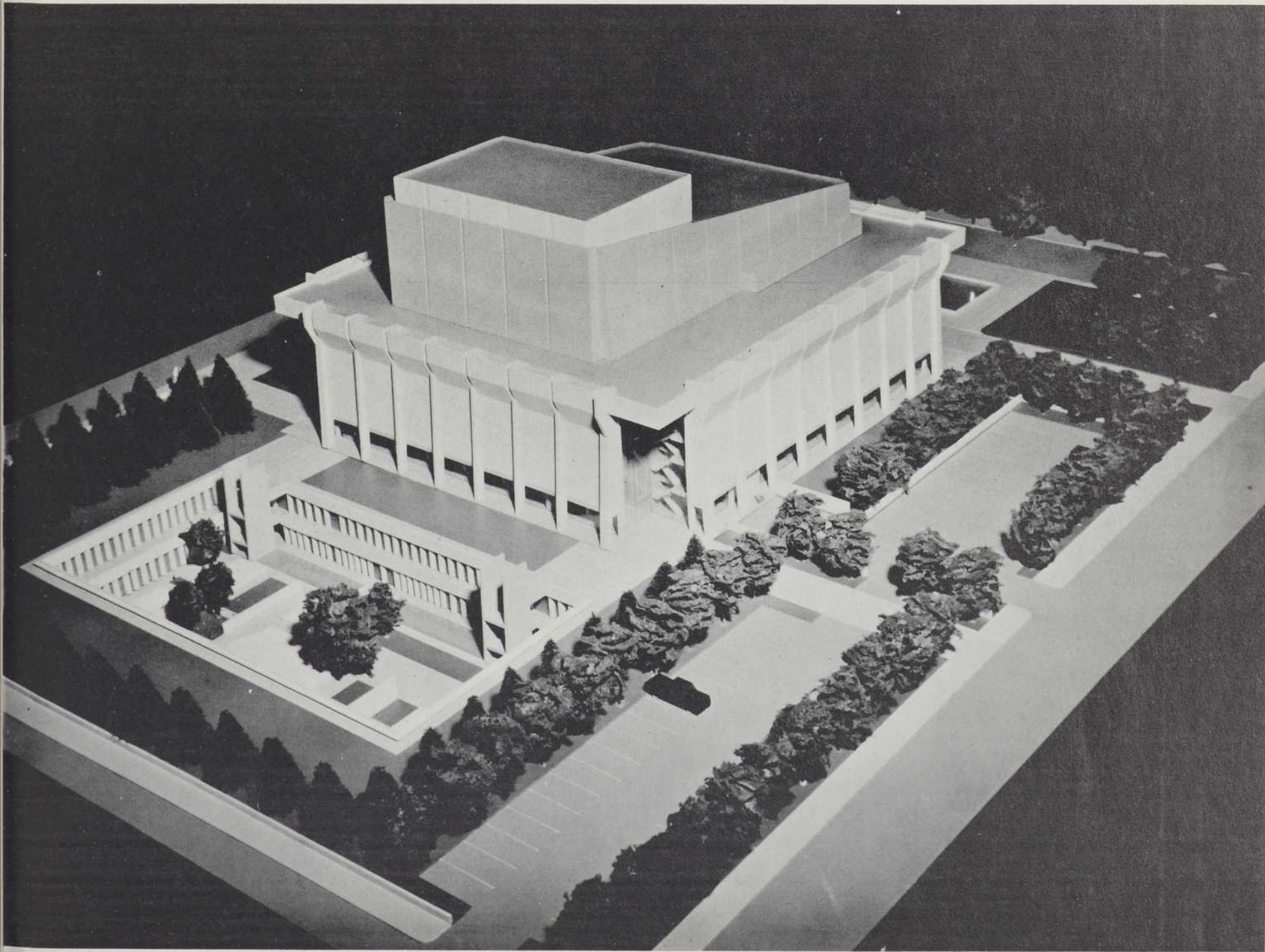
reter
premi
ui re
at Por
\$7,50
entio
urren
elle d
e 1,7
ns, u
Musiq

aire
Jocou
Théâ
lém
que

e form
né et

renain

600,000





Québec conservatory



In May 1964, through the Department of Cultural Affairs and the Fathers of Confederation Memorial Citizens Foundation, the Québec Government invited all Canadian architects members of the Royal Architectural Institute of Canada, to take part in a one-stage competition for the design of the **Conservatoire du Québec**, in Québec City.

This building will commemorate the Centennial of Confederation, in the same way as that built in Charlottetown, Prince Edward Island, by the Fathers of Confederation Memorial Citizens Foundation. It will be built by the Québec Government with contributions from the Government of Canada under the law governing the Centennial of Confederation, as well as from the other Canadian provinces. This ambitious project was made possible by an agreement reached by Mr Lesage, Prime Minister of Québec, and Mr Pearson, Prime Minister of Canada.

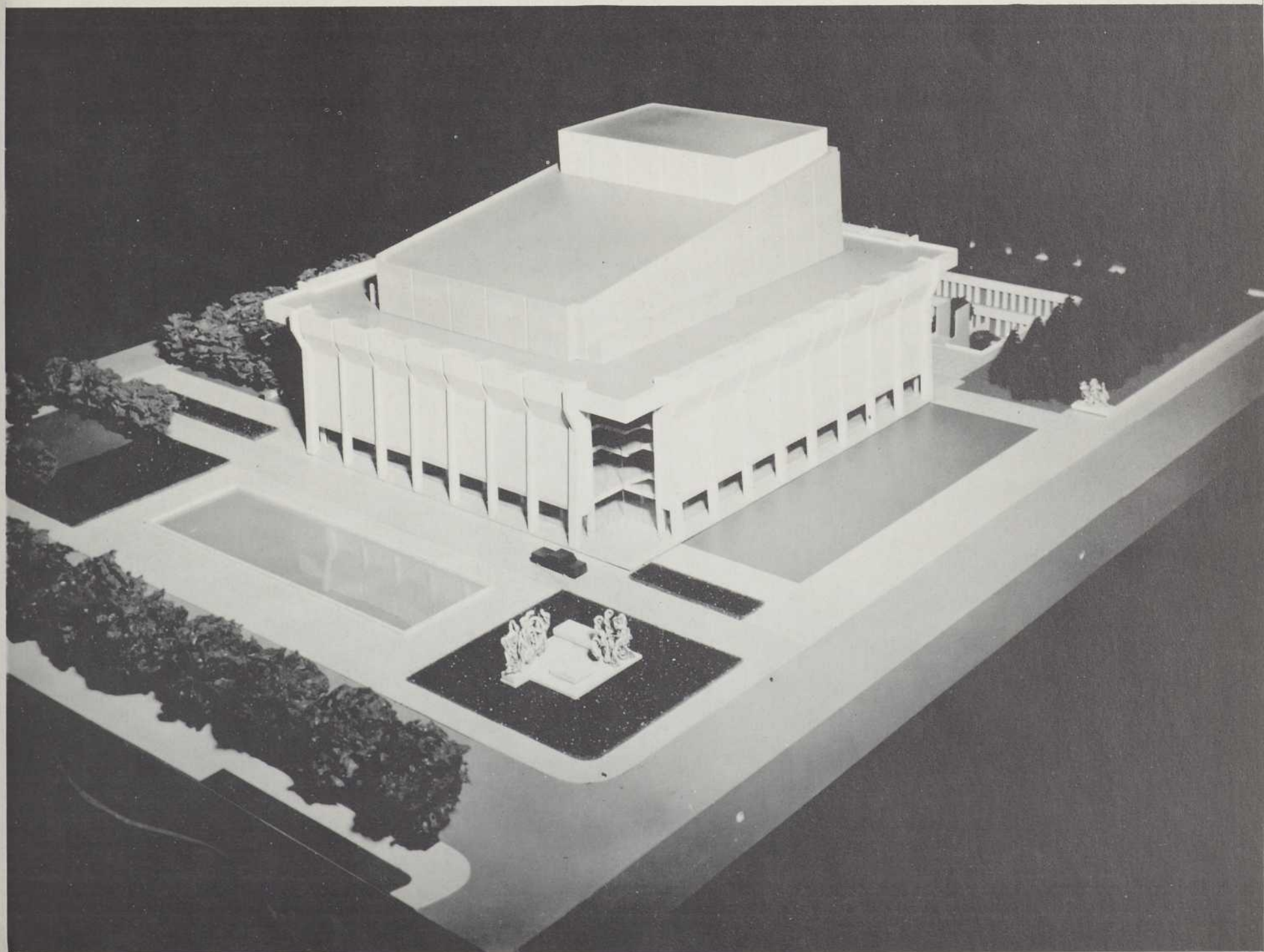
Mr André Blouin, Montréal architect and town planner, was appointed professional consultant and chairman of the jury for the competition. First prize was awarded to a Montréal architect, Mr Victor Prus, who received \$10,000 as an advance on his fees. Second prize of \$7,500 was won by Messrs Jean-Claude Poulin and Paul-Emile Ayotte of Duvernay, Québec. No third prize award was made but the three next-highest ranking competitors received mentions worth \$1,000 each.

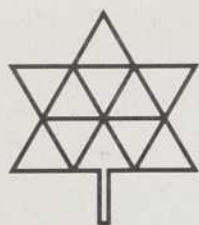
This masterpiece in stone, designed to promote the development of Québecers' cultural life, will include a 1,700-seat opera, theatre and concert hall, a 500-seat theatre-auditorium, a meeting room, an exhibition gallery, a tea room, and the Conservatory of Music and Dramatic Art.

The Minister of Cultural Affairs intends to make Québec's Lyric and Little Theatres a home for local performing artists, and for the Québec Symphony Orchestra, the **Théâtre lyrique de Nouvelle-France** and the **Théâtre de l'Estoc** in particular. The leading exponents of Montréal's artistic life as well as outstanding touring companies from abroad will be invited to perform in the **Conservatoire du Québec**.

Québec City's commemorative building will be erected in the quadrilateral formed by Turnbull Street, St. Cyrille Boulevard, Claire Fontaine Street and the extension of St. Amable Street.

Cost	Québec	Centennial
\$8,000,000	\$5,200,000	\$2,800,000





Parcs Dollard-des-Ormeaux et Montmorency

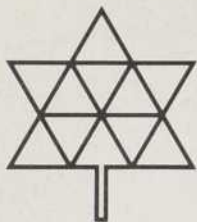
L'Hydro-Québec assume le rôle de promoteur de ces deux projets. L'architecte-urbaniste Jacques E. Folch Ribas a conçu les parcs Dollard-des-Ormeaux et Montmorency dans un plan d'ensemble visant à la protection des richesses historiques et naturelles du Québec, et aussi dans le but de faciliter les loisirs familiaux. Ces deux points seront les piliers des parcs routiers de la province.

PARC DOLLARD-DES-ORMEAUX

Le parc Dollard-des-Ormeaux comprendra tout d'abord deux sections: celle de Carillon, 1,300 acres près du barrage, et celle des Grandes Baies, environ 2,900 acres à proximité du village de plaisance, à une trentaine de milles plus à l'ouest. La section de Carillon compte trois parties. La première, près du barrage, s'étend sur tout le terrain compris entre le bassin artificiel créé par le barrage de Carillon et la route provinciale no 8. Son aménagement ainsi que la construction d'une voie de promenade le long du bassin. On prévoit deux entrées publiques donnant sur la route provinciale. On y trouvera encore un belvédère, des terrains de stationnement, un terrain de pique-niques, un poste de garde et tous les services nécessaires au confort des visiteurs. Toutefois, le centre d'attraction de cette partie sera sûrement le monument commémoratif à Dollard des Ormeaux et à ses compagnons. Il se composera de 18 monolithes de béton armé groupés sur quatre emmarchements autour d'un bassin. Sur chacun des monolithes sera apposée une plaque portant le nom d'un des héros du Long-Sault. L'ensemble constituera une sculpture à l'intérieur de laquelle le public pourra se déplacer, s'asseoir, contempler le monument, les tertres de gazon et les fleurs. Dans la partie située au bord de l'eau, à 2 ou 3 milles plus à l'ouest, seront aménagés un terrain de pique-niques, un belvédère, une rampe de mise à flot pour bateaux ainsi qu'une plage et les services nécessaires. Enfin, la troisième partie, qui comprend les terrains boisés entre la ligne de chemin de fer et la rivière du Nord, sera transformée en un terrain de pique-niques dès que le nettoyage des sous-bois et l'installation des services auront été réalisés.

La section des Grandes Baies, plus sauvage et plus éloignée, convient particulièrement bien aux expéditions sportives, chasse et pêche ainsi qu'au camping. La partie est s'étend à l'est de la rivière Petite-Nation, du village de Plaisance jusqu'à l'extrémité de la presqu'île de la Pentecôte. Il y aura des terrains de pique-niques, de camping et des plages avec les aménagements habituels. Dans la partie ouest comprise entre la rivière Petite-Nation et la ville de Thurso, il y aura aussi des terrains de pique-niques, mais également des terrains de camping pour chasseurs et pêcheurs, avec rampes de mise à flot pour bateaux.





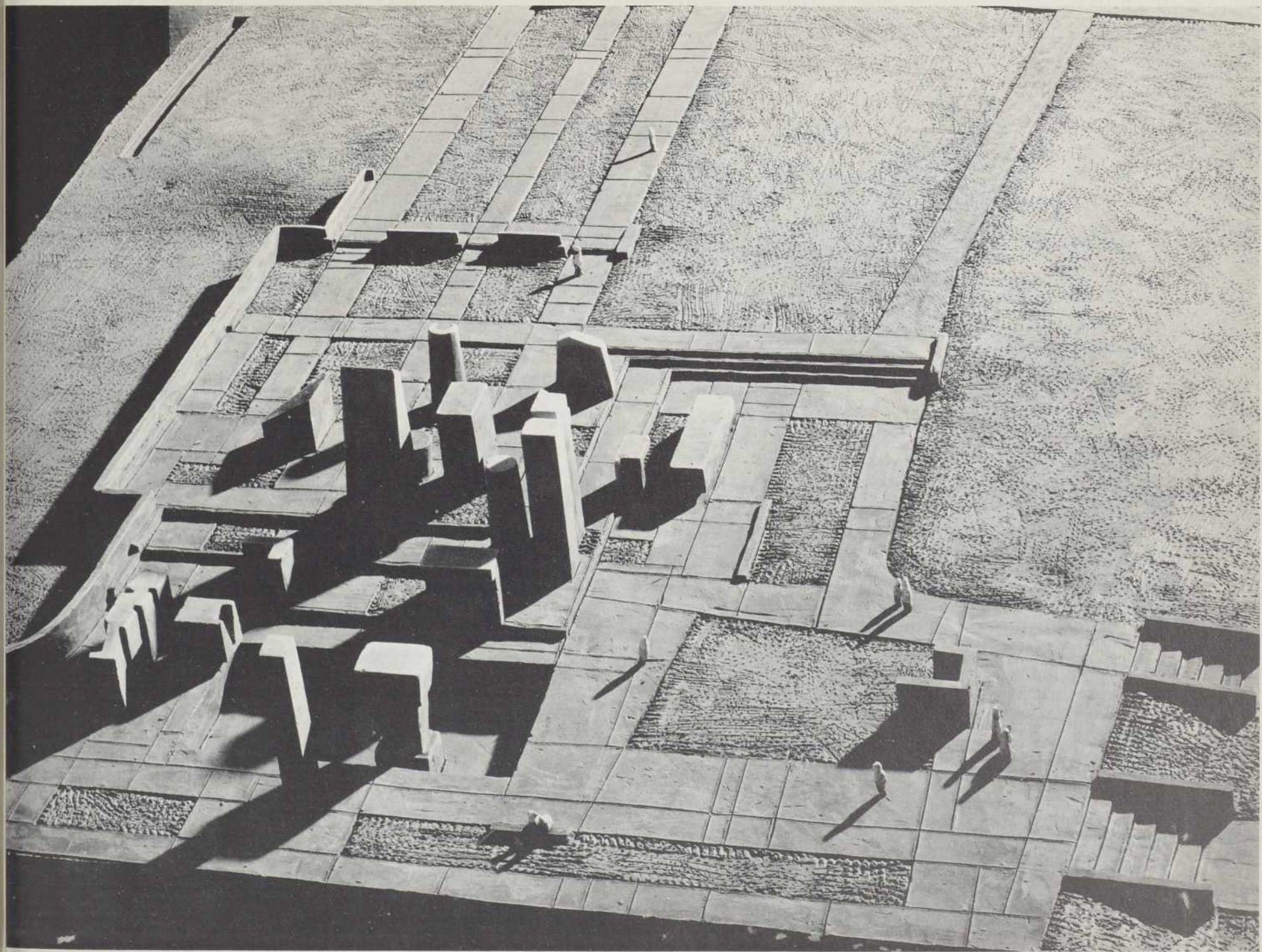
Dollard-des-Ormeaux and Montmorency Parks

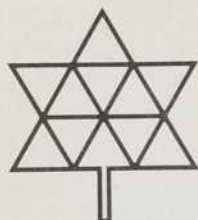
Hydro-Québec is the initiating agency for these two projects. In his over-all planning, architect and town planner Jacques-E. Folch Ribas designed Dollard-des-Ormeaux and Montmorency Parks with an eye to protecting Québec's historic and natural resources and improving family recreational facilities. These two projects will be the mainstays of Québec's roadside parks system.

DOLLARD-DES-ORMEAUX PARK

There will be two sections to Dollard-des-Ormeaux Park : Carillon, a 1,300-acre expanse near the dam; and Grandes-Baies, about 2,900 acres thirty miles to the west, near the village of Plaisance.

The Carillon section is divided into three parts. The first, near the dam, takes in all the land between the artificial lake created by Carillon dam and Québec highway No. 8. Before it is ready, the land will have to be cleared, trees planted and sod laid. A walk will be built along the lake's edge and two public entrances opened on the highway. Also planned are a lookout, parking lots, a picnic ground, watchman's post and all services required for the comfort of park visitors. The main attraction in this part is sure to be the monument to the memory of Dollard des Ormeaux and his gallant band, composed of 18 reinforced concrete monoliths grouped on four steps around a pond. Each monolith will bear a plate engraved with the name of one of the heroes of Long-Sault. Within this sculptural unit, the public will be able to move about, sit and rest, look at the statuary, and admire the flagstones, grassy knolls and flowers. Two or three miles to the west, the part at the water's edge will have a lookout, picnic ground, boat-launching ramp, beach and all necessary services. The third part of Carillon, taking in the wooded area between the railway and the North River, will be turned into a magnificent picnic ground as soon as the underbrush has been cleared away and services installed. The Grandes-Baies section, which is wilder and farther away, will be particularly well suited for sporting trips, hunting, fishing and camping. The eastern part extends eastward from the Petite-Nation River, from Plaisance to the tip of Pentecôte Peninsula. It will offer picnic and camping grounds as well as beaches with the usual facilities. The western part lying between the Petite-Nation River and the town of Thurso will also have picnic areas, plus campsites for hunters and anglers, with boat-launching ramps.





PARC MONTMORENCY

Le parc Montmorency est divisé en trois sections.

D'abord la section est, au bas des chutes Montmorency où se trouve déjà un parc de stationnement construit par le ministère de la Voirie de la Province. Les plans prévoient la construction d'un kiosque de renseignements, de toilettes publiques, d'une allée le long d'une digue, d'un belvédère sur le rocher appelé "Dos de cheval", où les touristes pourront contempler les chutes du point le plus impressionnant. Enfin, l'aménagement comprend aussi le nettoyage des sous-bois.

Dans la section est, en haut des chutes, où l'on pénétrera par une entrée donnant sur la route de Boischatel, on construira un chemin panoramique longeant le promontoire avec emplacements pour pique-niques, parc de stationnement et belvédère à la tête des chutes. De ce belvédère, les visiteurs pourront dominer la cataracte et admirer le panorama de l'île d'Orléans et de son pont majestueux, le fleuve et la rive sud. Il y aura aussi un chemin conduisant à une maison historique et encerclant le site présumé de la bataille de 1759, l'un des hauts faits d'armes de l'histoire de la Nouvelle-France. Là encore, les visiteurs trouveront des points d'observation, des terrains de pique-niques et un monument commémoratif de la bataille. On procédera également au nettoyage et à l'aménagement de ces terrains ainsi qu'à la mise à jour des fossés de la redoute construite les 10 et 11 juillet 1759.

La troisième section, ou section ouest, aura une entrée publique, un parc de stationnement, un belvédère, un poste de garde et deux terrains de pique-niques, l'un en haut et l'autre en bas des chutes. Une passerelle reliera les sections ouest et est. D'autres points d'intérêt seront mis en valeur, comme les stratifications rocheuses, les très beaux arbres qui couvrent la falaise et certains terrains de sports.

Coût	Québec	Centenaire	Promoteur
\$3,750,000	\$1,250,000	\$1,250,000	\$1,250,000



PARC DES CHUTES MONTMORENCY (ensemble)	
échelle: 100'-1"	
détails: 1	feuille 4



MONTMORENCY PARK

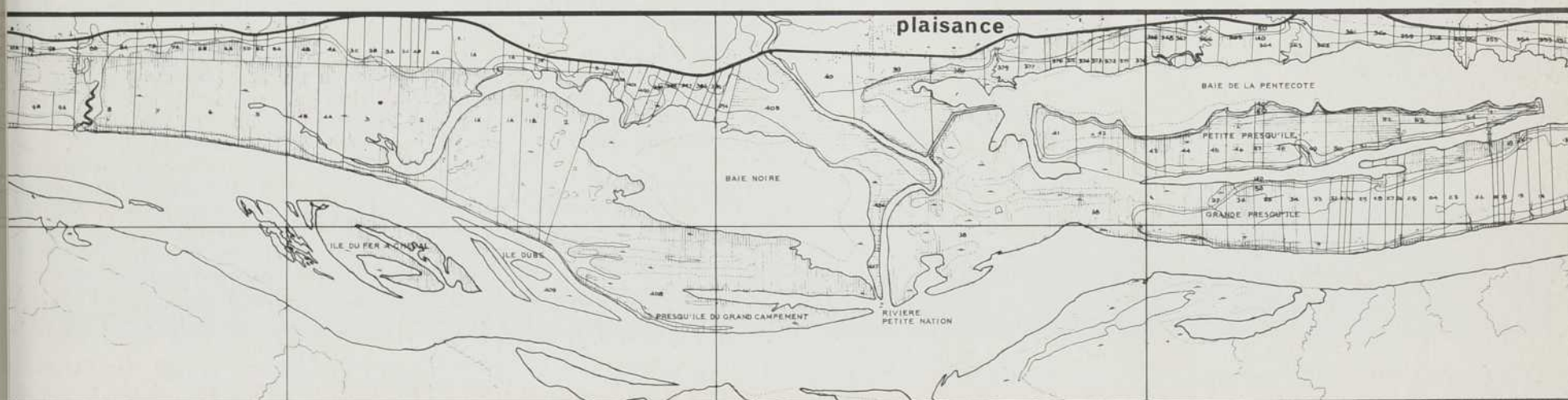
Montmorency Park is divided into three sections.

In the east section at the base of Montmorency Falls, where the Québec Roads Department has already installed a parking lot, plans call for construction of an information booth, public toilets, an avenue along an embankment, and a lookout on Horseshoe Rock from which tourists may obtain an awe-inspiring view of the Falls. Underbrush will also be cleared away.

Above the Falls in the east section, which will be reached via an entrance on the Boischatel road, a scenic driveway will be built along the promontory, with picnic areas, a parking lot and a lookout at the head of the Falls. From this vantage point, visitors will be able to look down on the cataract and enjoy the panorama of Ile d'Orléans and its majestic bridge, the river and the south shore. Another road will lead up to a house of historic significance and circle around the presumed site of the battle of 1759, a feat of arms memorable in the history of New France. Here, visitors will find still more observation points, picnic grounds and a monument commemorating the battle. This area is also to be cleared and developed; the trenches of the redoubt built on July 10th and 11th, 1759 will be opened up.

The third or west section will have a public entrance, parking lot, lookout, guard post and two picnic grounds, one at the head and one at the foot of the Falls. A foot-bridge will connect the east and west sections. Other points of interest will be highlighted; among them will be rock stratifications, the magnificent stand of trees on the cliff and a number of sports fields.

Cost	Québec	Centennial	Sponsor
\$3,750,000	\$1,250,000	\$1,250,000	\$1,250,000



SECTION DES GRANDES-BAIES
 (voir détails feuille no.3 détail no.1)



Alma

centre culturel et récréatif

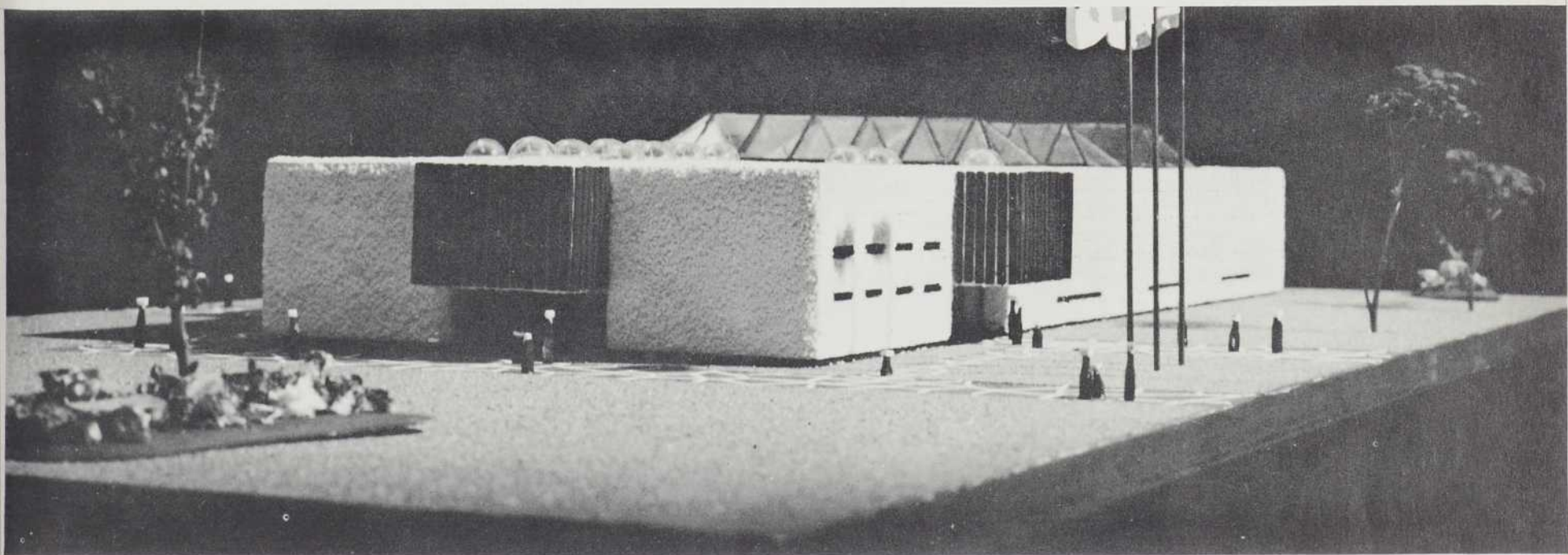
cultural and recreation centre

Cet édifice de 173 pieds de façade par 75 pieds de profondeur sera érigé à l'angle de la rue Côté et de l'avenue Saint-Louis. La piscine en plein air située à cet endroit sera recouverte. Le projet comprendra aussi l'aménagement des services complémentaires, au rez-de-chaussée. Une bibliothèque municipale de 4,500 pieds carrés occupera l'étage et sera pourvue d'une salle de lecture, d'une petite salle de réunion, d'une discothèque et des bureaux de l'administration. Des trottoirs d'ardoise relieront les trois entrées principales.

This building, 173 feet wide and 75 feet deep, will be erected to cover the outdoor swimming pool located at the intersection of Côté Street and Saint-Louis Avenue. However, the pool will be reduced to Olympic dimensions; the remaining space on the ground floor of the building will be occupied by pool services; an all-purpose room and two meeting rooms will be provided on the floor above.



Coût A Cost A	Coût B Cost B	Québec	Centenaire Centennial	Promoteur Sponsor
\$222,000	\$222,000	\$74,000	\$74,000	\$74,000





Amos

***bibliothèque
municipale***

municipal library

Cet édifice sera érigé à l'angle sud-est de la rue Principale et de la 2^e Avenue et couvrira un carré de 56 pieds de côté. Un porche décorera l'entrée du vestibule. Les services et le bureau d'administration, situés au rez-de-chaussée, seront répartis en profondeur le long d'un corridor vitré donnant sur la salle de lecture des enfants à un niveau inférieur. Faisant face au hall d'entrée, des escaliers permettront l'accès facile à la salle des enfants et, au-dessus de celle-ci, à la salle des adultes. Chacune de ces deux salles sera pourvue d'un système de rayonnage ouvert. Il y aura au sous-sol une discothèque et une pièce pour les archives.

This 56-foot-square building will be put up on the southeast corner of Main Street and 2nd Avenue. An ornamental porch will shelter the entrance to the lobby. Services and the administration office will be on the ground floor, extending along a glassed-in corridor looking out on the children's reading room on a lower level. Stairs opposite the entrance hall will permit easy access to both the children's room and the adults' room above it; both rooms will have open shelving. An archives room and a record library will be located in the basement.



Coût A
Cost A

\$130,000

Coût B
Cost B

\$130,000

Québec

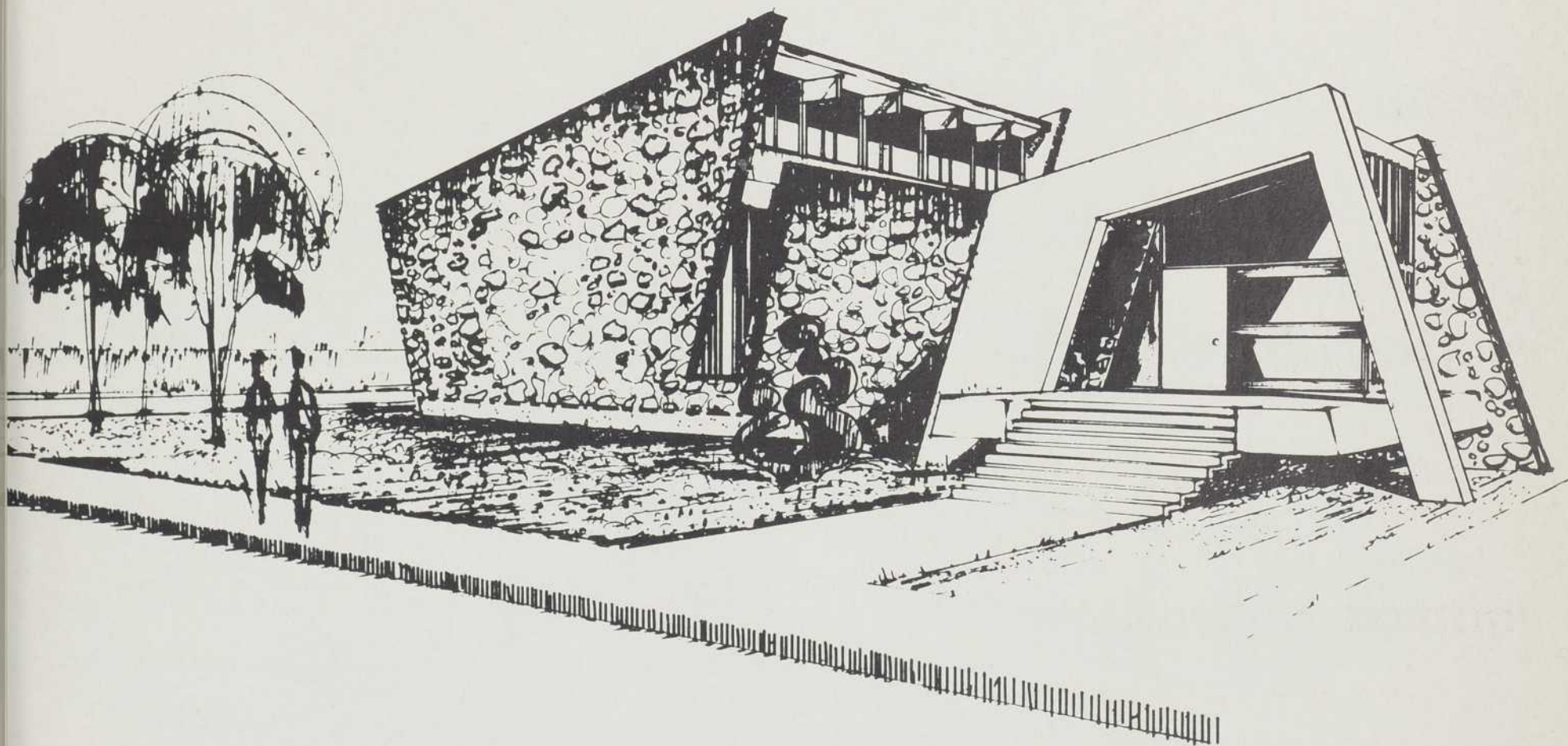
\$60,666.67

Centenaire
Centennial

\$43,333.33

Promoteur
Sponsor

\$26,000





Amqui

centre culturel

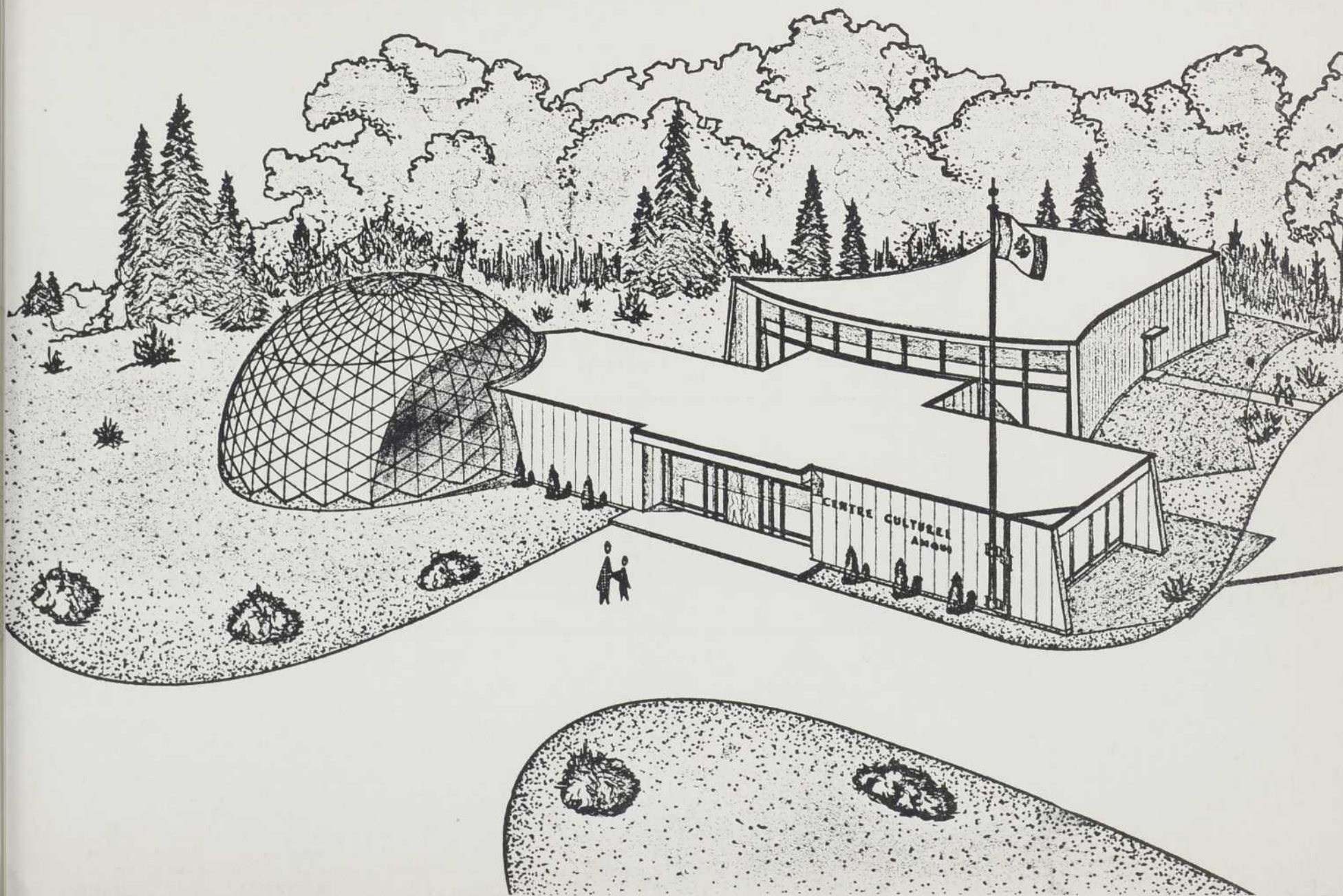
cultural centre

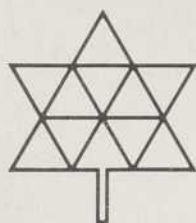
Trois pavillons juxtaposés composeront cet édifice qui sera érigé dans le Parc municipal, à proximité du Jardin botanique. Le hall d'entrée qui servira aux expositions, les services et un restaurant occuperont le pavillon central duquel on accèdera à une serre de forme circulaire à gauche, et au fond, à une salle polyvalente terminée par une scène et les loges des artistes. Les murs latéraux de cette salle seront concaves, alors que ceux de la façade et de l'arrière seront convexes. Un sous-sol, sous le pavillon central, contiendra les services mécaniques et une salle de tir.

Three pavilions placed side by side will make up this building, to be erected in the municipal park near the Botanical Gardens. The entrance hall which will also be used for exhibitions, a restaurant and services will occupy the centre pavilion; from it, visitors will be able to proceed to a circular greenhouse on the left, or to a multipurpose hall with stage and performers' dressing rooms at the rear. The side walls of this hall will be concave, the front and rear convex. Service machinery and a firing range will be installed in the basement under the centre pavilion.



Coût A Cost A	Coût B Cost B	Québec	Centenaire Centennial	Promoteur Sponsor
\$250,000	\$250,000	\$116,666.67	\$83,333.33	\$50,000





Asbestos

centre culturel

cultural centre

Cet édifice de 7,400 pieds carrés sera érigé dans le parc Dollard. Deux escaliers qui auront un palier commun permettront d'accéder à l'un ou à l'autre de ses deux étages. Le premier sera consacré à l'enseignement et à la pratique de la musique. Autour du hall d'entrée seront disposés, à gauche, le bureau du secrétaire et une salle de musique, au fond, la salle de répétitions pourvue d'une scène à l'avant et de six cabinets de pratique à l'arrière, enfin à droite, la salle des instruments et celle des professeurs. Au deuxième étage, seront aménagés un bureau, un vestiaire et quatre studios respectivement réservés à la peinture, aux arts plastiques, aux sciences naturelles et à l'art dramatique.

This 7,400-square-foot building will be erected in Dollard Park. Two stairways with a common landing will lead to either of its two stories; the first floor will be devoted to teaching and practising music. The secretary's office and a music room will be to the left of the entrance hall; the rehearsal room at the rear will have a stage at one end and six practice booths at the other; the instrument and teachers' rooms will be on the right. On the second story, there will be room for an office, a cloakroom and four studios for painting, plastic arts, natural sciences and dramatic art.



Coût A
Cost A

\$60,000

Coût B
Cost B

\$45,000

Québec

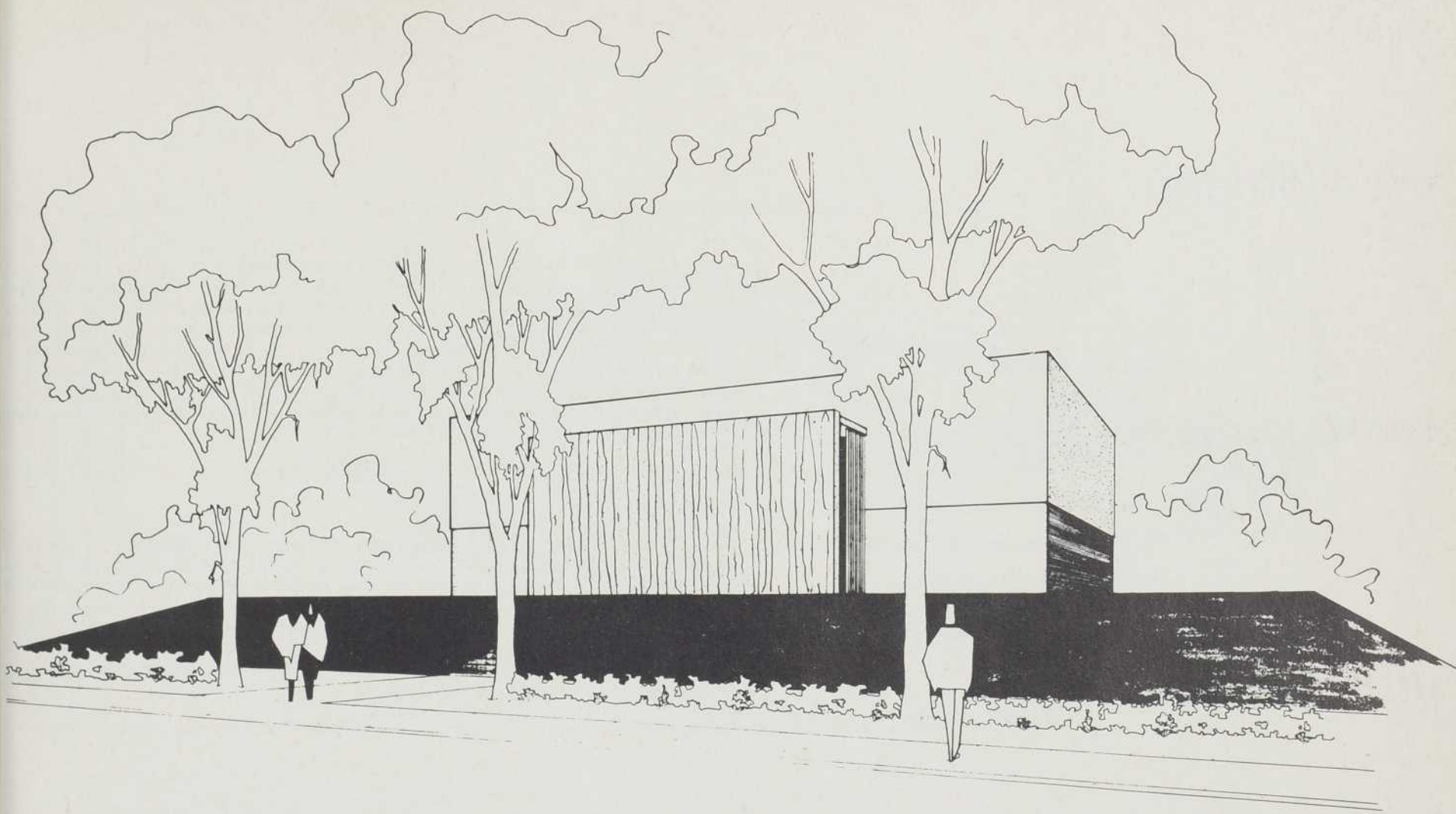
\$15,000

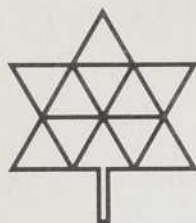
Centenaire
Centennial

\$15,000

Promoteur
Sponsor

\$30,000





Baie-Comeau

centre culturel

cultural centre

Cet édifice sera l'un des pavillons constituant le Centre civique et commercial qui sera érigé à Baie-Comeau. Il aura 57 pieds de façade par 41 pieds de profondeur. Le rez-de-chaussée sera occupé par la bibliothèque, ses salles de lecture et ses bureaux d'administration, alors que le sous-sol contiendra le musée régional et les locaux de la Société d'histoire de la Côte Nord. Le toit se prolongera de 8 pieds en saillie recouvrant un dallage de même largeur tout autour de la bâtisse. Les façades d'avant et d'arrière seront vitrées et ouvertes au centre par deux entrées symétriquement opposées l'une à l'autre.

This 57 by 41 foot building will be one of the pavilions making up the Civic and Commercial Centre to be constructed in Baie-Comeau. The ground floor will be occupied by the library, reading rooms and administration offices, while the basement will accommodate the regional museum and headquarters for the North Shore Historical Society. The roof will extend eight feet beyond the walls and provide cover over an eight-foot wide flagstone walk around the building. The front and rear faces will be made of glass with centre entrances directly opposite one another.



Coût A
Cost A

\$150,000

Coût B
Cost B

\$100,000

Québec

\$33,333.33

Centenaire
Centennial

\$33,333.33

Promoteur
Sponsor

\$83,333.34





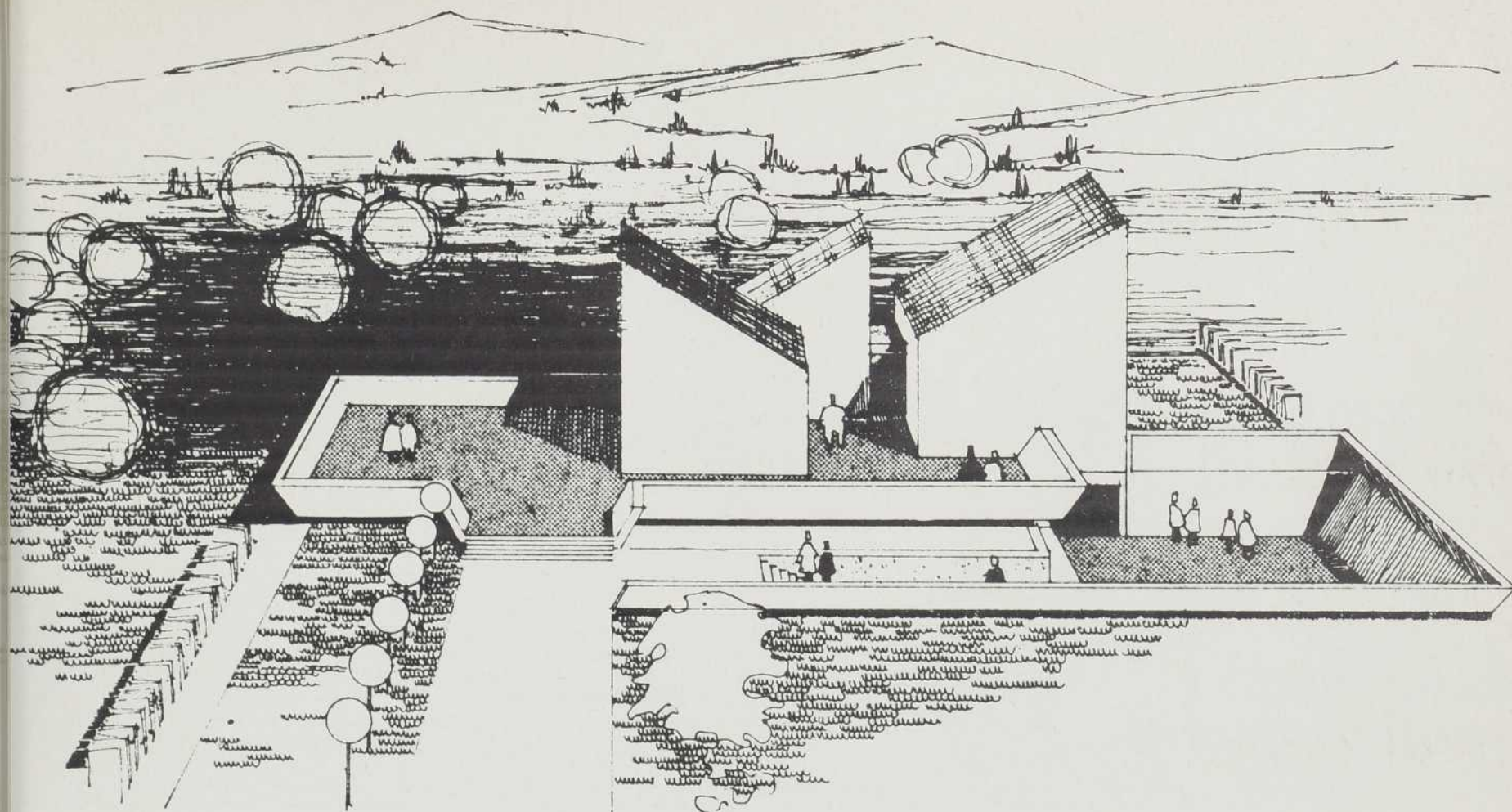
Baie Saint-Paul

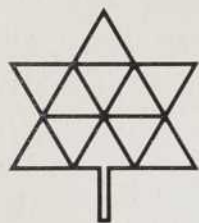
centre culturel

Cet édifice sera construit entre le presbytère et la rue principale. Trois pavillons juxtaposés aux toits inclinés s'élèveront au-dessus d'un sous-bassement. Ils seront aménagés en studios d'artisanat. On pourra y accéder, soit en passant par la salle polyvalente au sous-sol, soit par leur entrée respective au niveau du sol. Une terrasse en contre-bas servira d'approche à la grande salle et de lieu de détente durant la saison chaude. Ce projet couvrira une surface totale de 2,700 pieds carrés.

cultural centre

This building, to consist of a basement topped by three juxtaposed structures with slanting roofs, will be built between the presbytery and the main street. The pavilions will be outfitted as handicrafts studios; they may be reached either from the multipurpose hall in the basement or through their own separate ground-level entrances. A downward sloping terrace will serve as an approach to the hall and as a spot for relaxation during the hot season. Total floor area of the project will be 2,700 square feet.





Beauceville-est

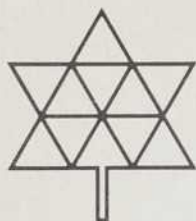
centre culturel et récréatif

cultural and recreation centre

Ce centre de loisirs comprendra une salle de réunion pouvant recevoir environ 120 personnes, une salle d'artisanat, une bibliothèque et une piscine de 28 pieds de large par 60 pieds de long. La disposition des salles permet une utilisation simultanée par des groupes distincts. La piscine ouvre du côté sud par de larges fenêtres hautes et par deux portes sur le jardin. La bibliothèque est protégée du bruit par un corridor tampon. On peut y accéder directement du vestibule sans passer par le hall principal. La salle d'artisanat et la salle de réunion peuvent se combiner pour des activités sociales de grande assistance. Un terrain de stationnement sera aménagé à l'arrière de la bâtisse.

This recreation centre will include a convention hall with a capacity of 120 persons, a handicrafts room, a library and a 28 by 60 foot swimming pool. The facilities will be arranged for simultaneous use by separate groups. Wide, high windows and two doors on the south side of the swimming pool open on the garden. A buffer corridor ensures quiet in the library which can be reached directly from the vestibule without going through the main hall. The handicrafts room and convention hall can be combined to handle large crowds at social events; parking space is available at the rear.





Beloeil

centre culturel

Ce pavillon comprend principalement un foyer d'entrée, une grande salle de 350 places, une scène et les services complémentaires. Le foyer d'entrée peut être relié à la grande salle en écartant les panneaux de séparation. La salle, ainsi agrandie, peut contenir jusqu'à 600 personnes. De chaque côté de la grande salle se trouvent des salles secondaires qui pourront servir à de multiples usages. L'une d'elles sera munie d'une cuisinette. L'entrée principale sera ornée d'un porche couvert. Un terrain de stationnement et un parc seront aussi aménagés.

The main components of this pavilion are an entrance lobby, a large 350-seat hall, a stage and related facilities. The entrance lobby can be combined with the large hall by pushing back the dividing panels. In this way, the hall can be enlarged to accommodate up to 600 people. Auxiliary rooms located along each side of the large hall can be used for many purposes; one of them will be equipped as a kitchenette. A covered porch will shelter the main entrance, and the plans call for construction of a parking lot and a park.



Coût A
Cost A

\$264,400

Coût B
Cost B

\$250,000

Québec

\$116,666.67

Centenaire
Centennial

\$83,333.33

Promoteur
Sponsor

\$64,400





Berthierville

piscine intérieure

indoor swimming pool

Le parc d'amusement, situé à l'angle des rues Crémazie et Laferrière, comprend présentement une piscine de dimensions olympiques et une pataugeuse de 12 pieds de diamètre. L'édifice projeté abritera cette piscine qui, de ce fait, pourra servir à l'année longue. La pataugeuse sera entourée d'une enceinte en béton et on y accédera de la piscine par trois portes coulissantes. Un pavillon adjacent à la piscine renfermera tous les services complémentaires nécessaires aux baigneurs.

The amusement park at the intersection of Crémazie and Laferrière Streets already boasts an Olympic-size swimming pool and a wading pool 12 feet in diameter. The planned building will house the swimming pool, thus making it serviceable the year round. A concrete enclosure is to be built around the wading pool which may be reached from the swimming pool via three sliding doors. All services required by bathers will be provided in a pavilion next to the pool.



Coût A Cost A	Coût B Cost B	Québec	Centenaire Centennial	Promoteur Sponsor
\$80,000	\$75,000	\$35,000	\$25,000	\$20,000

rien
un
l'ac
pour
sorte
rvice

tree
est
ok
d'ha
l'idm
me





Black Lake

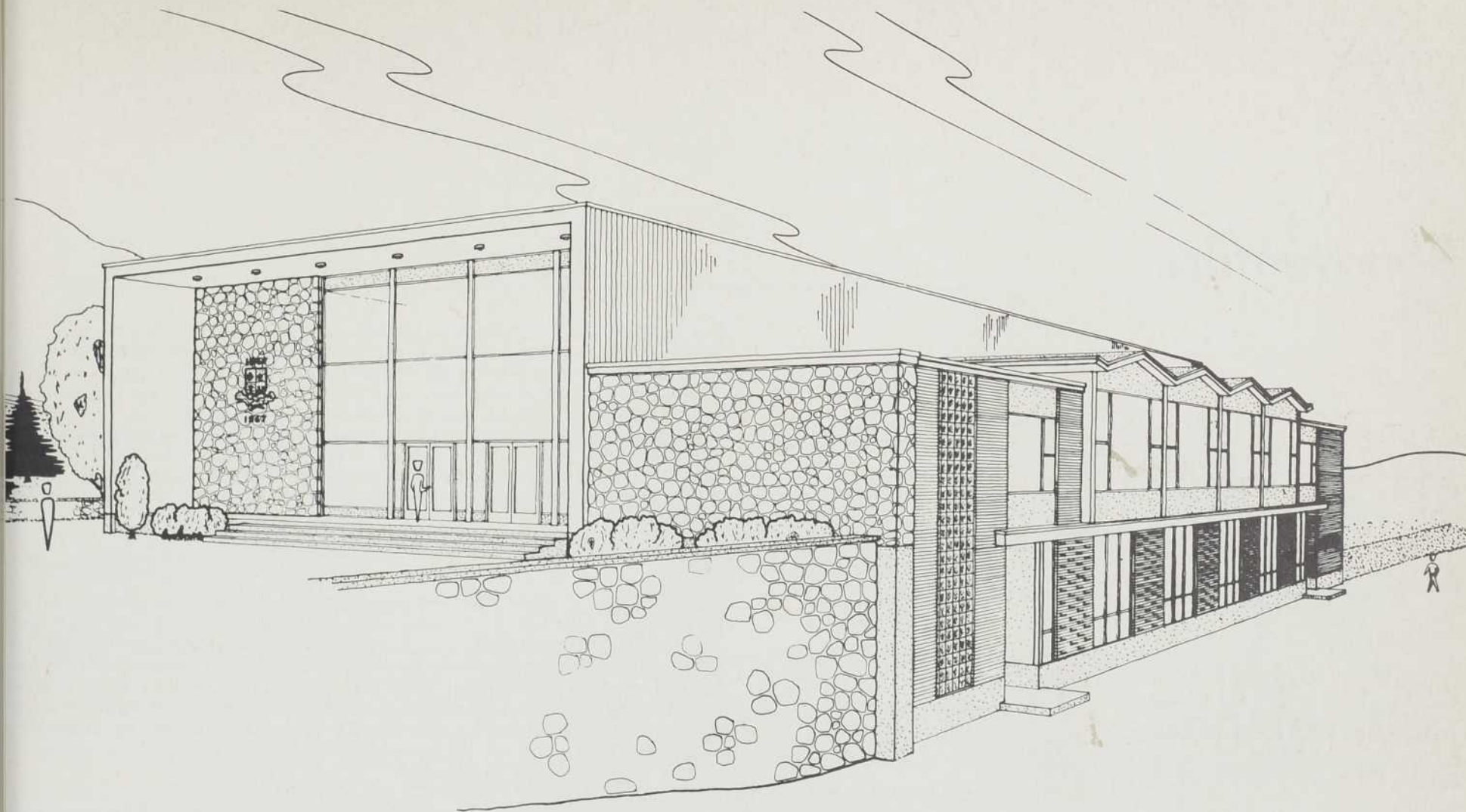
centre culturel et récréatif

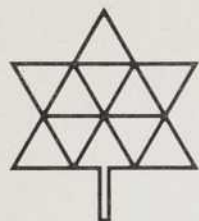
cultural and recreation centre

Cet édifice sera érigé à l'angle des rues Notre-Dame et Saint-Hubert, et couvrira une surface totale de 13,300 pieds carrés. Il comprendra, au rez-de-chaussée, un hall d'entrée, une bibliothèque et un gymnase, lequel pourra aussi servir comme salle de spectacle car une scène et une salle de projection seront aménagées au fond du gymnase et au-dessus du hall respectivement. Le sous-sol comprendra un comptoir restaurant, trois salles pour activités dirigées et une piscine en forme de L de 1,900 pieds carrés avec tous les services complémentaires.

The surface area of this building, which will stand at the corner of Notre-Dame and Saint-Hubert Streets, will be 13,300 square feet. On the ground floor, it will have an entrance hall, a library and a gymnasium which can be used as a theatre. The floor above the hall will be given over to a projection room and two administration offices. The basement will house a swimming pool with all related facilities.

Coût A Cost A	Coût B Cost B	Québec	Centenaire Centennial	Promoteur Sponsor
\$180,000	\$180,000	\$84,000	\$60,000	\$36,000





Bonaventure

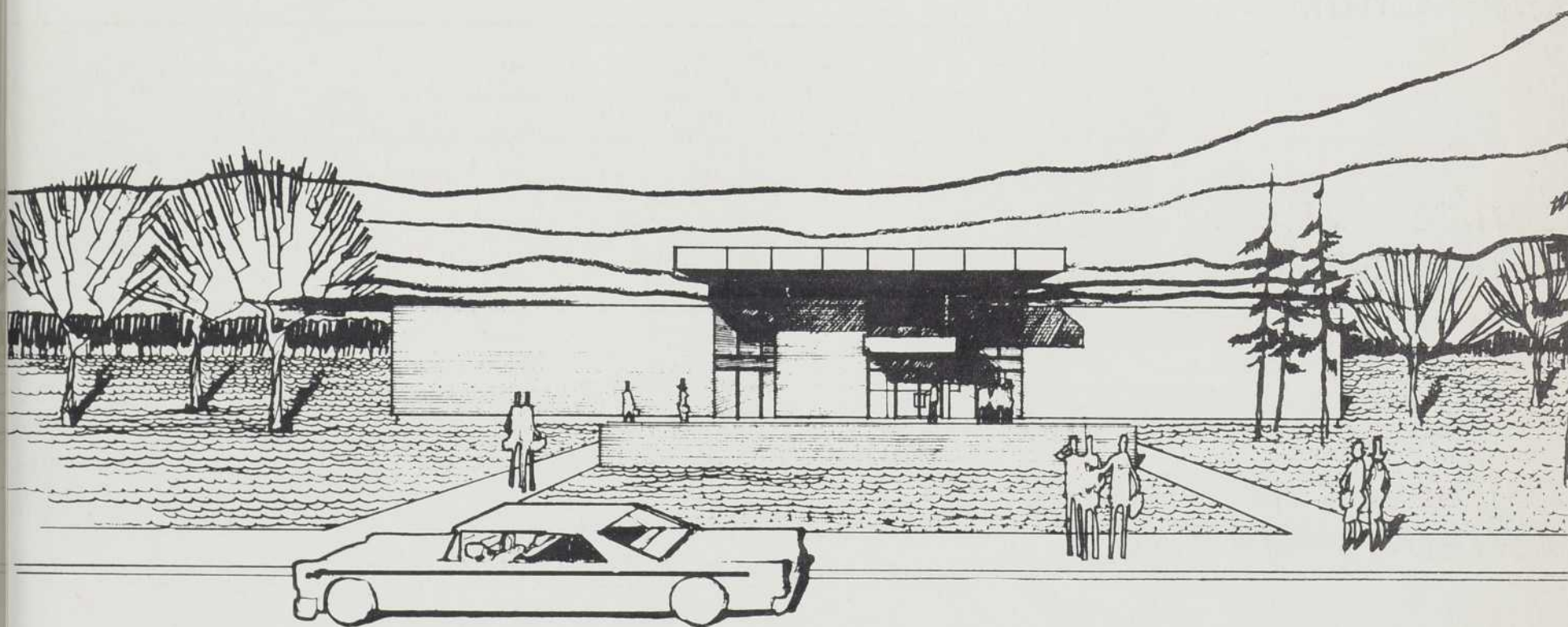
centre culturel et récréatif

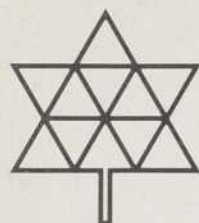
cultural and recreation centre

Cet édifice, de 120 pieds de façade par 80 pieds de profondeur, sera construit sur le chemin du quai par la Corporation municipale. Une salle polyvalente et une piscine de 60 pieds de long par 30 pieds de large, composeront les deux éléments principaux. Tous les services, autant de la salle que de la piscine, seront centralisés chaque côté du corridor où débouchera le hall d'entrée. A l'étage seront situés un musée et les bureaux administratifs. Dans les cadres du Centenaire de la Confédération sera aussi construite une chapelle de même style que la chapelle Evangéline à Grand-Pré, pour commémorer l'arrivée et l'établissement des premiers colons à cet endroit.

The Municipal Corporation will construct this building on the wharf road. It will have a frontage of 120 feet and a depth of 80 feet; its two main facilities will be an all-purpose hall and a 60 by 30 foot swimming pool. All services required for both will be centralized on each side of the corridor leading off the entrance hall. The first floor will house a museum and administration offices. A chapel in the same style as the Evangéline Chapel at Grand-Pré will be built under the Confederation centennial programme to commemorate the arrival and settlement of the first colonists in the locality.

Coût A Cost A	Coût B Cost B	Québec	Centenaire Centennial	Promoteur Sponsor
\$215,000	\$215,000	\$121,833.34	\$71,666.66	\$21,500





Cap Chat

centre culturel

cultural centre

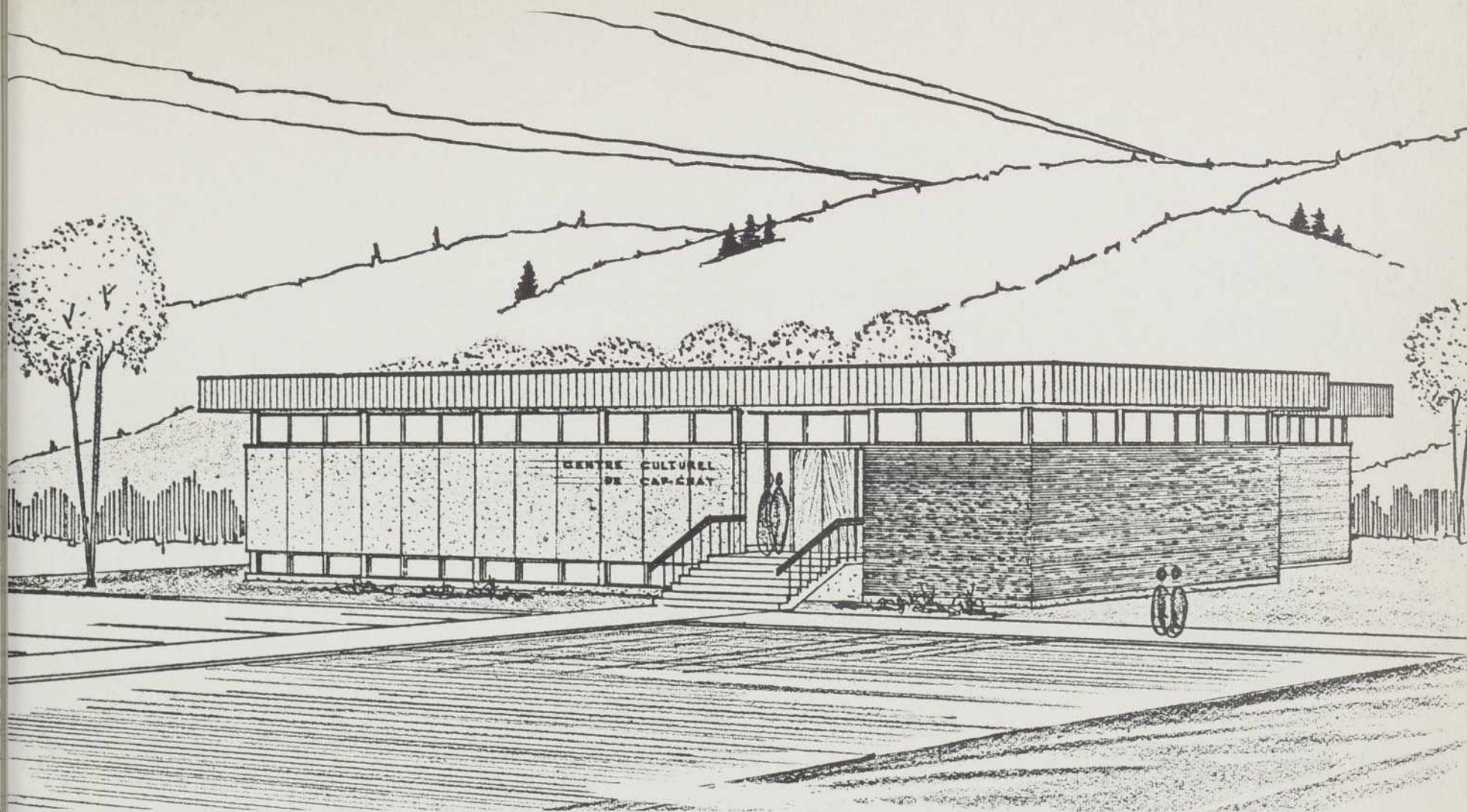
Cet édifice aura 86 pieds de façade par 74 pieds de profondeur. A l'avant de l'édifice se trouvera la bibliothèque. De chaque côté du vestibule seront aménagés les bureaux d'administration. Le hall d'entrée se terminera par quelques marches qui conduiront à une salle polyvalente située à un niveau inférieur et couvrant la moitié de la surface totale de l'édifice. Le sous-sol, sous la bibliothèque, contiendra tous les services ainsi qu'une salle pour activités dirigées.

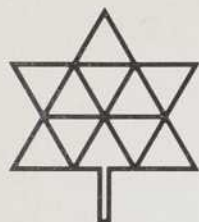
The library will be located at the front of this 86 by 74 foot building, and the administration offices on each side of the lobby. At the end of the entrance hall, a few steps will lead down to an all-purpose hall on a lower level, which will take up half of the building's total floor area. The basement under the library will house all services as well as a room for supervised activities.

Coût A Cost A	Coût B Cost B	Québec	Centenaire Centennial	Promoteur Sponsor
\$100,000	\$75,000	\$42,500	\$25,000	\$32,500

l'avant
seron
ra pa
niveau
us-so
e pou

nd the
tronic
whic
er the





Cap-de-la-Madeleine

centre culturel

cultural centre

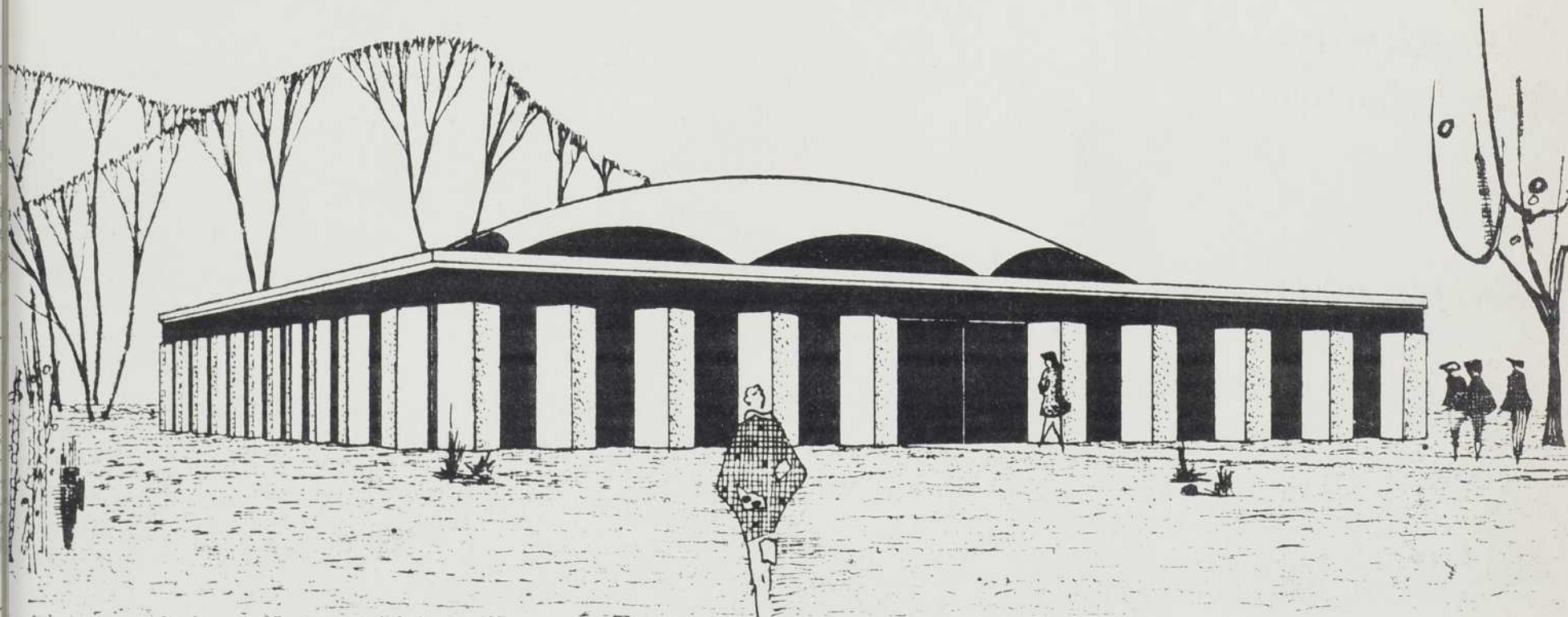
Cet édifice sera construit à l'angle des rues Fusey et Saint-Irénée, sur le terrain du parc municipal. Il occupera un carré de 70 pieds de côté et sera coiffé d'une calotte sphérique. Le plan comprend un noyau principal, une grande salle autour de laquelle gravitent plusieurs petits éléments, salles secondaires. Ces dernières serviront à différentes activités, comme la peinture, la sculpture, la céramique, le chant, la musique, etc. La grande salle polyvalente servira à des expositions, récitals, conférences, projections et autres activités. On retrouvera aussi un bureau et quelques services essentiels.

This 70-foot-square building topped by a spherical dome will be constructed on municipal park land, at the corner of Fusey and Saint-Irénée Streets. The plans call for a large hall as the central core, with several small secondary rooms around it. The small rooms will be used for such cultural activities as painting, sculpture, ceramics, singing and music. The main multipurpose hall will be used for exhibitions, recitals, conferences, showing of films and other activities. An office and a number of essential services will also be included.

Coût A Cost A	Coût B Cost B	Québec	Centenaire Centennial	Promoteur Sponsor
\$85,000	\$75,000	\$25,000	\$25,000	\$35,000

sur le
et sera
l, une
salle
me la
grande
section
services

struc
streets
secon
activi
mult
ing o
es will





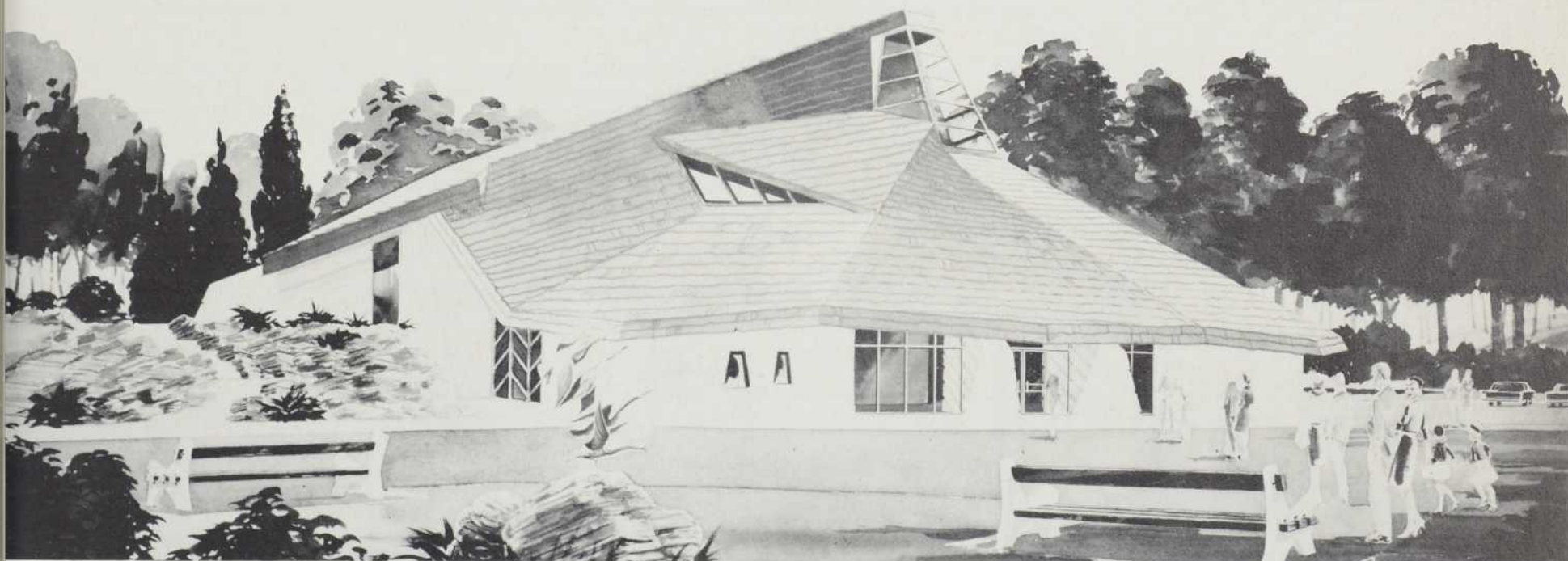
Chateauguay- centre

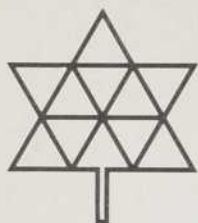
centre culturel

cultural centre

Cet édifice de forme circulaire aura son entrée principale sur le boulevard Maple près du boulevard d'Anjou. Un hall très spacieux, qui pourra servir, à l'occasion, pour des expositions de peinture et d'œuvres artisanales, donnera accès, de gauche à droite, au bureau du directeur, à un restaurant-comptoir, à un petit théâtre de 300 sièges et à une salle polyvalente pour les pratiques de ballet, de musique et d'art dramatique. La scène du théâtre et celle de la salle polyvalente seront séparées, au centre de l'édifice, par un atrium. Au fond de cet atrium s'ouvriront des portes sur l'entrepôt des décors, les loges des artistes et une bibliothèque à rayonnage ouvert.

The main entrance of this circular building will be on Maple near Anjou Boulevard. A very spacious entrance, which may be used as required for exhibitions of painting and handicrafts, will provide access to the following facilities, from left to right : the director's office, a restaurant-snack bar, a 300-seat little theatre and an all-purpose room for practising ballet, music and dramatic art. At the centre of the building, the stages of the theatre and all-purpose room will be separated by an atrium with doors opening at the back on the properties storage room, performers' dressing rooms and an open-shelf library.





Coaticook

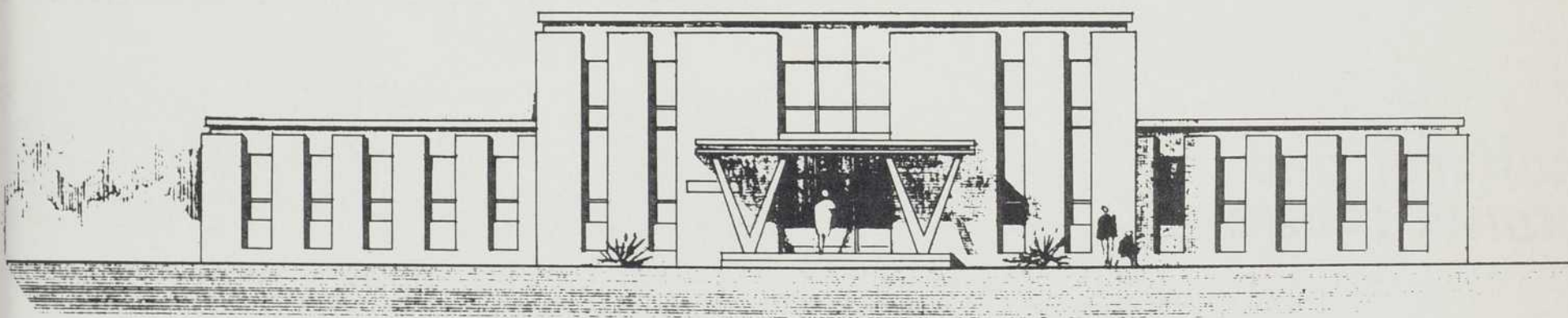
centre culturel

Cet édifice sera construit dans le parc Laurence, au centre de la ville. Il aura 110 pieds de façade par 120 pieds de profondeur. Un amphithéâtre de 506 places occupera la partie centrale de la bâtisse. Le hall d'entrée débouchera sur deux passages latéraux qui donneront accès, à gauche, à une bibliothèque comportant deux salles de lecture pourvues l'une et l'autre d'un système de rayonnage ouvert, le bureau du bibliothécaire, un bureau d'administration et une salle de réunion; à droite, un musée, deux salles de réunion séparées par des cloisons amovibles, et enfin, une salle d'artisanat. Une salle sera aménagée pour les artistes, à gauche de la scène.

cultural centre

This building, measuring 110 by 120 feet in area, will be constructed in mid-town Laurence Park. A 506-seat amphitheatre will take up the centre of the building. The entrance hall will open on two side passages for access to a library with two reading rooms, each with open shelves, the librarian's office, administration office and a meeting room on the left; and a museum, two meeting rooms separated by removable partitions and a handicrafts room on the right. A room will be provided to the left of the stage for the convenience of performers.

Coût A Cost A	Coût B Cost B	Québec	Centenaire Centennial	Promoteur Sponsor
\$130,500	\$100,000	\$46,666.67	\$33,333.33	\$50,500





Cowansville

centre culturel et sportif

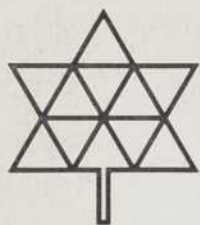
cultural and sports centre

Ce Centre sera intégré au complexe scolaire régional et comportera trois pavillons juxtaposés. A l'arrière se trouvera la piscine de dimensions olympiques; on pourra y accéder directement par une entrée située à l'extrême gauche de la façade. Le pavillon central abritera, à gauche, les services de la piscine, et à droite, une salle d'expositions. De cette salle, on aura accès au pavillon d'extrême droite qui sera divisé, par des cloisons amovibles, en quatre studios pour la pratique des arts plastiques.

This Centre, consisting of three pavilions placed side by side, will be integrated into the regional school complex. The Olympic-scale swimming pool at the back may be reached directly through an entrance at the far left of the pavilion front. The centre pavilion will contain pool services on the left and an exhibition hall on the right. Visitors will be able to proceed from this hall into the pavilion standing on the right, which will be divided by removable partitions into four studios for practice in the plastic arts.

Coût A Cost A	Coût B Cost B	Québec	Centenaire Centennial	Promoteur Sponsor
\$400,000	\$300,000	\$140,000	\$100,000	\$160,000





Dorval

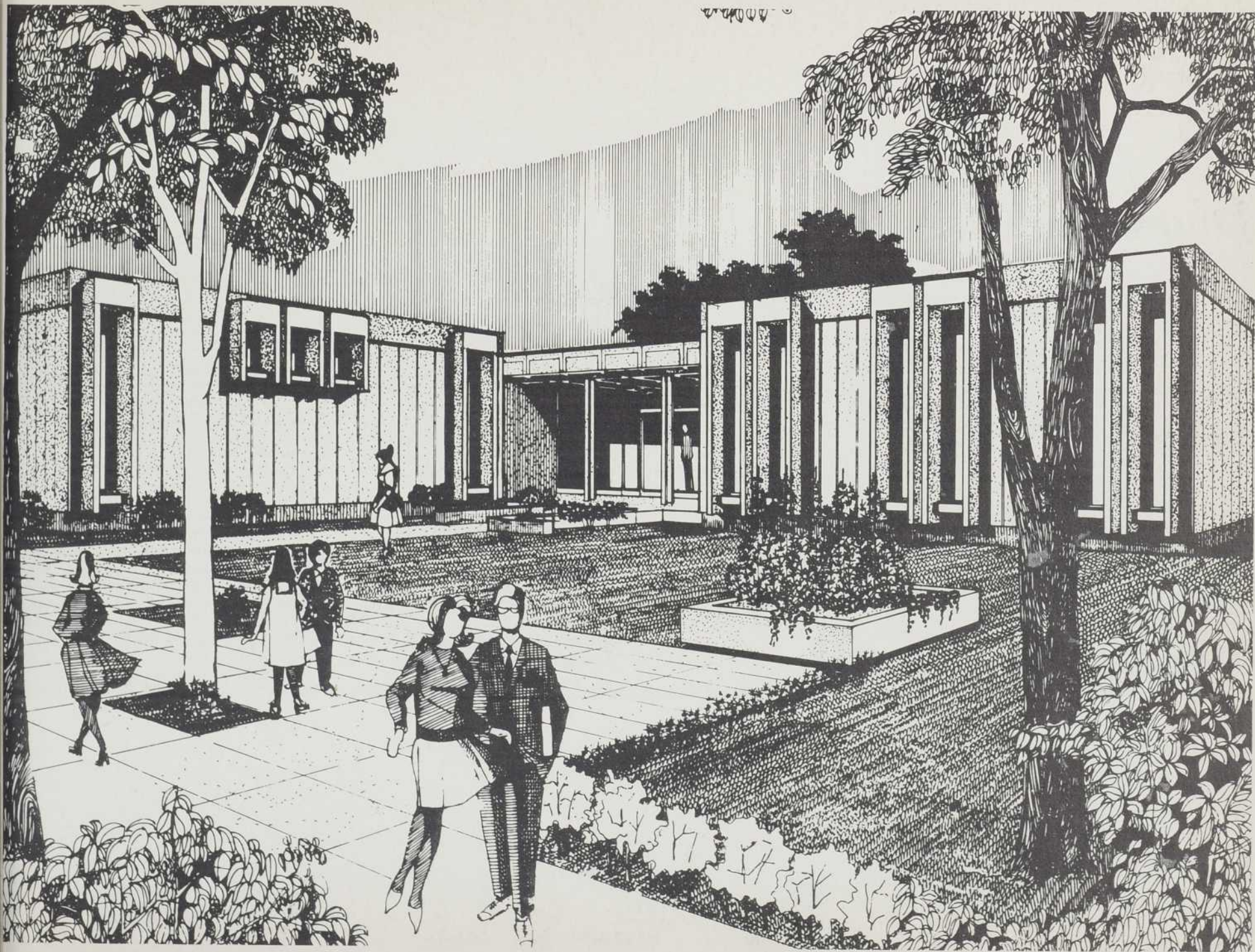
centre culturel

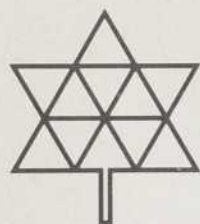
cultural centre

C'est sur l'ancien terrain de golf Elmridge que sera construit le Centre culturel. Cet édifice cruciforme sera érigé à proximité de l'Hôtel de ville futur et couvrira plus de 6,000 pieds carrés. Deux entrées latérales sous les bras de la croix seront utilisées par le public. Elles donneront accès à un vestibule conduisant, vers le pied de la croix, à quatre pièces fermées destinées aux conférences et à la pratique des arts plastiques, ainsi qu'à une grande salle d'exposition et de cours. Du côté opposé, le vestibule donnera accès au hall où se trouvera le bureau de contrôle. Les salles de lecture occuperont chaque bras de la croix, tandis que les services et les bureaux du personnel seront situés dans la tête de la croix.

Dorval's Cultural centre will be built near the future City hall on the old Elmridge golf course. The cross-shaped building will have a floor area of over 6,000 square feet. The public will enter the lobby through two side entrances under the arms of the cross; continuing through the lobby towards the foot of the cross, they will find four separate rooms designed for plastic arts and conferences, as well as a large exhibition and lecture hall. The administration office will be in the hall off the other side of the lobby. Reading rooms will occupy the arms of the cross; essential services and staff offices will be located in the head.

Coût A Cost A	Coût B Cost B	Québec	Centenaire Centennial	Promoteur Sponsor
\$256,000	\$120,000	\$40,000	\$40,000	\$176,000





Drummondville

centre culturel et sportif

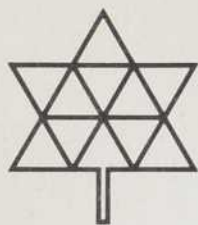
cultural and sports centre

Cet édifice sera érigé à l'angle des rues Ringuet et Cockburn. Un îlot de verdure de forme elliptique ornera les approches de la salle de concert et facilitera la circulation. Le vestibule aura la forme d'un croissant dont l'arc extérieur s'opposera à l'arc convexe décrit par la façade de l'amphithéâtre. Ce dernier comportera un parterre et des balcons pouvant recevoir 730 personnes, une salle de projection, une fosse d'orchestre, une scène, des loges pour les artistes, les bureaux d'administration et une salle de comité; au sous-sol se trouveront les salles de répétitions, un atelier, le fumoir et une salle d'exposition. Une aile reliera à la salle de spectacle la piscine intérieure de 35 pieds par 82 pieds et abritera tous les services complémentaires à la piscine.

This project will be built at the corner of Ringuet and Cockburn Streets. A small elliptic plot of greenery will dress up the approach to the concert hall and facilitate traffic. The outside arc of the crescent-shaped lobby faces the convex arc described by the facade of the amphitheatre, which will include a pit and balconies with seating for 730 people, a projection room, orchestra pit, stage, dressing rooms, administration offices and a board room; in the basement, provision will be made for rehearsal rooms, workshop, smoking room and exhibition room. A wing will connect the 35 by 82 foot indoor swimming pool to the theatre, and house all pool services.

Coût A Cost A	Coût B Cost B	Québec	Centenaire Centennial	Promoteur Sponsor
\$650,000	\$480,000	\$160,000	\$160,000	\$330,000





Farnham

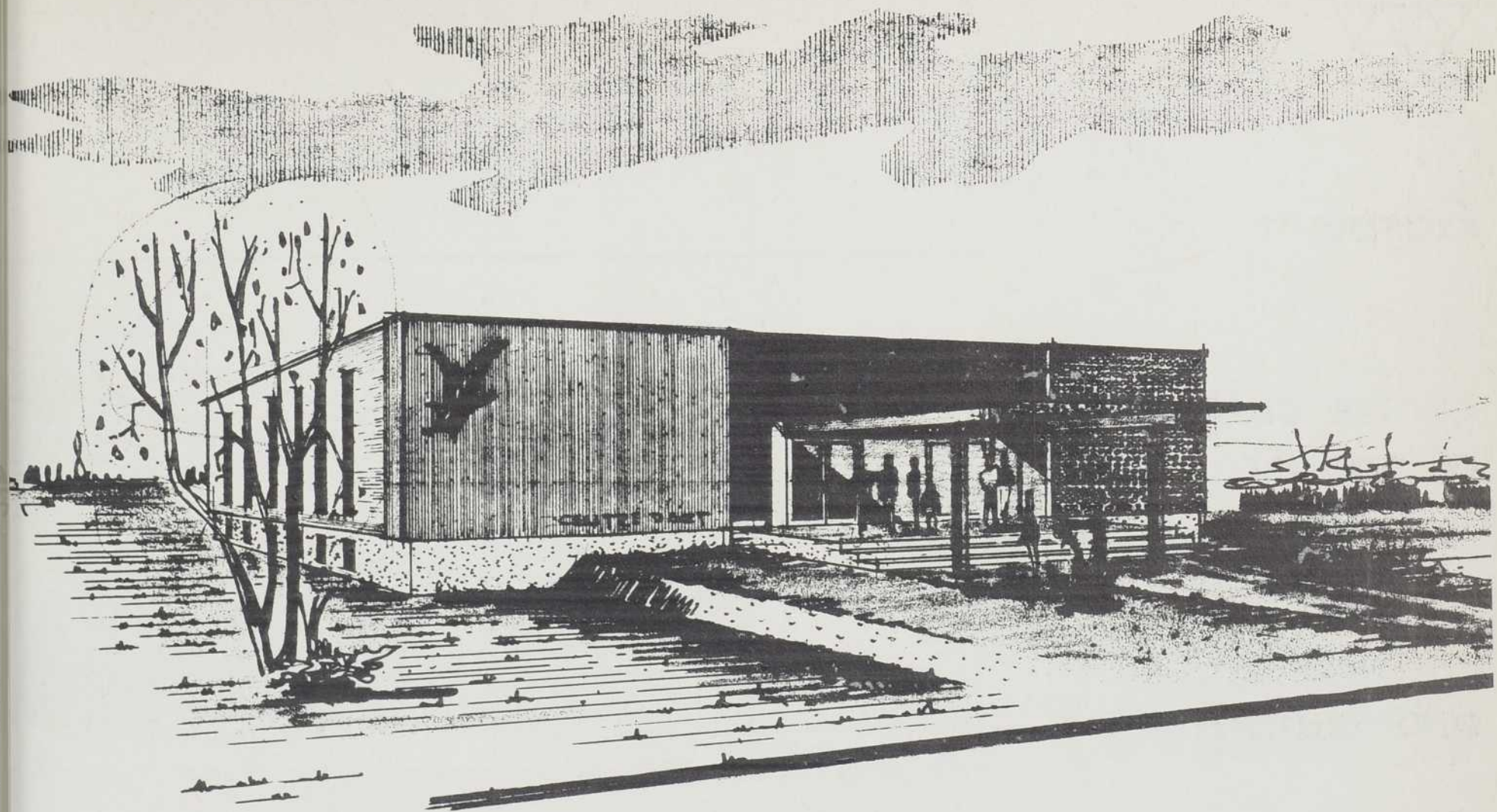
centre d'art

Le terrain choisi pour l'érection de ce Centre est situé au sud-ouest du prolongement de la rue Dollard. Le Centre comprendra, au rez-de-chaussée, un grand foyer pouvant servir aux expositions, une salle polyvalente avec scène et cabine de projection, une salle pour la pratique des beaux-arts et une salle de conférence. Le sous-sol comprendra trois ou quatre ateliers d'arts plastiques.

arts centre

The site selected for this Centre is located south-west of the Dollard Street extension. Plans call for a spacious lobby suitable for holding exhibitions, an all-purpose hall with stage and projection booth, a fine arts training room and a conference room. Three or four plastic arts workshops will be provided in the basement.

Coût A Cost A	Coût B Cost B	Québec	Centenaire Centennial	Promoteur Sponsor
\$135,000	\$135,000	\$45,000	\$45,000	\$45,000





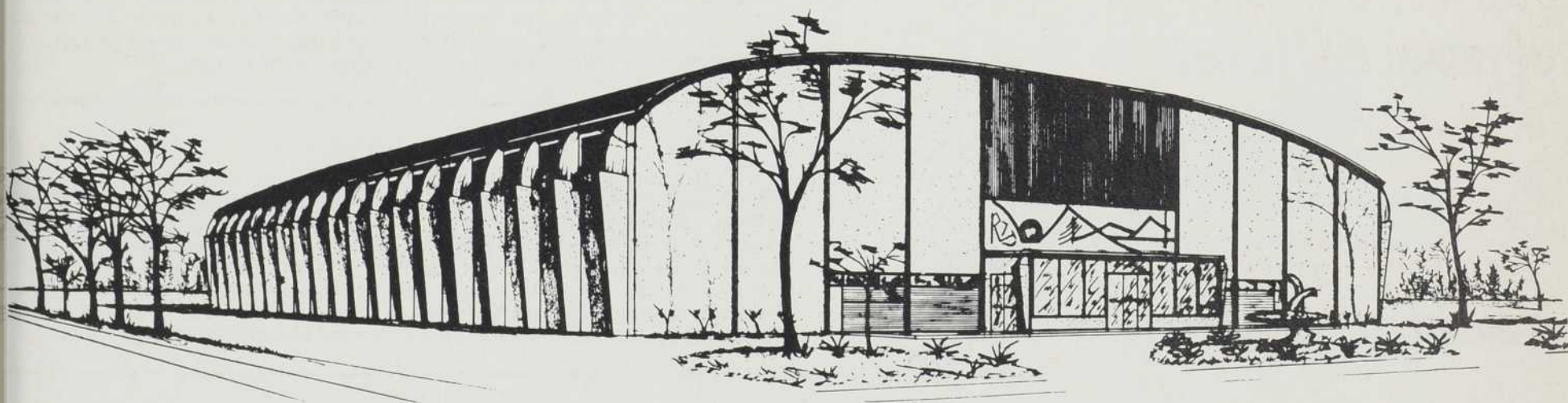
Gaspé

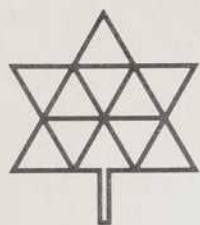
**centre culturel
et sportif**

**cultural and
sports centre**

Cet édifice sera construit à l'angle des rues Jacques-Cartier et du Séminaire. Il aura 150 pieds de façade par 270 pieds de côté. Ce sera une grande salle polyvalente entourée de gradins pour les spectateurs, et pouvant servir à des fins culturelles, récréatives et sportives. A l'extérieur de cette salle, un corridor circulaire donnera accès à un grand nombre de pièces fermées dont les principales seront une salle de jeux, une salle de réunion, une salle d'exposition, un fumoir et un casse-croûte. Des terrains de stationnement seront répartis sur les côtés et à l'arrière de l'édifice.

This building, which will measure 150 feet in frontage by 270 feet in depth, will be put up at the intersection of Jacques-Cartier and du Séminaire Streets. It is to have a large multipurpose hall surrounded by rows of seats for spectators and suitable for cultural, recreational and sports uses. A circular corridor outside the hall will provide access to a number of closed rooms, including a games room, meeting room, exhibition room, smoking-room and snack bar. There will be parking at the sides and rear of the building.





Granby

centre culturel

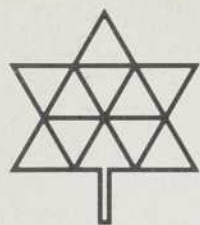
Ce projet consiste en deux constructions séparées par une promenade et un patio. Elles seront érigées sur la rue Dufferin, entre l'avenue du Parc et la rue Ottawa. La première abritera une bibliothèque de 35,000 volumes comportant les éléments suivants: un hall d'entrée, quatre salles de lecture, dont une pour enfants, un bureau de contrôle et le dépôt des livres. A l'étage, aux dimensions restreintes, seront situés le bureau du directeur, le secrétariat et une mezzanine. La deuxième construction s'étendra en profondeur, à droite de la première, et comprendra, outre les services d'entretien, une salle d'exposition, une salle de conférences et un studio de dessin pour les enfants, à demi recouvert d'une mezzanine.

cultural centre

This project consists of two buildings separated by a promenade and patio. They will be located on Dufferin Street between Park Avenue and Ottawa Street. The first will house a 35,000-book library with an entrance hall, four reading rooms including one for children, book registry and storage. On the smaller floor above will be a director's office, secretariat and mezzanine. The second building will extend well back on the right side of the library and will contain maintenance services, an exhibition room, conference room, and a children's drawing studio semi-covered by a mezzanine.

Coût A Cost A	Coût B Cost B	Québec	Centenaire Centennial	Promoteur Sponsor
\$250,000	\$200,000	\$66,666.67	\$66,666.66	\$116,666.67





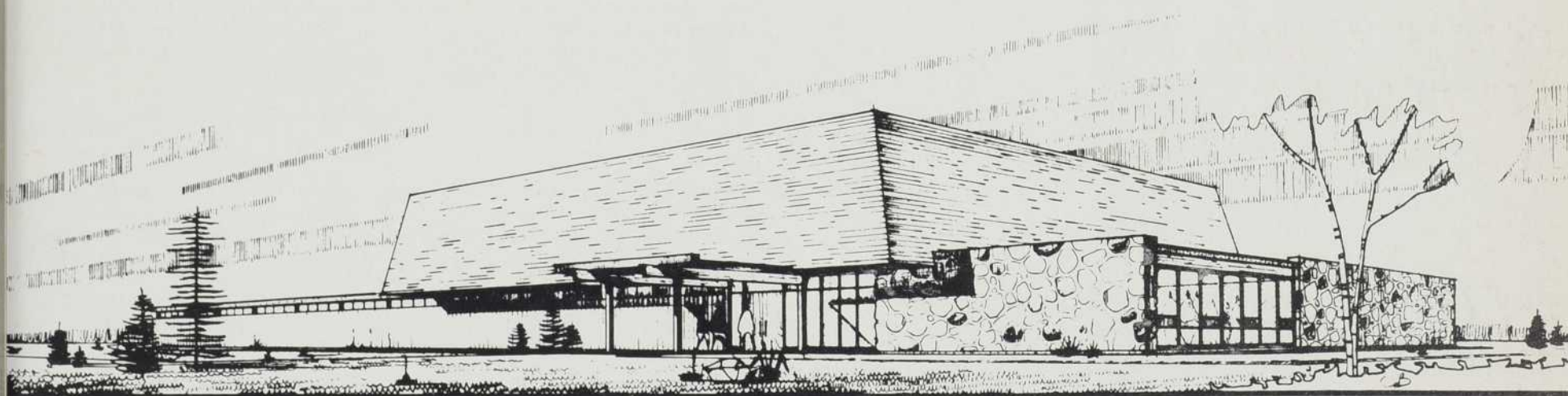
Havre-Aubert

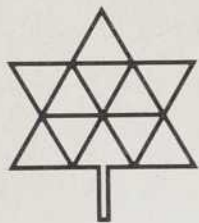
centre culturel et récréatif

cultural and recreation centre

Ce centre a été conçu spécialement dans le but de réunir la population dispersée des Îles-de-la-Madeleine pour participer ou assister à différentes manifestations artistiques et culturelles qui auront lieu régulièrement à cet endroit. Il est donc prévu dans le projet un auditorium, à l'étage, pouvant contenir 450 personnes, avec scène, coulisses et cabine de projection. Le rez-de-chaussée sera aménagé en centre récréatif et comportera une salle pour les poids et haltères, et une salle de jeux avec deux allées de quilles et une cantine. Une entrée à l'arrière de l'édifice desservira le futur terrain de jeux. Un large trottoir reliera l'entrée principale au chemin du Havre Amherst.

This centre has been specially designed to bring the widely dispersed population of the Magdalen Islands together regularly, to take part in organized cultural activities or attend artistic performances. The project calls for a 450-seat auditorium on the first floor, complete with stage, wings and projection booth. The ground floor will be equipped as a recreation centre and will include a room for weight lifters, a games room with two bowling lanes and a canteen. An entrance at the rear of the building will serve a future playground; a wide front walk will be built between the main entrance and the Havre Amherst road.





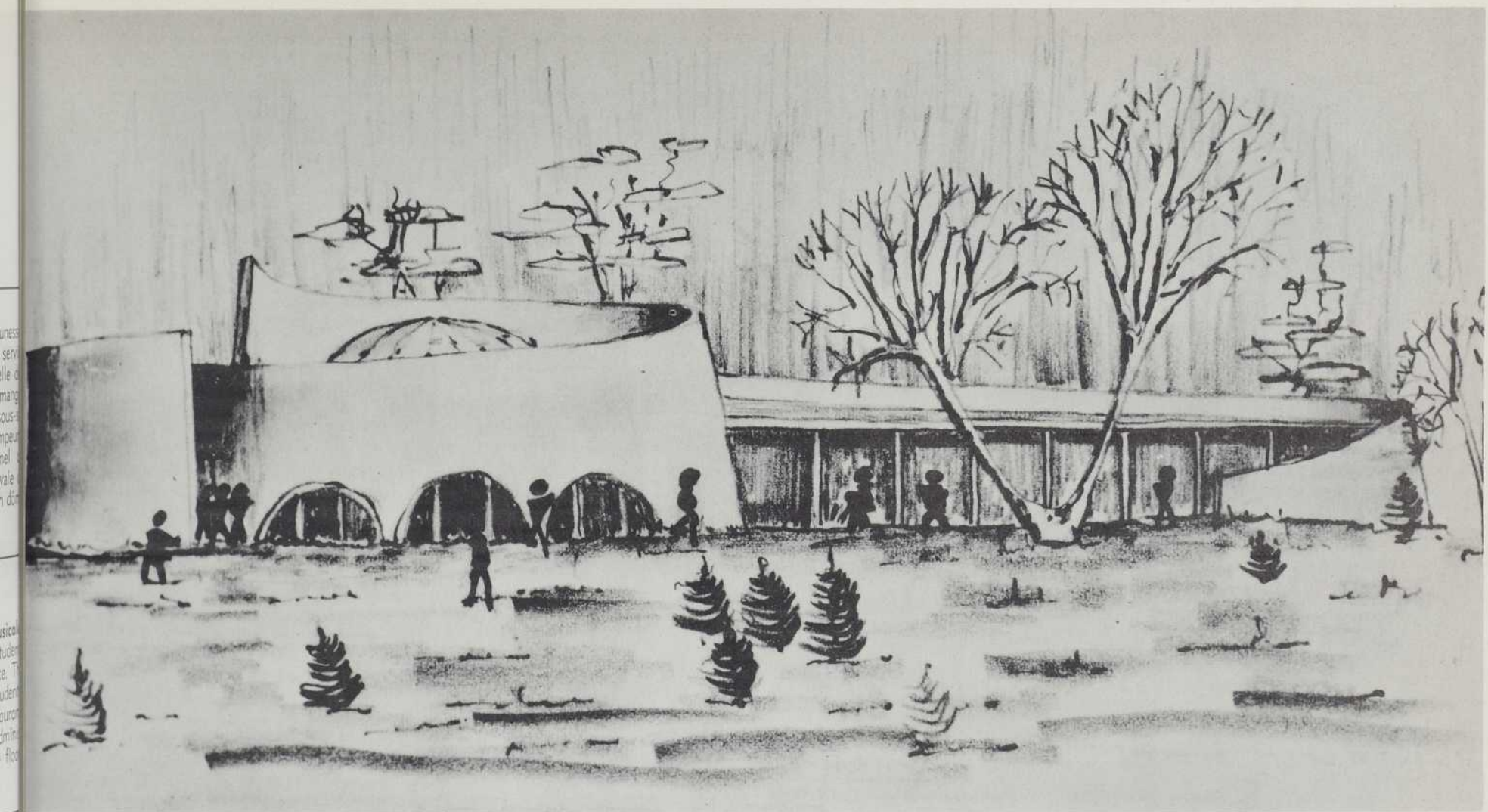
Jeunesses musicales du Canada Mont Orford / Magog

caféteria

Ce pavillon apportera un complément essentiel au campus des Jeunesses musicales du Canada. Une vaste terrasse en forme de croissant servira d'approche aux deux entrées, celle des professeurs à gauche, et celle des élèves à droite. Le rez-de-chaussée comprendra un hall, la salle à manger des professeurs, la caféteria à l'usage des élèves et la cuisine. Au sous-sol seront aménagés un restaurant genre automate, une salle pour les campeurs, une discothèque, la salle des professeurs et celle du personnel de l'administration ainsi que les services de la cuisine. La structure ovale de cet édifice, ses murs tournés en spirale, ses planchers d'ardoise et son d  me ajoutent à l'originalité du projet.

This pavilion will provide a much-needed addition to the **Jeunesses musicales du Canada** campus. The two entrances, for teachers on the left and student on the right, will be approached via a large crescent-shaped terrace. The ground floor will be taken up by a hall, teachers' dining room, students cafeteria and kitchen. The basement will house an automat-style restaurant, a room for campers, record library, rooms for teaching staff and administrative personnel, and kitchen services. The spiralling walls, slate floor and dome will add to the building's originality.

Co��t A Cost A	Co��t B Cost B	Québec	Centenaire Centennial	Promoteur Sponsor
\$235,000	\$235,000	\$133,166.67	\$78,333.33	\$23,500





Jonquière

centre culturel

Cet édifice sera érigé au mont Jacob et comprendra un auditorium de 450 sièges avec scène et salle de projection, une salle polyvalente de 36 pieds par 100 pieds qui pourra se sectionner en divers studios grâce à des cloisons amovibles, un hall d'exposition et les bureaux d'administration. Ce centre culturel pourra loger l'Institut des Arts au Saguenay, organisme qui opère dans la région depuis dix ans.

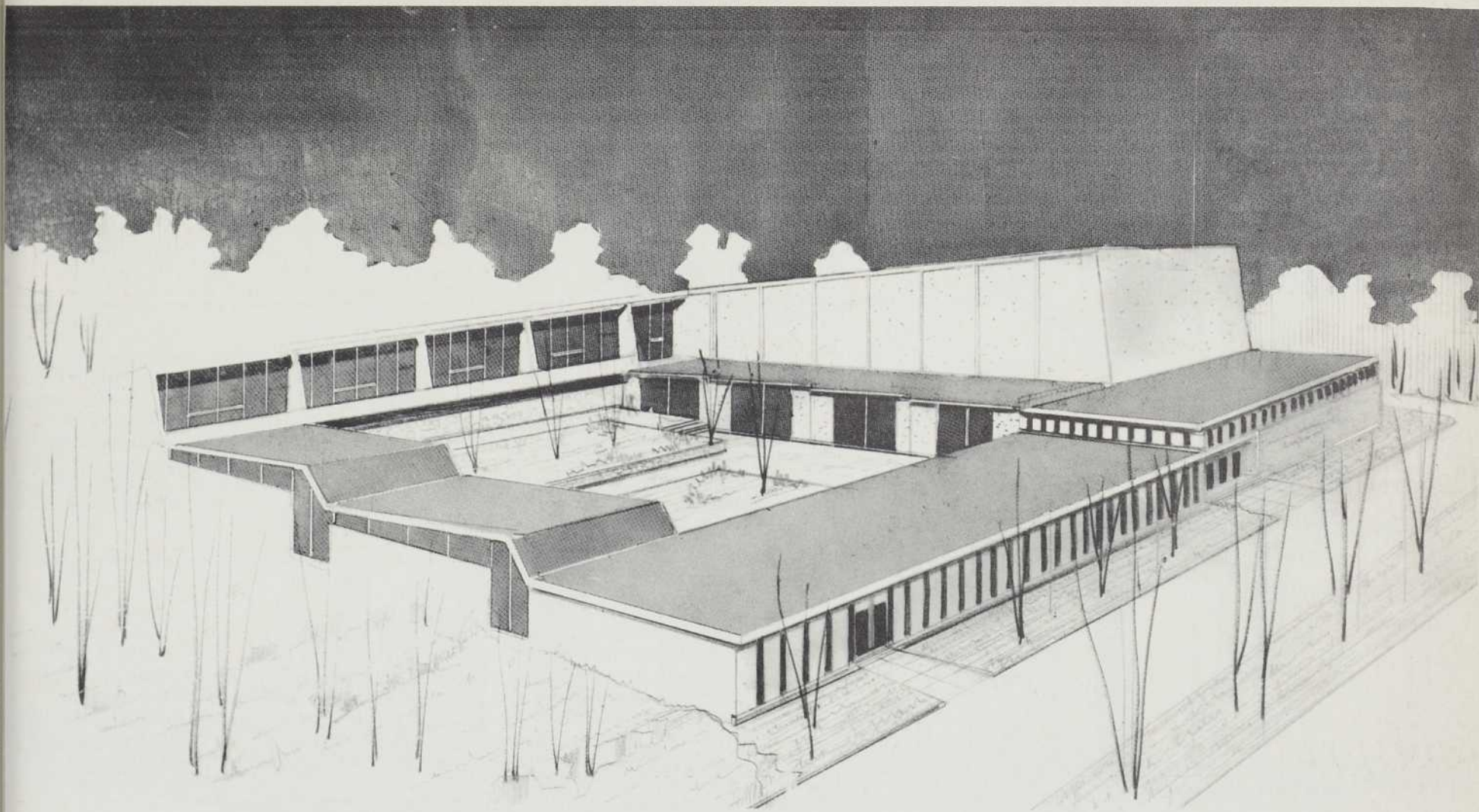
cultural centre

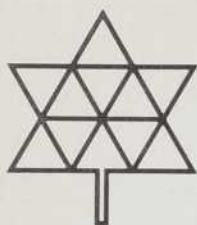
This Centre, to be built on Mount Jacob, will include a 450-seat auditorium with stage and projection room, a 36 by 100 foot all-purpose room which can be divided into separate studios by means of removable partitions, an exhibition hall and administration offices. It may accommodate the Saguenay Institute of Arts which has been active in the region for ten years.

Coût A Cost A	Coût B Cost B	Québec	Centenaire Centennial	Promoteur Sponsor
\$250,000	\$250,000	\$83,333.33	\$83,333.33	\$83,333.34

the 45
ds pa
oison
centr
open

torium
ch co
exh
uens





Knowlton

musée

museum

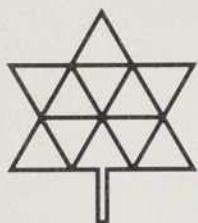
Cet immeuble comprendra une salle de conférence et une voûte où seront conservées les archives du comté de Brôme. Dans cette voûte l'espace vacant pourra être utilisé par diverses organisations qui voudront bien y déposer leurs documents de valeur. Les dépôts seront enregistrés et ce service sera gratuit. La salle de conférence sera gracieusement mise à la disposition des groupes d'étudiants qui viendront visiter le musée. Au sous-sol seront exposés en permanence les plus lourds des instruments aratoires dont se servaient les pionniers du comté de Brôme et qui sont actuellement logés dans l'ancien musée.

This building will house a conference room and a vault in which the Brôme County archives will be kept. Any unused space in the vault will be made available to various organizations as storage for their valuable documents. Deposits will be recorded and no charge will be made for this service. The conference room may be used without charge by student groups visiting the museum. The heaviest farming implements used by the pioneers of Brôme County, which are now in the old museum, will be kept on permanent exhibition in the basement.

seront
vacant
eposer
e sera
on des
seront
int se
loges

brôme
modè
nents.
The
ing the
Brôme
exhi





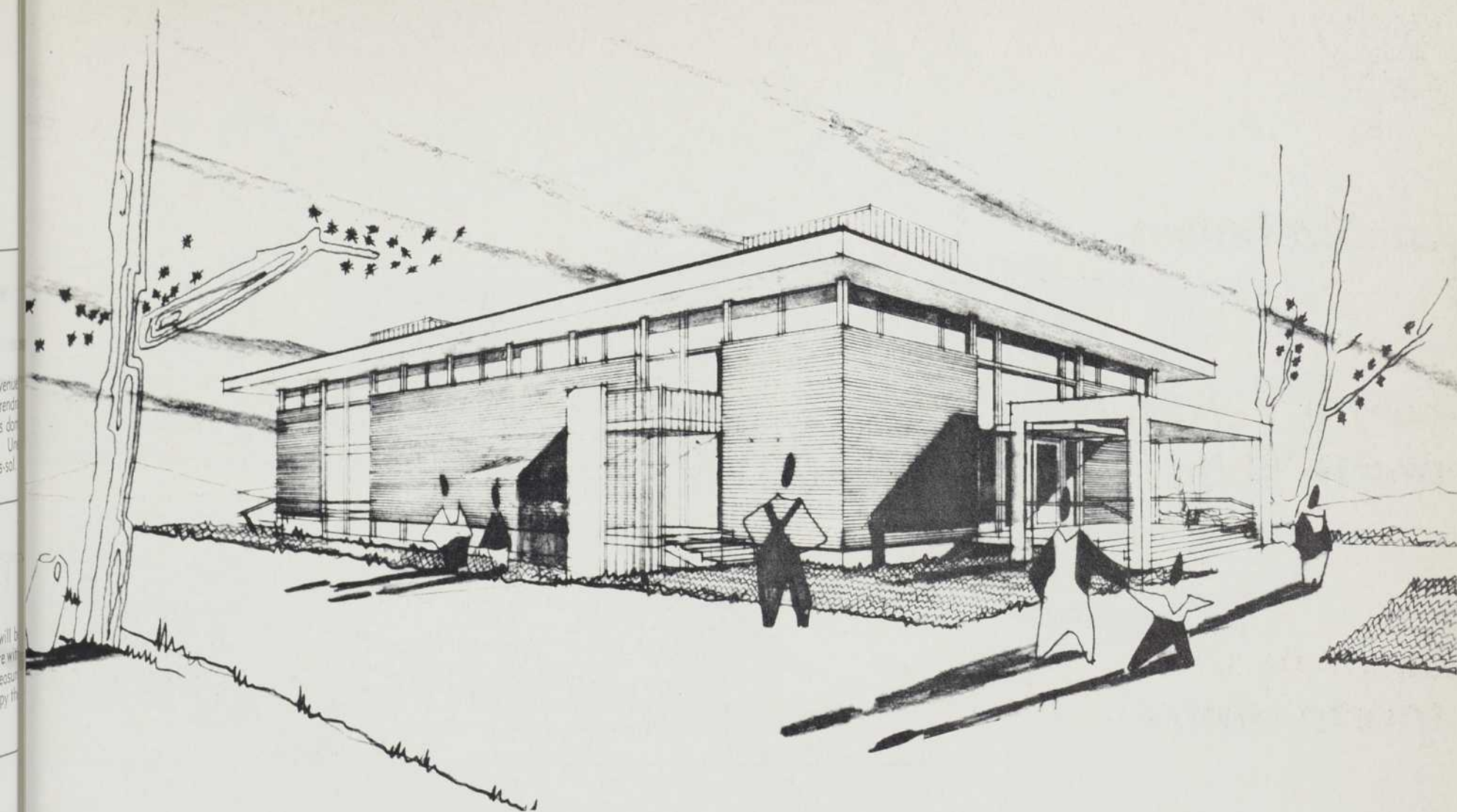
Lac-Etchemin

centre culturel et récréatif

Cet immeuble, qui s'élèvera sur un terrain vacant de la 1^{ère} Avenue, occupera une superficie totale d'environ 4,144 pieds carrés. Il comprendra principalement une salle de spectacles pouvant recevoir 350 personnes dont 100 au balcon. Une scène de 56 pieds par 24 pieds y sera aménagée. Une bibliothèque municipale et une salle polyvalente se partageront le sous-sol.

cultural and recreation centre

This building will be put up on a vacant lot on First Avenue; its area will be approximately 4,144 square feet. The ground floor will house a theatre with seating for 350 people, including 100 in the balcony. The stage will measure 56 by 24 feet. A municipal library and a multi-purpose hall will occupy the basement.





La Malbaie

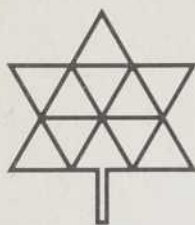
centre sportif

sports centre

Cet édifice fera face à l'École des arts et métiers. Il aura 53 pieds par 121 pieds et abritera une piscine de 35 pieds par 60 pieds. Les services complémentaires seront situés à l'avant de la bâtisse, ainsi que les bureaux d'administration et ceux des moniteurs et monitrices. Un escalier, à gauche du hall d'entrée, conduira à l'étage au-dessus des services où se trouveront une grande salle vitrée sur la piscine, et une autre, plus petite, séparée de la première par des portes accordéons. Un agrandissement vers la gauche est prévu dans les plans.

The main feature of this 53 by 121 foot building, to be erected opposite the Arts and Trades School, will be a 35 by 60 foot swimming pool. All necessary services as well as instructors' and administration offices will be located at the front. A stairway will lead from the left of the entrance hall to the floor above the services, where there will be a large room with windows overlooking the pool and another smaller room separated from the first by folding doors. Provision has been made in the plans for expansion to the left.





La Pocatière

centre culturel

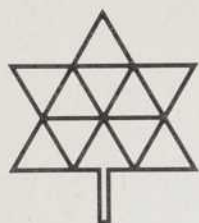
cultural centre

Cet édifice de 8,500 pieds carrés sera érigé à l'angle de la 7e Rue et de la 6e Avenue. Il comprendra un amphithéâtre de 390 places. Le public pourra y accéder par deux entrées latérales et les artistes par une entrée derrière la scène. Le hall d'entrée s'intercalera entre le parterre et une salle polyvalente de 28 pieds par 52 pieds. Dans la mezzanine seront aménagés un studio pour auditions musicales, la cabine de projection et un bureau d'administration. Les loges des artistes et les services d'entretien seront situés sous la scène.

A 390-seat amphitheatre will be the main feature of this 8,500-square-foot building to be erected at the intersection of 7th Street and 6th Avenue. There will be two side entrances for the public and an entrance behind the stage for performers. The entrance hall will cut in between the theatre pit and a 28 by 52 foot multipurpose room. A studio for musical auditions, the projection booth and an administration office will be installed in the mezzanine. Artists' dressing rooms and the maintenance services will be located beneath the stage.

Coût A Cost A	Coût B Cost B	Québec	Centenaire Centennial	Promoteur Sponsor
\$150,000	\$90,000	\$42,000	\$30,000	\$78,000





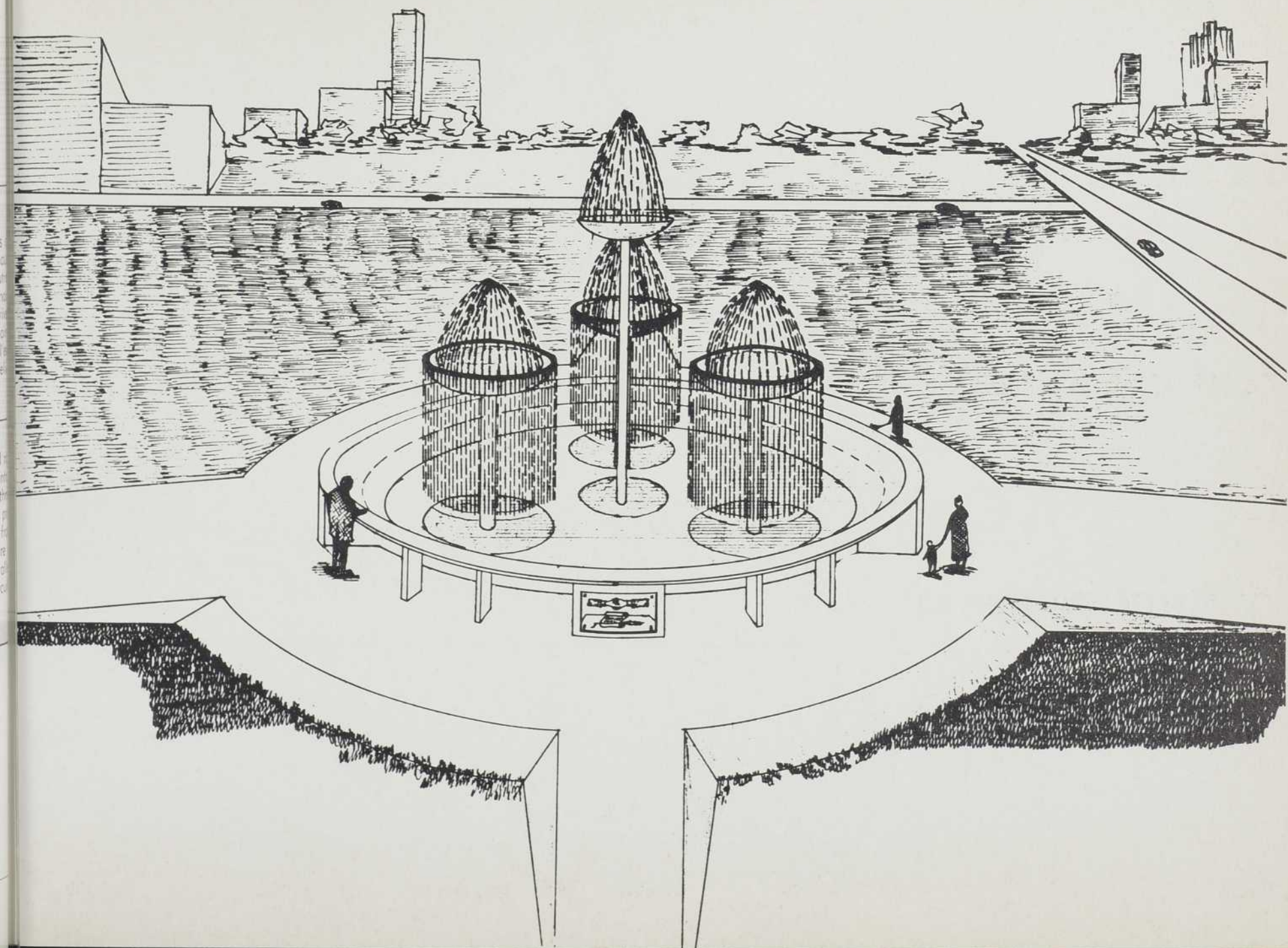
LaSalle

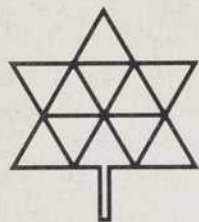
fontaine lumineuse

illuminated fountain

Cette fontaine sera érigée au parc Lacharité. D'un bassin de 42 pieds de diamètre s'élèveront quatre tours. La tour centrale, de 27 pieds de haut, supportera un bassin de 6 pieds de diamètre et sera entourée de trois autres tours sur lesquelles reposeront des bassins de 9 pieds de diamètre. Du haut de ces tours seront projetés des jets d'eau qu'illumineront de couleurs vives les puissants projecteurs dissimulés à l'intérieur des bassins. Cette fontaine sera de style dorique. Quatre plaques commémoratives seront fixées à l'extérieur du bassin principal et feront face à quatre chemins d'accès reliés entre eux par une allée circulaire.

This fountain will add to the beauty of Lacharité Park. Four towers will rise from a reservoir measuring 42 feet in diameter; the 27-foot-high central tower will support a reservoir six feet in diameter; around it will be three more towers, each supporting nine-foot-diameter reservoirs. Powerful projectors concealed inside the reservoirs will illuminate the water jetting from the top of the towers, and turn it into a riot of colour. The architecture of this fountain will be Doric. Four commemorative plaques will be installed on the main reservoir, facing four approaches interconnected by a circular walk.





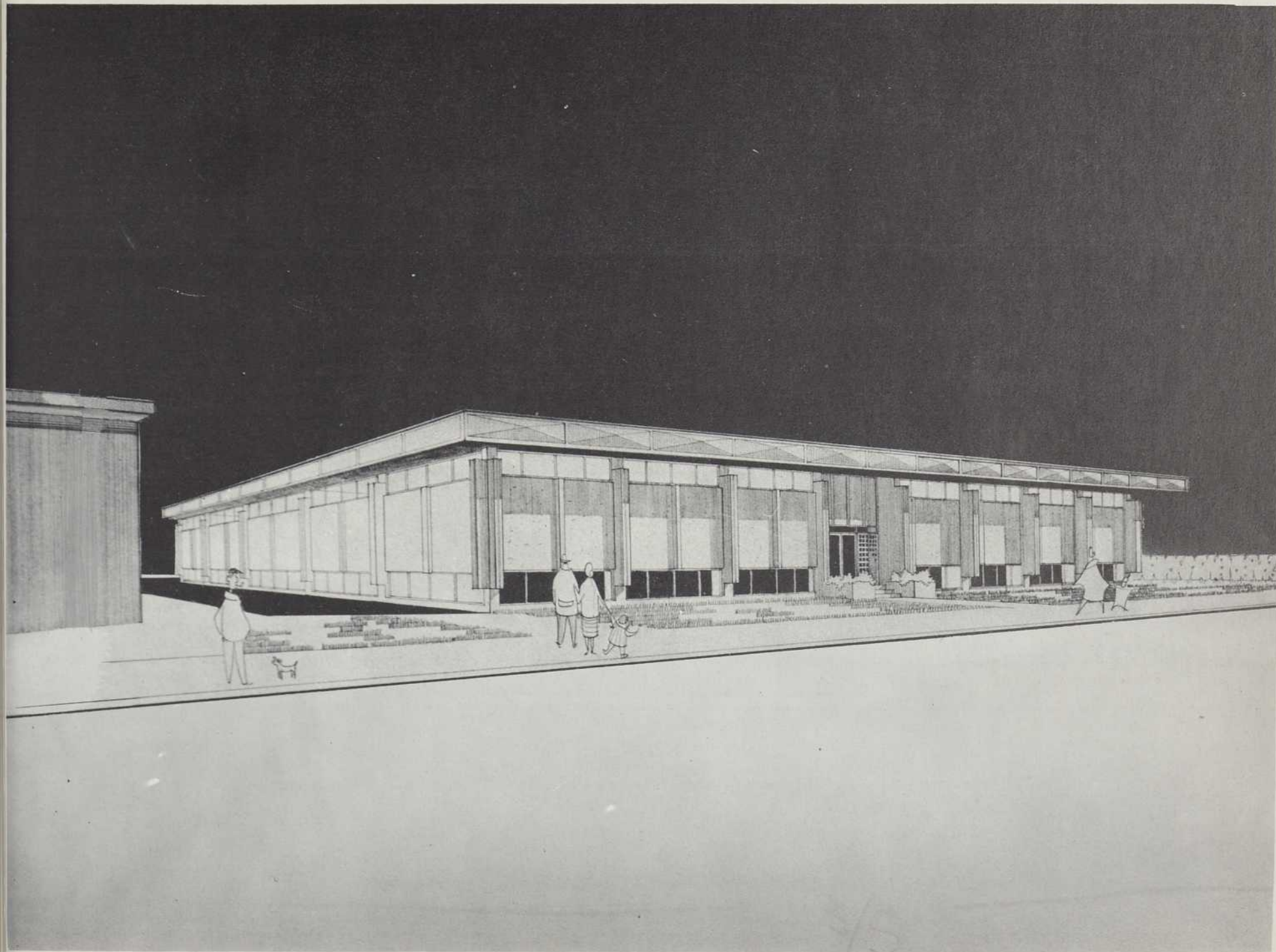
La Sarre

centre culturel

Cet édifice sera construit sur la rue principale en face de l'église et du centre récréatif. Ses dimensions seront de 110 pieds par 129 pieds. Les services offerts par ce centre sont les suivants: une piscine de dimensions olympiques, un auditorium avec scène et pouvant recevoir 160 personnes assises, une salle d'exposition, une bibliothèque de 6,000 volumes, des studios d'artisanat et de peinture, une salle de réception et une autre où s'exercera la fanfare de l'endroit. Du béton fini blanc, du granit noir et de la brique entrent dans la composition des murs extérieurs. C'est le premier édifice de la région à être fabriqué avec de tels matériaux.

cultural centre

This Centre will be built on the main street, across from the church and the recreation centre. It will occupy an area measuring 110 by 129 feet and will offer the following services: an Olympic-size swimming pool, a little theatre with a stage and a seating capacity of 160, an exhibition room, a 6,000-book library, painting and handicrafts rooms, a reception room and a practice room for the local band. White concrete, black granite and some brick will be used in constructing the centre; no other building in the region is built of exactly the same materials.





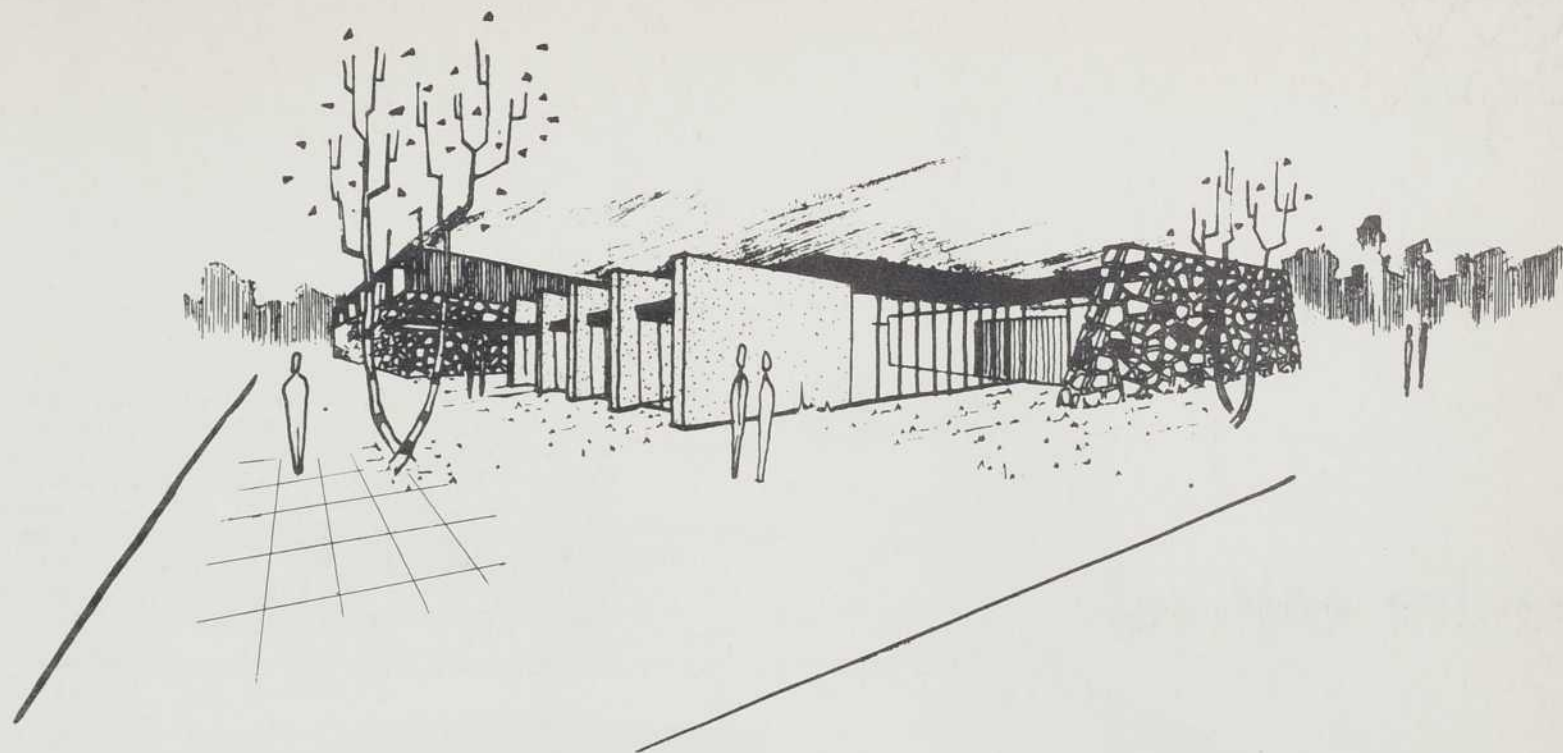
L'Assomption

centre culturel

cultural centre

Cet édifice, qui occupera une superficie de 8,590 pieds carrés et comprendra deux pavillons juxtaposés, sera construit dans le Parc d'exposition, sur le boulevard Papin. L'entrée principale donnera sur un hall qui servira aux expositions. À gauche, seront situés les bureaux d'administration, et à droite, la bibliothèque municipale comportant une salle de lecture pour les adultes, et une autre pour les enfants, séparées au centre par le dépôt des livres. Le hall débouchera, au fond, sur une salle polyvalente avec scène flanquée, à droite, de petites salles pour les pratiques des arts. Des entrées latérales donneront accès au hall central.

This Centre, formed of two structures placed side by side, will occupy an area of 8,590 square feet in Exhibition Park, on Papin Boulevard. The main entrance will lead into a hall which will be used for exhibitions. Administration offices will be located on the left and the municipal library, including adults' and children's reading rooms separated in the centre by the book depository, on the right. The hall will lead back to a multipurpose room with a stage and, to the right of it, small rooms for training in the arts. Side entrances will provide other accesses to the central hall.





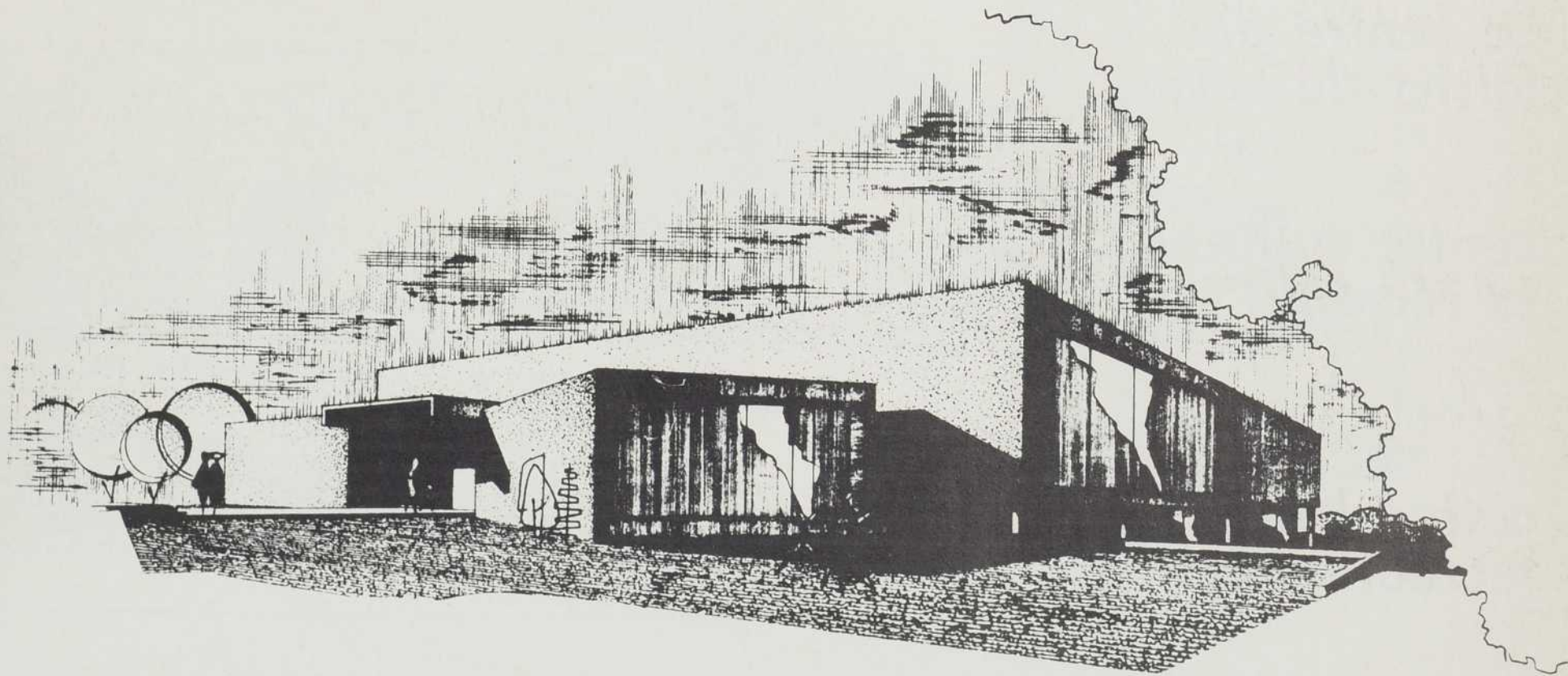
La Tuque

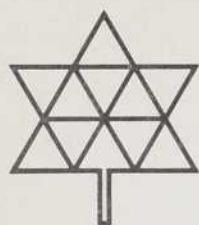
centre culturel

cultural centre

Cet édifice de deux étages couvrira une superficie de 6,800 pieds carrés. Il comprendra une bibliothèque municipale d'une capacité de 50,000 volumes. Une grande salle polyvalente sera aménagée pour studio d'arts, cinémathèque et discothèque. Les adultes, les adolescents et les enfants pourront s'adonner à la lecture suivie ou à la consultation d'ouvrages dans des salles aménagées spécialement pour eux. Une petite salle, pour enseignement audio-visuel, s'intégrera à la salle de lecture des enfants au rez-de-chaussée. L'entrée principale, le hall de distribution et les bureaux d'administration se trouveront à un niveau intermédiaire où convergent les escaliers de l'étage et du rez-de-chaussée.

This two-story building will have an area of 6,800 square feet and will include a municipal library with a capacity of 50,000 books. A large multipurpose room will offer art studios, cinema library and record library. Adults, young people and children will be able to read at leisure or consult reference books in rooms specially designed for each group. A small room for audio-visual instruction will be incorporated in the children's reading room on the ground floor. The main entrance, lending library facilities and administration offices will be on an intermediate level where the stairs to the ground and first floors converge.





Le centre des loisirs de Lévis

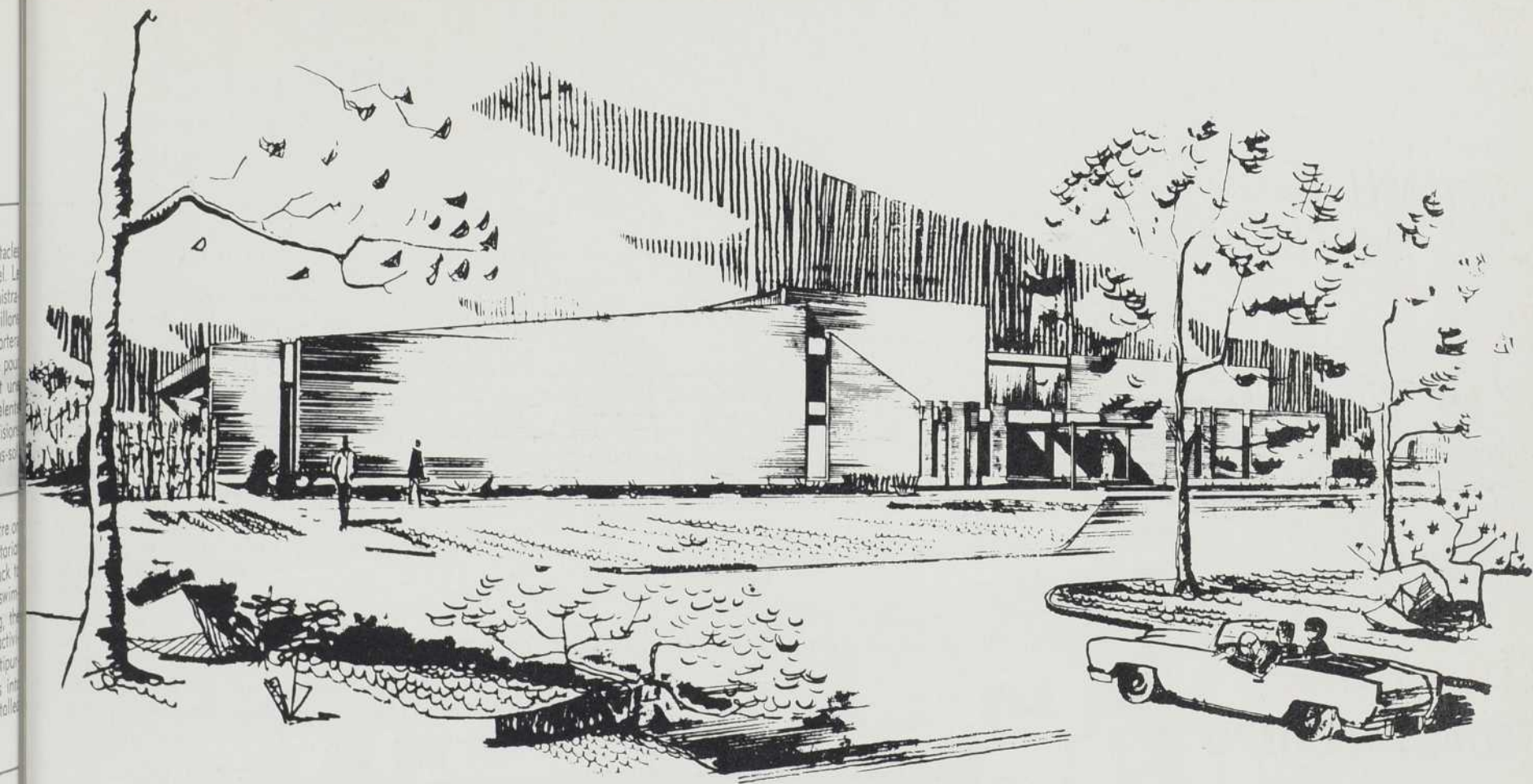
centre culturel et récréatif

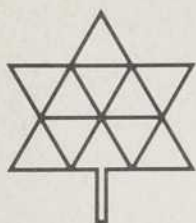
cultural and recreation centre

Cette association-coopérative construira une piscine et une salle de spectacles sur la rue Dallaire à proximité du Patronage et de l'école Mgr Déziel. Le vestibule donnera accès, à droite, au secrétariat et aux bureaux d'administration, et débouchera, au fond, sur un hall qui divisera les deux pavillons principaux. À gauche, la piscine de dimensions olympiques comportera deux bassins contigus, en forme de "L", l'un pour la plongée et l'autre pour la natation. Au-dessus des vestiaires seront situées la mezzanine et une petite salle pour activités dirigées. À droite, une grande salle polyvalente d'une capacité de 300 personnes sera pourvue de panneaux ou divisions intérieures. Une salle de repos et un salon-bar seront aménagés au sous-sol.

This co-operative association will build a swimming pool and little theatre on Dallaire Street, near the Patronage and Mgr Déziel School. The secretariat and administration offices will be to the right of the lobby leading back to a hall between the two main pavilions. The L-shaped Olympic-size swimming pool to the left will have two continuous basins, one for diving, the other for swimming. The mezzanine and a small room for supervised activities will be located above the dressing rooms. To the right, a large multipurpose hall with a seating capacity of 300 can be divided by panels into separate rooms, when required. A rest room and lounge-bar will be installed in the basement.

Coût A Cost A	Coût B Cost B	Québec	Centenaire Centennial	Promoteur Sponsor
\$300,000	\$300,000	\$100,000	\$100,000	\$100,000





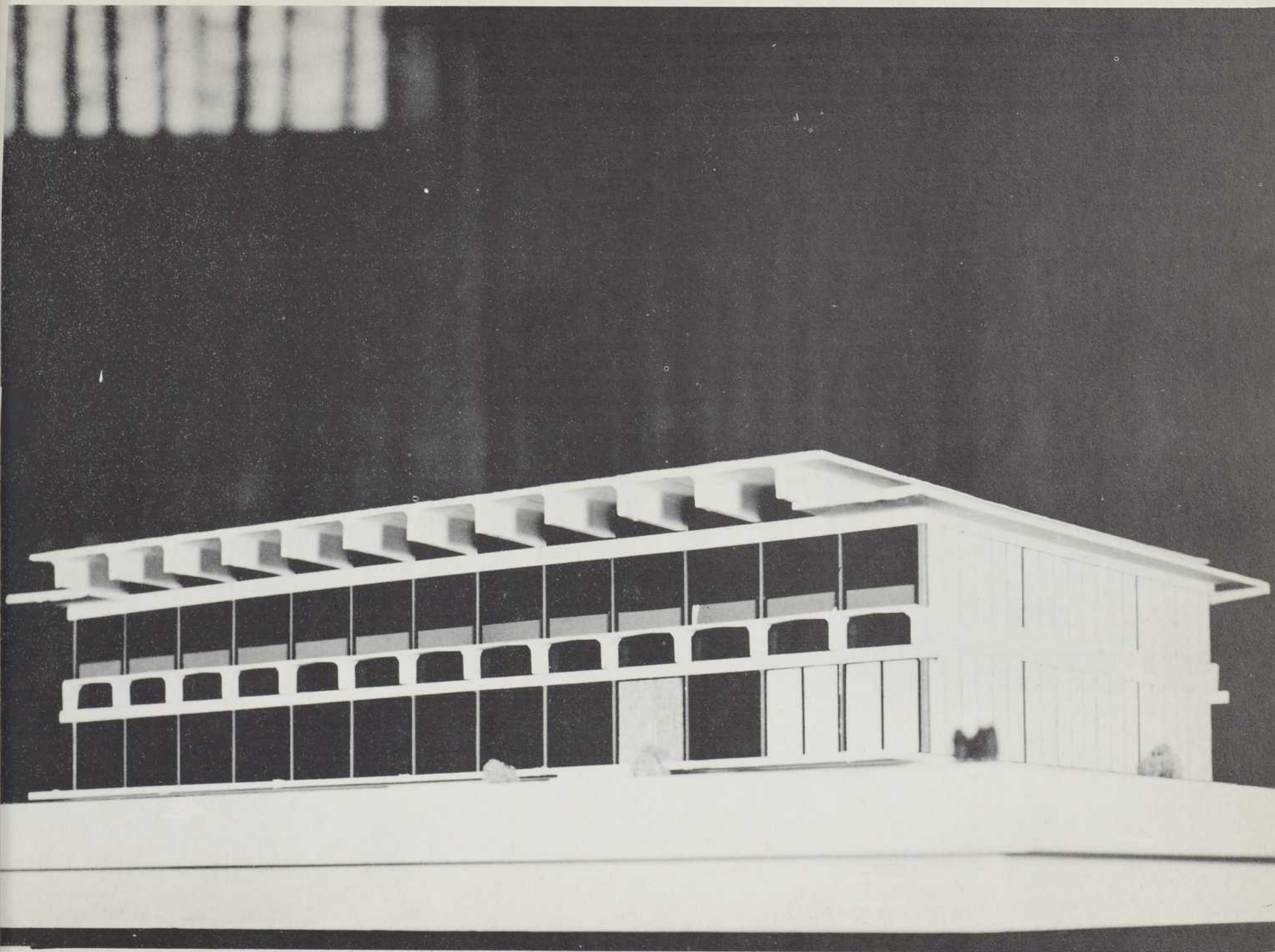
Longueuil

centre culturel

cultural centre

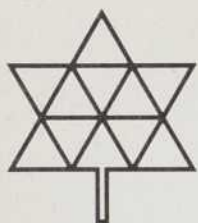
Cet édifice de 105 pieds de façade par 60 pieds de profondeur sera construit au centre du parc Hurteau. La bibliothèque municipale occupera le rez-de-chaussée. Un hall d'entrée, qui servira aussi de salle d'exposition, donnera accès à une salle de lecture avec système de rayonnage ouvert, à deux salles de réunion et aux bureaux d'administration. L'étage supérieur sera divisé en studios pour la pratique du dessin, la sculpture, la céramique, la peinture et, éventuellement, la photographie et la cinématographie. Au sous-sol se trouveront la bibliothèque des enfants, l'entrepôt des livres, la discothèque et une salle d'exercice pour le ballet, les danses folkloriques et le théâtre.

This building, which will have a frontage of 105 feet and a depth of 60 feet, is to be constructed in the centre of Hurteau Park. The municipal library will take up the ground floor. An entrance, which will also serve as an exhibition hall, will provide access to a reading room, open library shelves, two meeting rooms and administrative offices. The floor above will be divided into studios for practice in drawing, sculpture, ceramics, painting and, eventually, photography and cinematography. The basement will house the children's library, the stacks, the record library and a rehearsal room for ballet, folkloric dances and theatricals.



sera
super
tion
ert. u
rieu
ique
Au
es. V
es e

feet
oran
extr
two
vide
vent
the
m fo



Loretteville

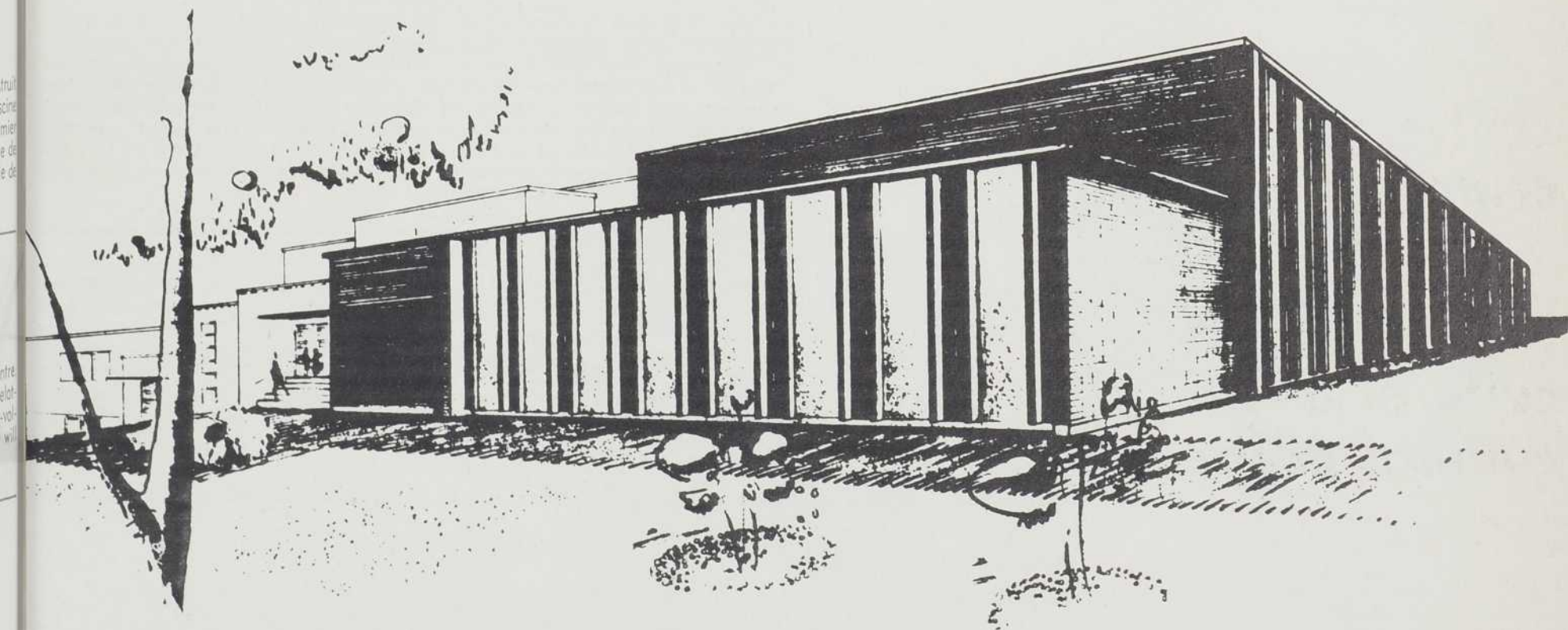
centre culturel et sportif

Cet édifice qui couvrira une superficie de 7,600 pieds carrés sera construit à proximité du Centre paroissial. Il abritera, au rez-de-chaussée, une piscine de dimensions olympiques et tous les services complémentaires. Au premier étage, qui s'étendra au-dessus des services, sera située une bibliothèque de 12,000 volumes pourvue d'un système de rayonnage ouvert et d'une salle de lecture. Le deuxième étage sera aménagé en gymnase.

cultural and sports centre

This building will occupy a 7,600-square-foot area near the Parish Centre. The ground floor will contain an Olympic-size swimming pool and all related services. The first floor, built over the services, will house a 12,000-volume library with open shelving and a reading room. The second floor will be equipped as a gymnasium.

Coût A Cost A	Coût B Cost B	Québec	Centenaire Centennial	Promoteur Sponsor
\$200,000	\$100,000	\$46,666.67	\$33,333.33	\$120,000





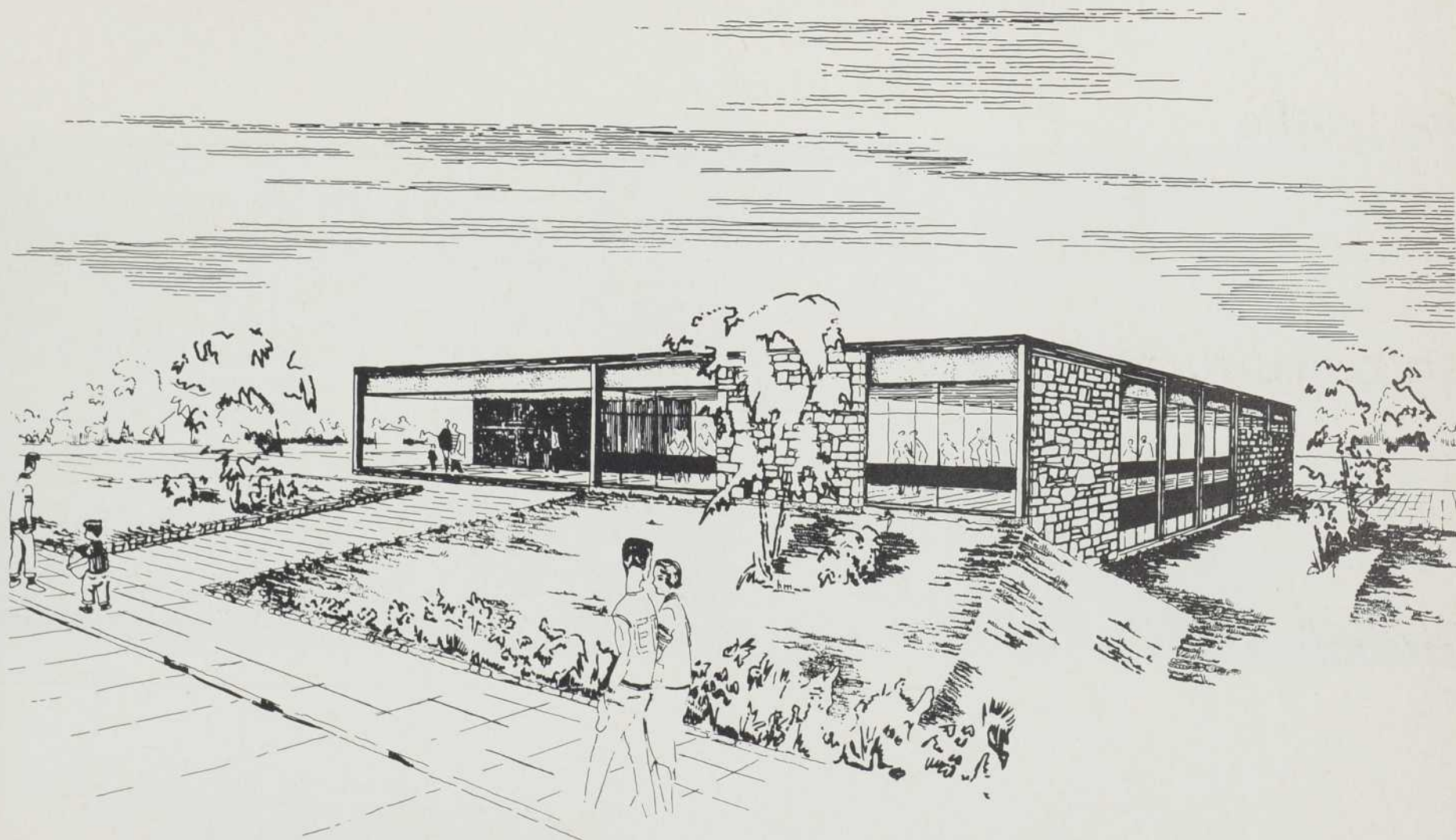
Maniwaki

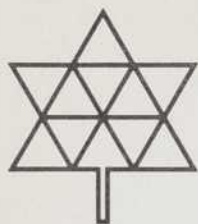
centre culturel

cultural centre

Un site idéal pour la construction de ce centre culturel fut acquis par la municipalité, près du centre de la ville. L'endroit est facilement accessible et l'entourage ainsi que le terrain permettent un stationnement adéquat. L'édifice d'une superficie de 5,820 pieds carrés comprendra un étage seulement avec sous-sol. Le rez-de-chaussée contiendra une salle de lecture pour enfants et adultes, une salle de colloque, une salle d'artisanat, une salle d'exposition, un bureau et une pièce de catalogage. Le sous-sol ne sera pas fini dans la construction initiale. L'expansion future est prévue sur le côté sud de la bâtisse.

The municipality was fortunate in acquiring an ideal site for construction of this cultural centre. It is in an easily accessible, central location, with adequate parking facilities on and around the property. The cultural centre will be a single-story building with a basement and a floor area of 5,820 square feet. The ground floor will provide a reading room for children and adults, a conference room, handicrafts room, exhibition hall, office and cataloguing room. The basement will not be finished in the first phase of construction; the plans provide for future expansion on the south side of the building.





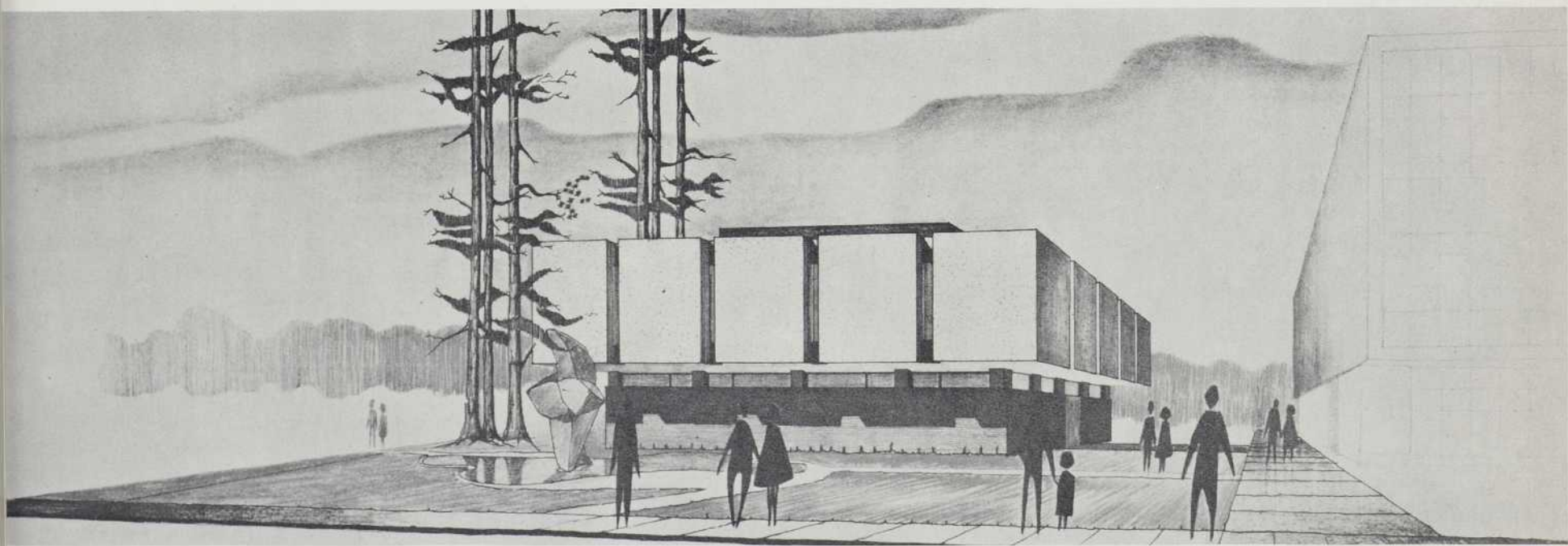
Marieville

bibliothèque

Cette bibliothèque sera édiflée au centre de la ville, sur la rue Dupont, à proximité de l'École secondaire Crevier et du Couvent de la Présentation de Marie. Cet immeuble de deux étages occupera un carré de 60 pieds de côté. Au rez-de-chaussée seront aménagés la grande salle de lecture vitrée sur le parc, le dépôt général, les divers bureaux et les entrées. A l'étage, les étudiants pourront jouir de la solitude et de la tranquillité nécessaires à leurs travaux de recherche ou de composition. Plusieurs pièces seront meublées de tables de travail qu'ils pourront utiliser, et de nombreux ouvrages de consultation seront mis à leur disposition.

This 60-foot-square, two-story library will be built in the centre of town on Dupont Street, near Crevier High School and Présentation de Marie Convent. The ground floor will house a large reading room with windows opening on the park, the main library, various offices and entrances. The first floor will be arranged to afford students the privacy and quiet required for research and writing; a number of rooms will be equipped with work tables, and many reference books will be provided for their use.

Coût A Cost A	Coût B Cost B	Québec	Centenaire Centennial	Promoteur Sponsor
\$97,800	\$90,000	\$42,000	\$30,000	\$25,800





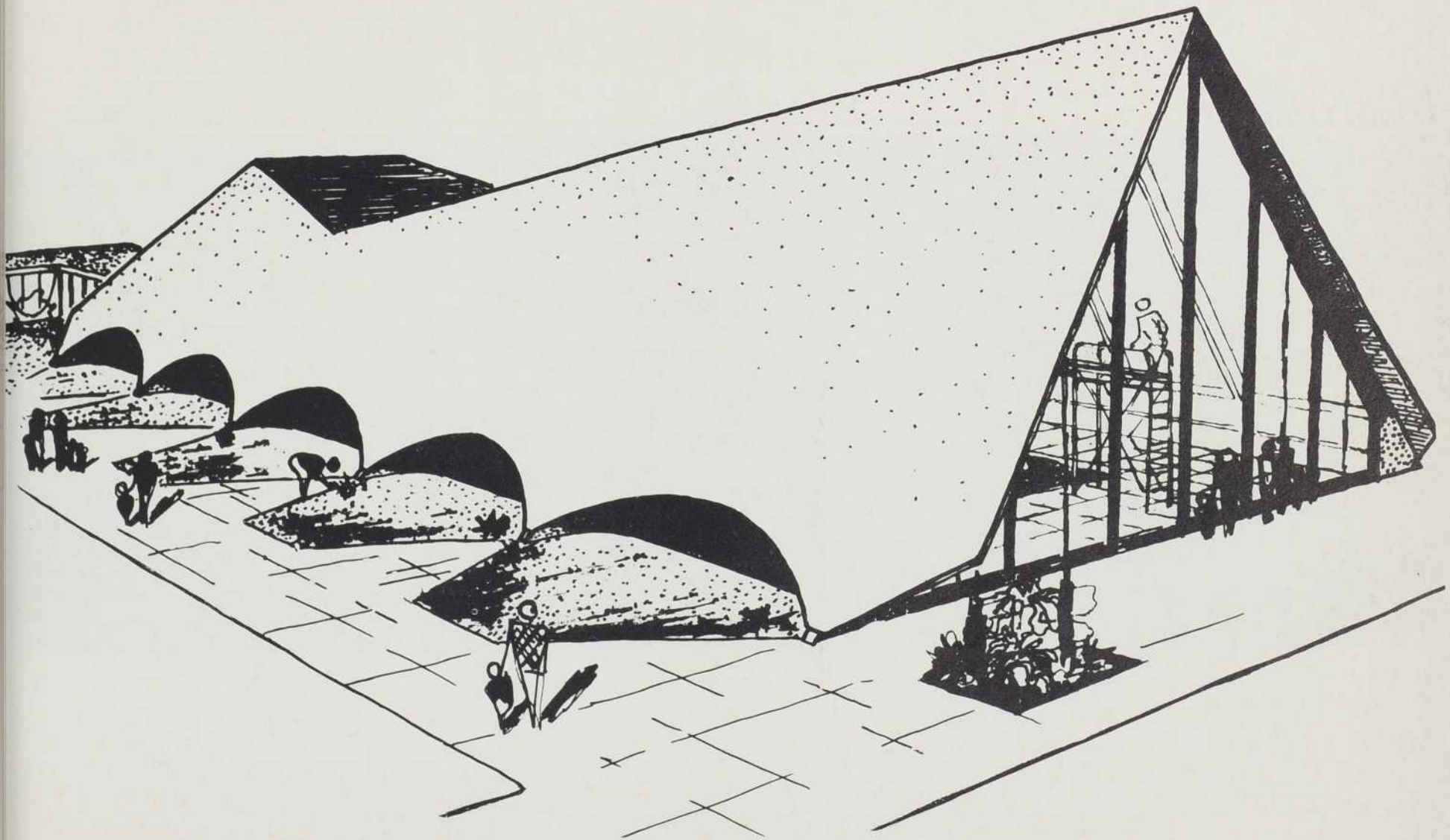
Matane

pavillon-piscine

**indoor
swimming pool**

Destiné à desservir surtout la population étudiante, ce pavillon sera construit dans le campus de l'Ecole régionale des Monts, et s'ajoutera aux autres pavillons du complexe. Les services complémentaires à la piscine seront distribués de chaque côté du hall d'entrée. Un escalier tournant conduira à la mezzanine et au bureau des moniteurs. Les dimensions de la piscine seront de 35 pieds par 82½ pieds et la bâtisse aura 57½ pieds de façade par 134½ pieds de profondeur.

This pavilion, intended primarily to serve the student population, will be built on the Ecole Régionale des Monts campus as an addition to the school complex. Pool services will be located on both sides of the entrance hall. A winding stairway will lead to the mezzanine and the instructors' offices. The pool will measure 35 by 82½ feet and the pavilion 57½ by 134½ feet.





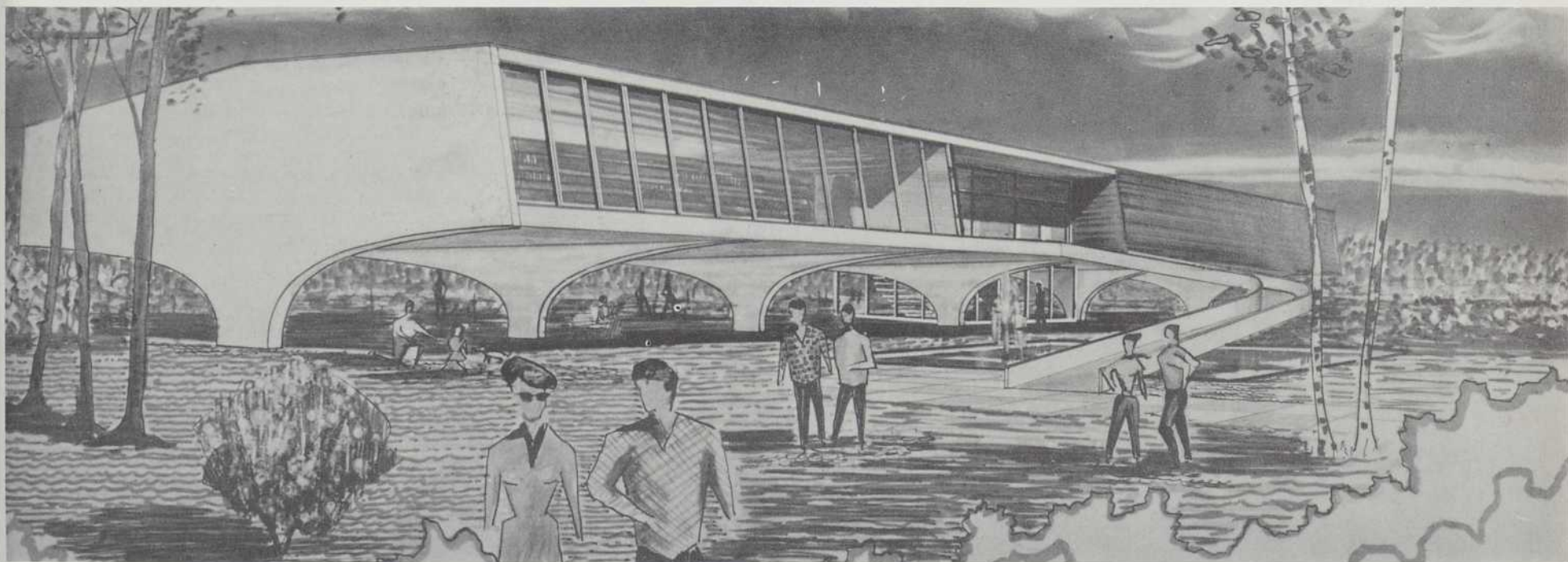
Mistassini

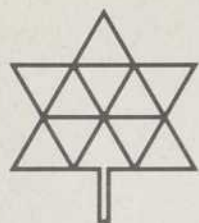
centre culturel

cultural centre

Une partie du terrain bordant la rivière Mistassini sera bientôt aménagée en parc municipal et touristique. A cet endroit, la rivière, large d'environ 400 pieds, descend en cascades et en rapides offrant un spectacle très pittoresque. Du boulevard panoramique en voie d'exécution, la vue domine la rivière et le terrain destiné au parc. C'est en bordure de cette voie que sera construit le Centre culturel. Cet immeuble de 4,400 pieds carrés et d'un seul étage sera élevé sur pilotis en forme d'arches. Il abritera, d'un côté, une bibliothèque pouvant contenir 15,000 volumes et une salle de lecture pour 24 personnes, de l'autre, un musée régional de la faune, de la flore et de l'histoire de la région.

A section of land lying alongside the Mistassini River will soon be turned into a municipal and tourist park; the river at this point is about 400 feet wide and cascades down in rapids which contribute to the picturesque beauty of the site. The scenic drive now under construction has a commanding view of the parkland and rushing waters, and the Cultural centre will be built on the new boulevard. It will be a single-story building with a floor area of 4,400 square feet, raised on arched pilings. One side will house a library with a 15,000-book capacity and a reading room to accommodate 24 persons; a museum dedicated to regional flora, fauna and history will occupy the other side.





Mont-Joli

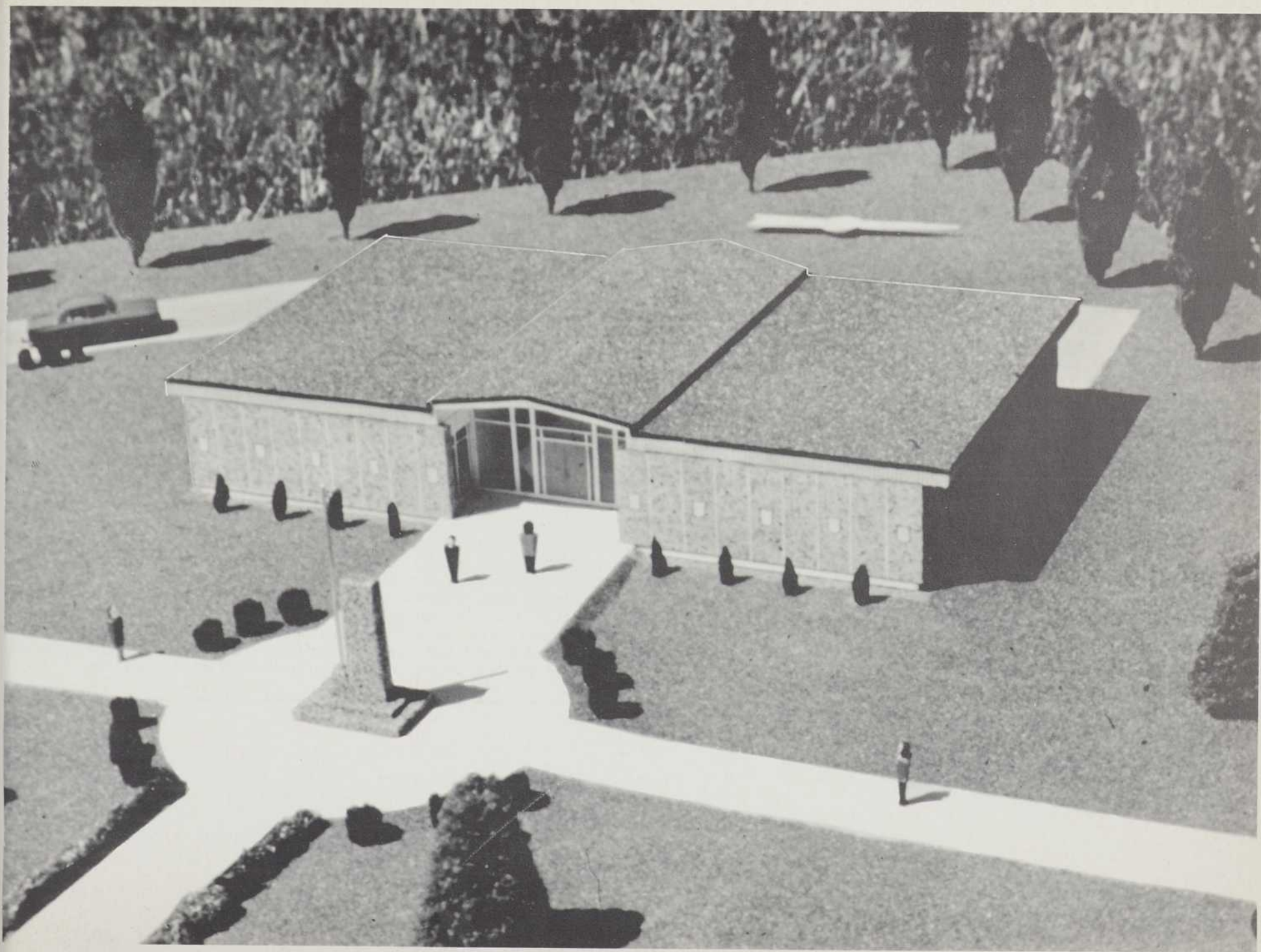
centre culturel

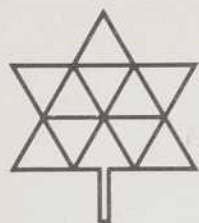
cultural centre

Cet immeuble sera construit sur le terrain de jeux de la ville. Le monument commémoratif, déjà érigé à l'angle de l'avenue Ross et du boulevard Gaboury, ainsi que la pelouse et les arbustes qui l'entourent, serviront d'approche à l'entrée principale du centre culturel projeté. Le vestibule donnera accès à un hall d'exposition. En plus de la bibliothèque à laquelle seront intégrées deux salles de lecture, l'une pour les adultes et l'autre pour les jeunes, ce centre culturel comportera une salle de conférence, un studio de peinture et de dessin, un atelier de bricolage, une discothèque et une cinémathèque. Une entrée secondaire à l'arrière de l'édifice sera destinée aux usagers du terrain de jeux.

This building will be erected on the town playground. The commemorative monument already standing at the intersection of Ross Avenue and Gaboury Boulevard, together with the lawn and shrubbery around it, will serve as an approach to the main entrance of the planned cultural centre. From the lobby, visitors will pass into the exhibition hall. In addition to the library, which will have two reading rooms, one for adults and one for young people, there will be a conference room, a workshop for painting and sketching, another for do-it-yourself enthusiasts, a film library and a record library. A secondary entrance will be provided at the rear of the building for users of the playground.

Coût A Cost A	Coût B Cost B	Québec	Centenaire Centennial	Promoteur Sponsor
\$100,000	\$100,000	\$46,666.67	\$33,333.33	\$20,000





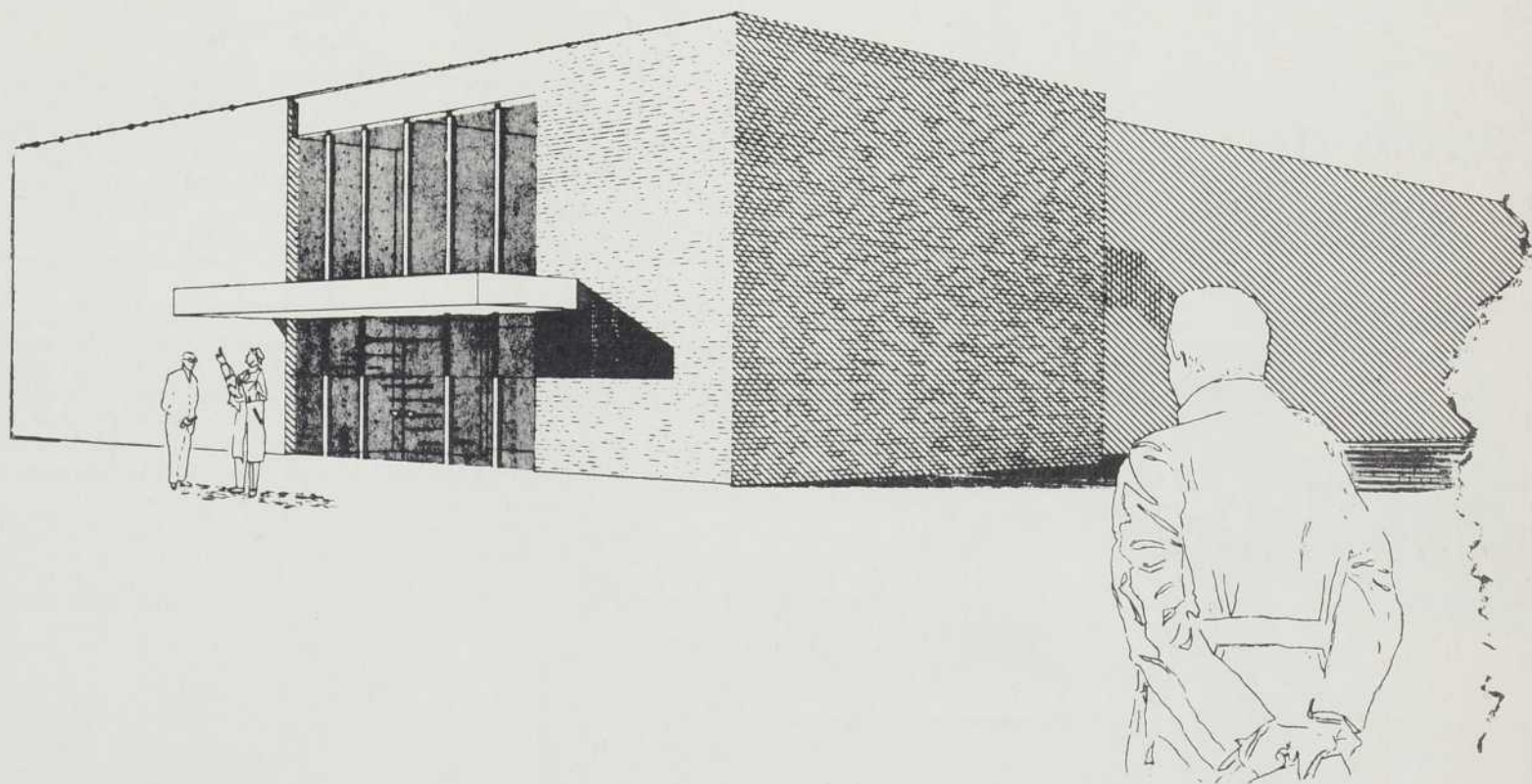
Montmagny

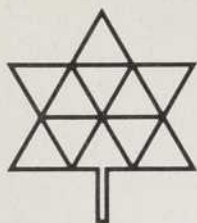
centre culturel et sportif

cultural and sports centre

Cet édifice de 61 pieds de façade par 136 pieds de profondeur sera construit sur le boulevard Taché, à proximité de l'école secondaire Louis-Jacques Casault. Le hall s'étendra vers la droite jusqu'au mur de côté et pourra servir aux expositions. Le reste du rez-de-chaussée sera occupé par la promenade entourant la piscine intérieure de dimensions olympiques et, en avant de celle-ci, par les services complémentaires et le bureau du moniteur. Un escalier, à gauche du hall, conduira à la bibliothèque au-dessus des services. La bibliothèque comprendra deux salles de lecture pourvues de rayonnages ouverts, la plus petite destinée aux adultes, l'autre aux enfants, un atelier et le bureau du bibliothécaire. Un terrain de stationnement sera aménagé à gauche de l'édifice.

This 61 x 136-foot building will be put up on Taché Boulevard, near Louis-Jacques Casault Secondary School. The hall will extend through to the right side of the building and may be used for exhibitions. The remainder of the ground floor will be taken up by the promenade encircling the Olympic-size indoor swimming pool, and by related services and the instructor's office in front of the pool. A stairway will lead from the left of the hall to the library above the services. It will have two open-shelf reading rooms, the smaller one for adults and the other for children, a workshop and the librarian's office. A parking lot will be provided to the left of the building.





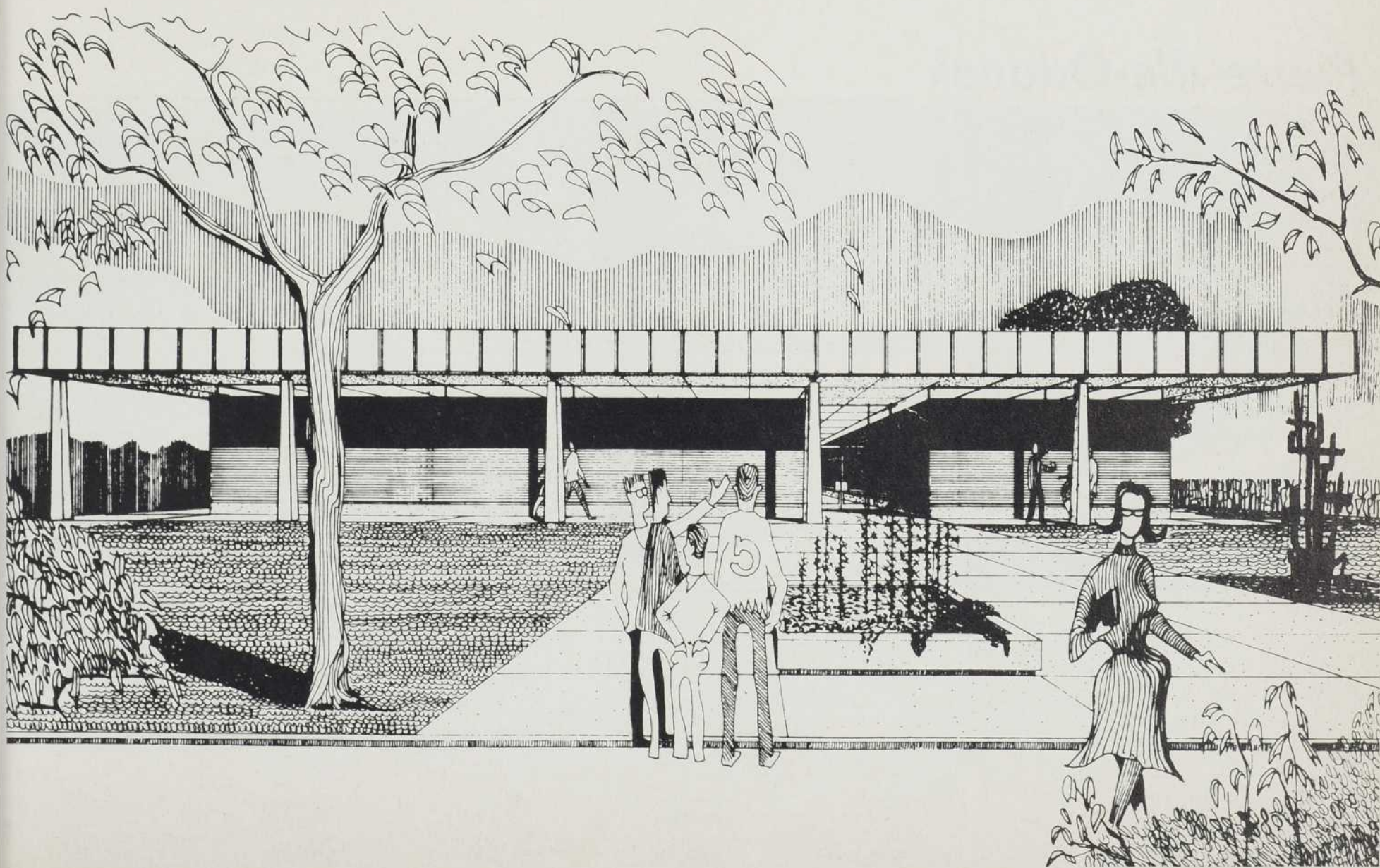
New-Carlisle

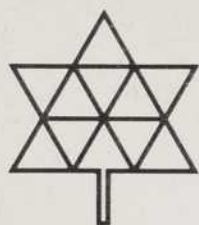
centre de la jeunesse

youth centre

Cet édifice de 8,000 pieds carrés comprendra principalement une piscine de 30 pieds par 60 pieds, avec tous les services complémentaires, au sous-sol. Au rez-de-chaussée, la partie haute de la piscine occupera la moitié de l'espace total. Le hall d'entrée débouchera sur une galerie vitrée donnant sur la piscine. Il sera flanqué, à gauche, des bureaux d'administration, à droite, d'une salle polyvalente.

This 8,000-foot-square building will have a 30 by 60 foot swimming pool with attendant facilities in the basement. Half of the total volume of the ground floor will be taken up by the high section of the swimming pool. The entrance hall will lead to a glassed-in gallery overlooking the pool. Space to the left of the hall will be fitted out as administration offices; a multipurpose room will occupy the space to the right.





Pierreville-Odanak

centre culturel

cultural centre

Cet édifice, qui occupera une superficie approximative de 4,000 pieds carrés, sera construit sur un terrain de 56,000 pieds carrés appartenant à la réserve d'Odanak et longeant la rue Maurault à la sortie du village. Il comprendra, au rez-de-chaussée, une salle polyvalente dont une section sera aménagée en musée permanent, une petite salle de réunion surélevée de quelques pieds au-dessus de la grande salle et séparée de celle-ci par une cloison amovible; cette dernière salle servira de scène à l'occasion. À gauche de la grande salle se trouvera la bibliothèque d'une superficie approximative de 600 pieds carrés. Au sous-sol, il y aura une salle de réception, deux petites pièces pour activités dirigées, un bureau pour le moniteur et une cantine.

This building will occupy an area of about 4,000 square feet on a 56,000-square-foot lot belonging to the Odanak Reservation, on Maurault Street on the outskirts of the village. The ground floor will have a multipurpose hall, part of it occupied by a permanent museum, and a small meeting room raised a few feet above the level of the large hall and separated from it by a movable partition; the small room will serve as a stage when required. A library with a floor area of some 600 square feet will be located to the left of the large hall. The basement will house a reception room, two small rooms for supervised activities, an instructor's office and a canteen.





Pont-Rouge

centre récréatif et culturel

recreation and cultural centre

La salle polyvalente sera l'élément principal de ce centre récréatif et culturel qui sera bientôt édifié sur la rue du Collège. Le hall d'entrée sera flanqué, à gauche, du bureau d'administration, d'une salle de conférence et d'un restaurant, à droite, des studios de peinture et de céramique ainsi que de deux salles de cours. A l'étage seront éventuellement aménagées une bibliothèque et une galerie vitrée donnant sur la salle. Le devant de la façade sera orné de pelouse et de fleurs et un terrain de stationnement, pouvant recevoir 126 voitures, longera la côté droit de l'édifice et se déploiera à l'arrière.

An assembly hall will be the main component of this recreational and cultural centre soon to be built on College Street. To the left of the entrance hall will be the administration office, a conference room and a restaurant; to the right will be studios for painting and ceramics, and two lecture rooms. When the first floor is eventually completed, it will house a library and a glassed-in gallery looking out over the assembly hall. A lawn and flowers will be planted in front of the building and a 126-car parking lot will be provided along the right side and to the rear.





Québec-ouest

centre de jeunesse

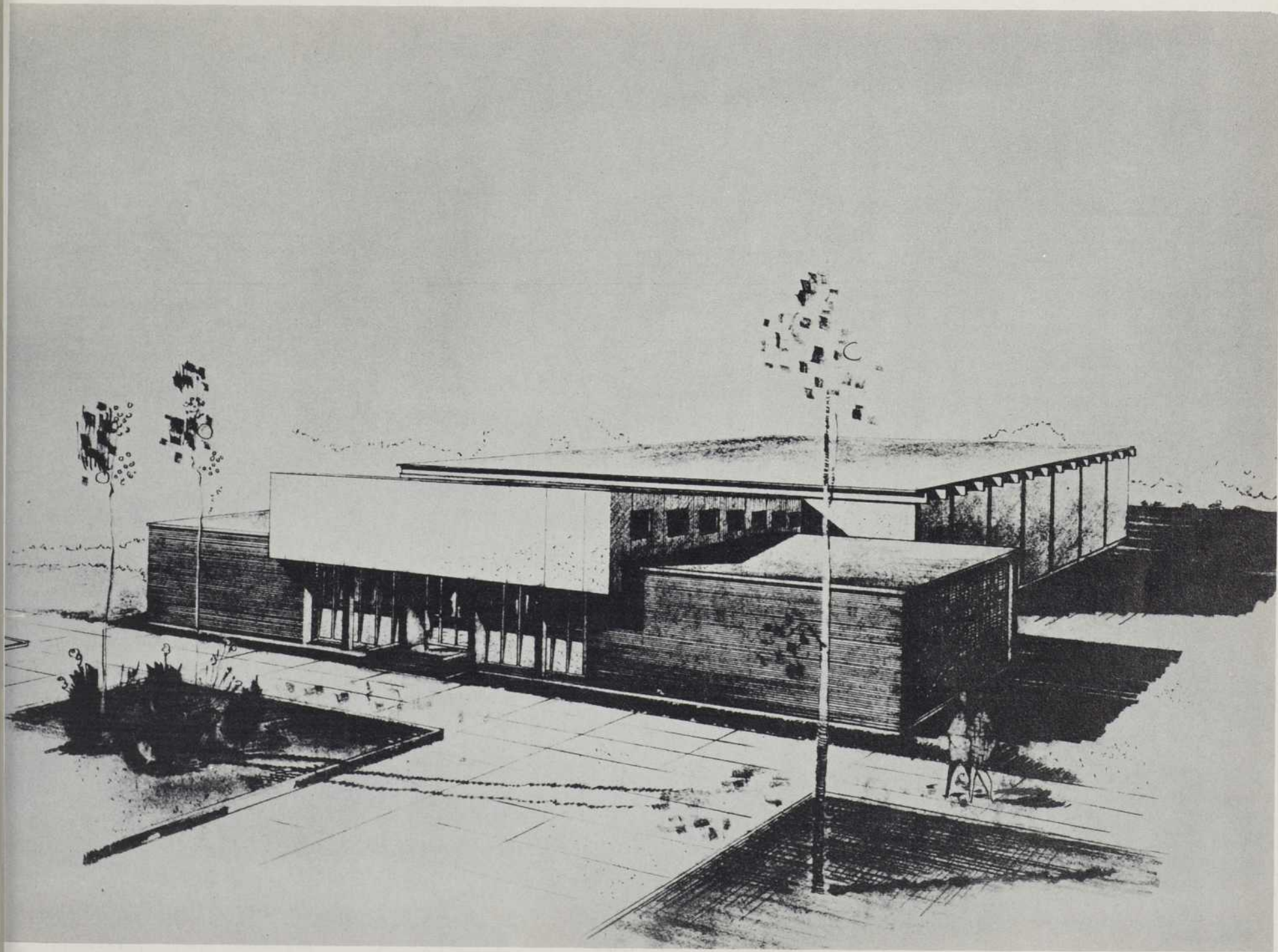
youth centre

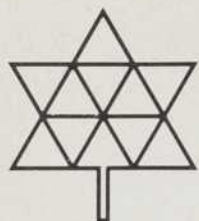
Cet immeuble sera édifié à l'angle de la rue Beaucage et du boulevard Pierre-Bertrand. Du vestibule, on accèdera à un hall d'exposition sur lequel s'ouvriront les bureaux d'administration, la bibliothèque et la grande salle polyvalente avec scène pouvant servir de gymnase et d'amphithéâtre. Un passage fermé conduira à une salle réservée à l'enseignement des arts plastiques. À l'étage se trouveront une cinémathèque, une discothèque et une pièce pour la pratique de la musique avec cabines privées attenantes. De vastes locaux seront aménagés au sous-sol pour les guides et les scouts de la ville. Ce Centre de jeunesse sera éventuellement complété par l'érection d'une piscine à gauche de la grande salle.

This building will be erected at the intersection of Beaucage Street and Pierre-Bertrand Boulevard. The vestibule leads into an exhibition hall, off which lie the administrative offices, the library and a large multipurpose hall with a stage, suitable for use as a gymnasium and an auditorium. A closed passage leads to a room set aside for instruction in plastic arts. On the floor above there is to be a film library, a record library and a music room with private booths for practising. Spacious premises will be fitted out in the basement for the town's Scouts and Guides. A swimming pool will be put in later to the left of the large hall.

évar
aque
sali
e. U
plai
n un
s. D
ats e
ectio

an
ll, en
posse
m. C
mus
fille
pos





Richmond

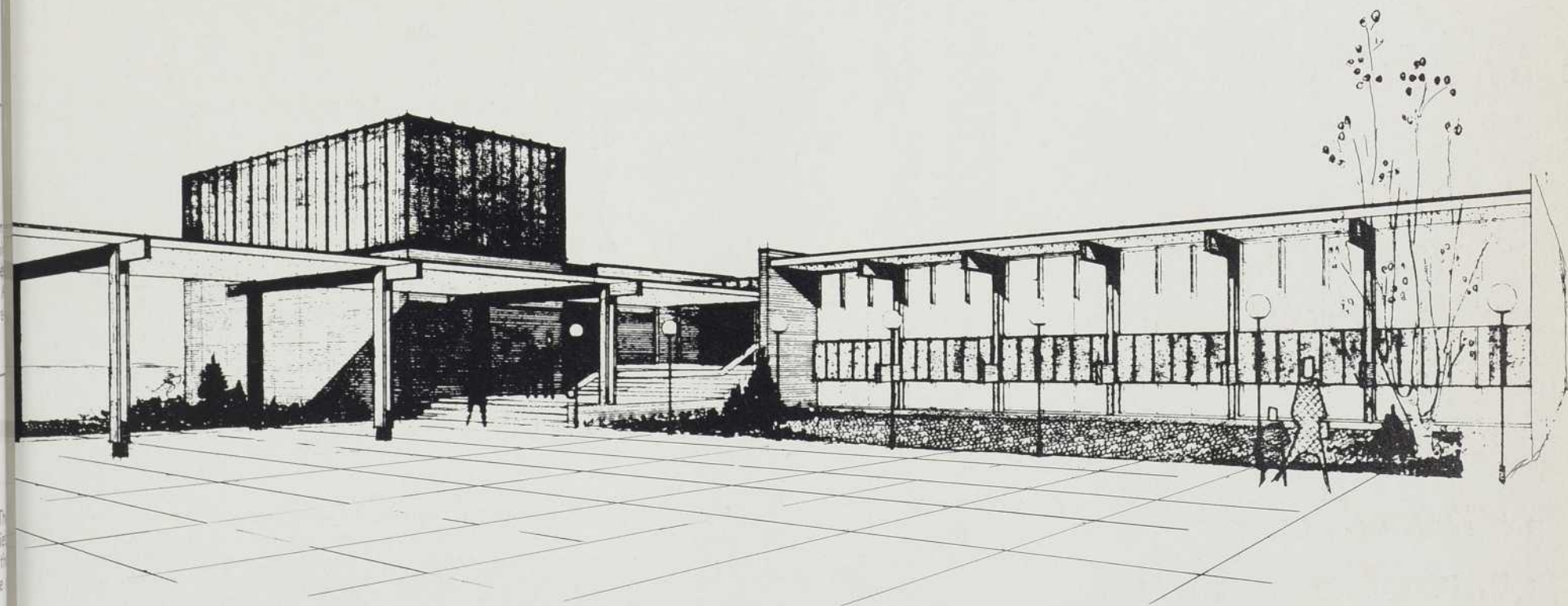
centre culturel et récréatif

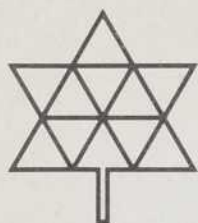
Cet édifice de 8,640 pieds carrés sera érigé sur le terrain de l'exposition. Au rez-de-chaussée seront aménagés un auditorium pouvant recevoir 300 personnes, une pièce servant à des activités dirigées, un local pour les scouts ainsi que les services complémentaires de la piscine extérieure. À l'étage, le hall d'entrée ou foyer donnera accès à une bibliothèque comprenant une pièce réservée à la Société d'histoire et une salle de conférence.

cultural and recreation centre

This 8,640-square-foot building will go up on the exhibition grounds. The ground floor will house a 300-seat auditorium, a room for directed activities, premises for the Scouts and services for the outdoor swimming pool. On the first floor, the lobby will provide access to a library which will include a room for the Historical Society and a conference room.

Coût A Cost A	Coût B Cost B	Québec	Centenaire Centennial	Promoteur Sponsor
\$160,000	\$120,000	\$56,000	\$40,000	\$64,000





Rimouski

centre des loisirs

recreation centre

Cet édifice acquis par la ville de Rimouski comprend les éléments suivants : au sous-sol, neuf allées de quilles avec planteurs automatiques, un comptoir-restaurant et une salle de culture physique ; au rez-de-chaussée, le parterre de l'amphithéâtre comportant 734 sièges, une scène avec pièces adjacentes pour les artistes, deux bureaux, un hall, un foyer et un salon ; au premier étage, un balcon de 269 places et la chambre de projection ainsi qu'une bibliothèque régionale de 21,000 volumes, la salle de lecture des enfants, un atelier de reliure et deux bureaux d'administration ; au deuxième étage, le gymnase et sept pièces fermées à fonctions variées ; au dernier étage, occupé en partie par le haut du gymnase, huit autres salles et un passage avec cloison vitrée donnant sur le gymnase.

This building purchased by the City of Rimouski offers the following facilities : basement : nine bowling lanes with automatic pinsetters, snack bar-restaurant and physical training room; ground floor : theatre pit with seating for 734, stage and adjacent rooms for performers, two offices, hall, lobby and lounge; first floor : 269-seat balcony, projection room, 21,000-book regional library, children's reading room, book-binding room and two administration offices; second floor : gymnasium and seven separate rooms for various purposes; third floor, partly occupied by the top of the gymnasium : eight more rooms and a passage with glassed-in partition overlooking the gymnasium.



Coût A
Cost A

\$335,000

Coût B
Cost B

\$300,000

Québec

\$100,000

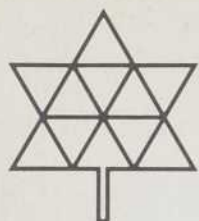
Centenaire
Centennial

\$100,000

Promoteur
Sponsor

\$135,000





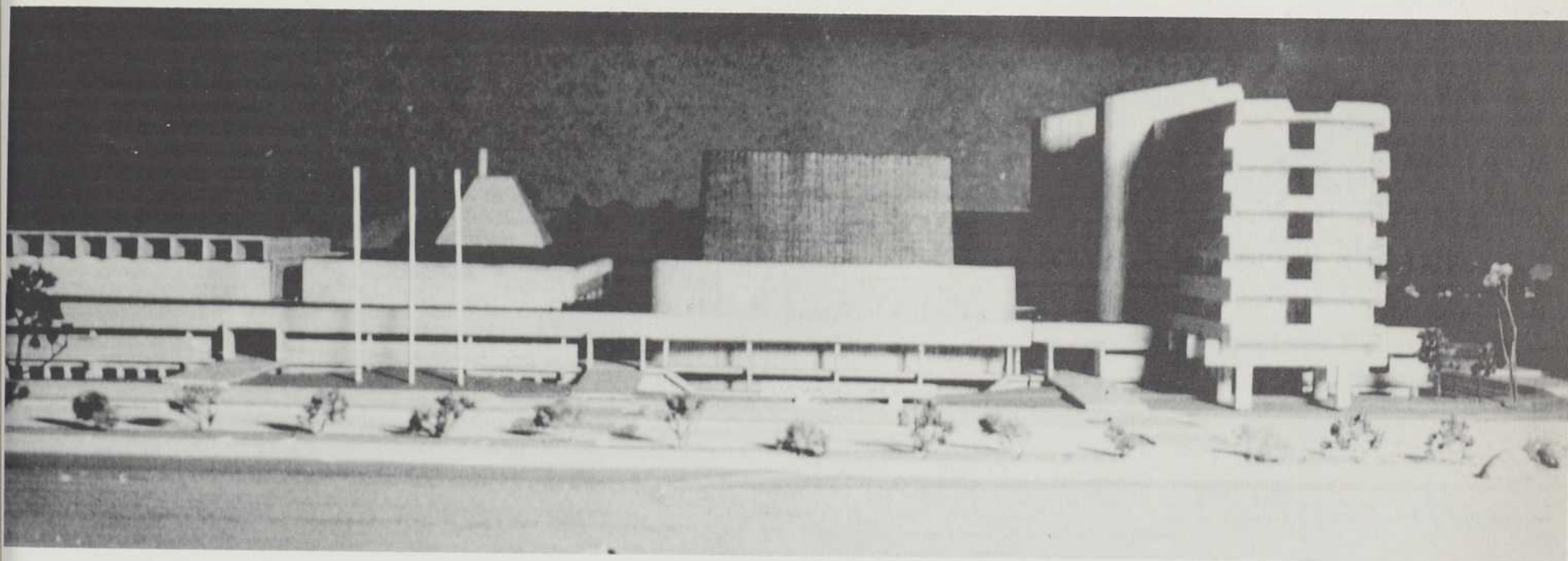
Rivière-du-Loup

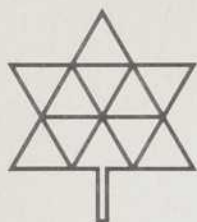
centre culturel et artistique

cultural and artistic centre

Cet édifice est intégré au plan d'ensemble du complexe éducatif et sportif de la Cité des jeunes de Rivière-du-Loup présentement en construction. Il comprendra un auditorium avec un parterre de 660 sièges et un balcon pouvant asseoir 340 personnes, une salle d'exposition, une salle servant de cinémathèque, des salles pour conférences et diverses activités d'ordre artistique. Cet édifice complètera les services récréatifs, éducatifs et culturels mis à la disposition de la population de cette région par le Foyer Patro de Rivière-du-Loup, promoteur de ce projet.

The building, to be embodied in the over-all planning for Rivière-du-Loup's **Cité des Jeunes** educational and sports complex, now under construction, will include an auditorium with seating for 660 on the main floor and for 340 in the balcony, an exhibition room, a film library, conference rooms and accommodation for varied artistic activities. It will complete the range of recreational, educational and cultural services made available to the local population by **Foyer Patro de Rivière-du-Loup**, the agency sponsoring this project.





Rouyn

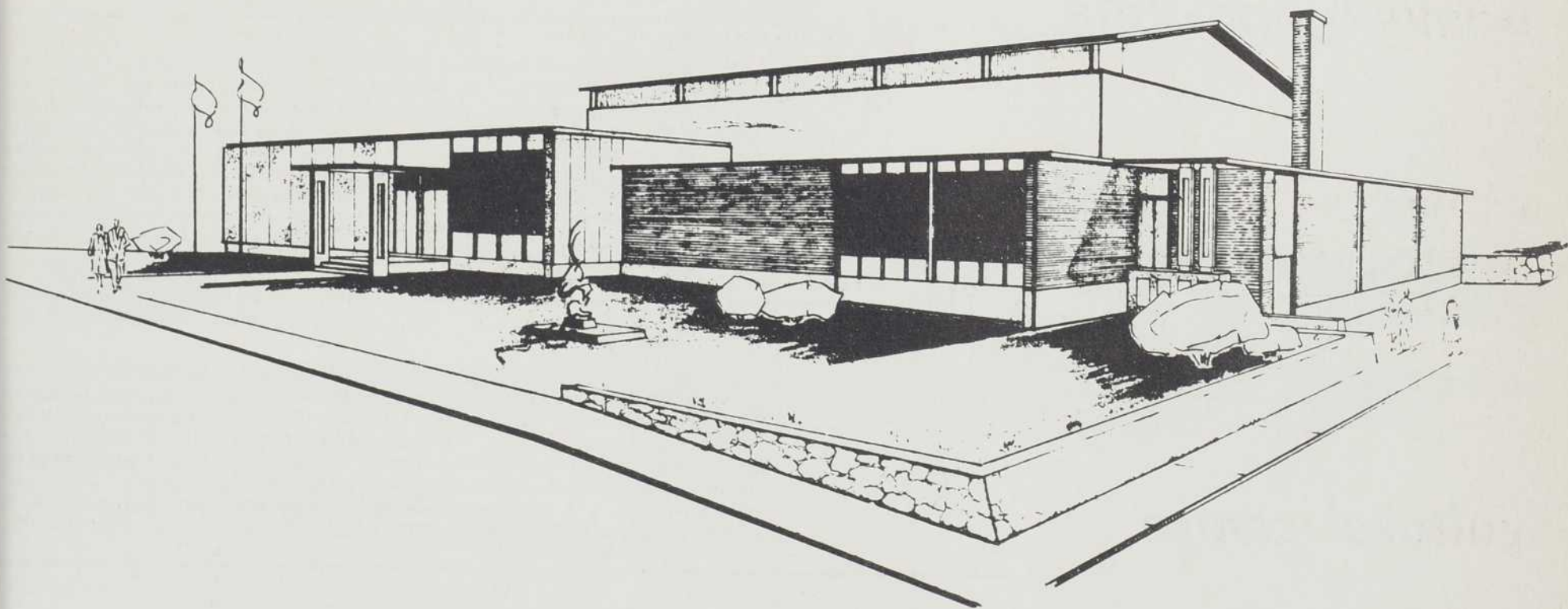
**centre de la
jeunesse**

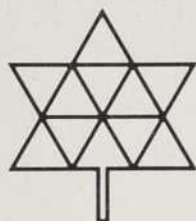
youth centre

Cet édifice sera construit à l'angle nord-ouest des rues Taschereau et Mercier. Il aura 145 pieds de façade par 107 pieds de profondeur. L'entrée principale donnera sur un foyer relié, au fond, à un corridor perpendiculaire à ce dernier et débouchant, à gauche et à droite, sur deux entrées latérales. À gauche du foyer se trouvera une salle d'exposition et de lecture et, à droite, les bureaux d'administration. Le long du corridor seront disposées la bibliothèque municipale, la Salle des arts, une salle de musique et une cafétéria.

This building measuring 145 by 107 feet will be constructed at the north-west corner of Taschereau and Mercier Streets. The main entrance will lead into a lobby which, in turn, will lead back to a corridor running at right angles, ending at the two side entrances. An exhibition and reading room will be located to the left of the lobby and administration offices to the right. The municipal library, arts room, music room and a cafeteria will take up the space along the corridor.

Coût A Cost A	Coût B Cost B	Québec	Centenaire Centennial	Promoteur Sponsor
\$182,000	\$150,000	\$50,000	\$50,000	\$82,000





Saint-Agapit-Ville

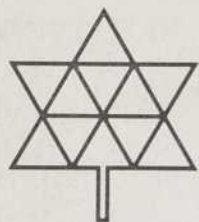
centre culturel

L'emplacement où sera construit cet édifice de 5,000 pieds carrés se trouve à l'angle de la rue Baron et de la route de Saint-Apollinaire. Les dimensions du terrain permettront le stationnement pour environ 250 voitures. Le hall donnant sur la rue et aboutissant sur un corridor perpendiculaire permettra une circulation facile avec accès à toutes les pièces. Quatre salles de même grandeur ouvrant sur le corridor serviront, respectivement, pour la tenue de réunions, la pratique de la peinture, de la sculpture et de la musique. Elles seront séparées par des cloisons amovibles et pourront, éventuellement, servir de salle unique d'une capacité de 400 personnes. Les services seront répartis de chaque côté du hall d'entrée.

cultural centre

The site for this 5,000-square-foot building is at the intersection of Baron Street and the Saint-Apollinaire road. There will be parking space for about 250 cars. The hall leading in from the street and ending in a corridor running at right angles to it will provide easy access to all rooms in the Centre. Four equal-sized rooms opening on the corridor will be devoted to meetings, painting, sculpture and music. They will be separated by removable partitions and can be converted into a single room with a capacity of 400 people. Services will be installed on each side of the entrance hall.





Sainte-Anne- des-Monts

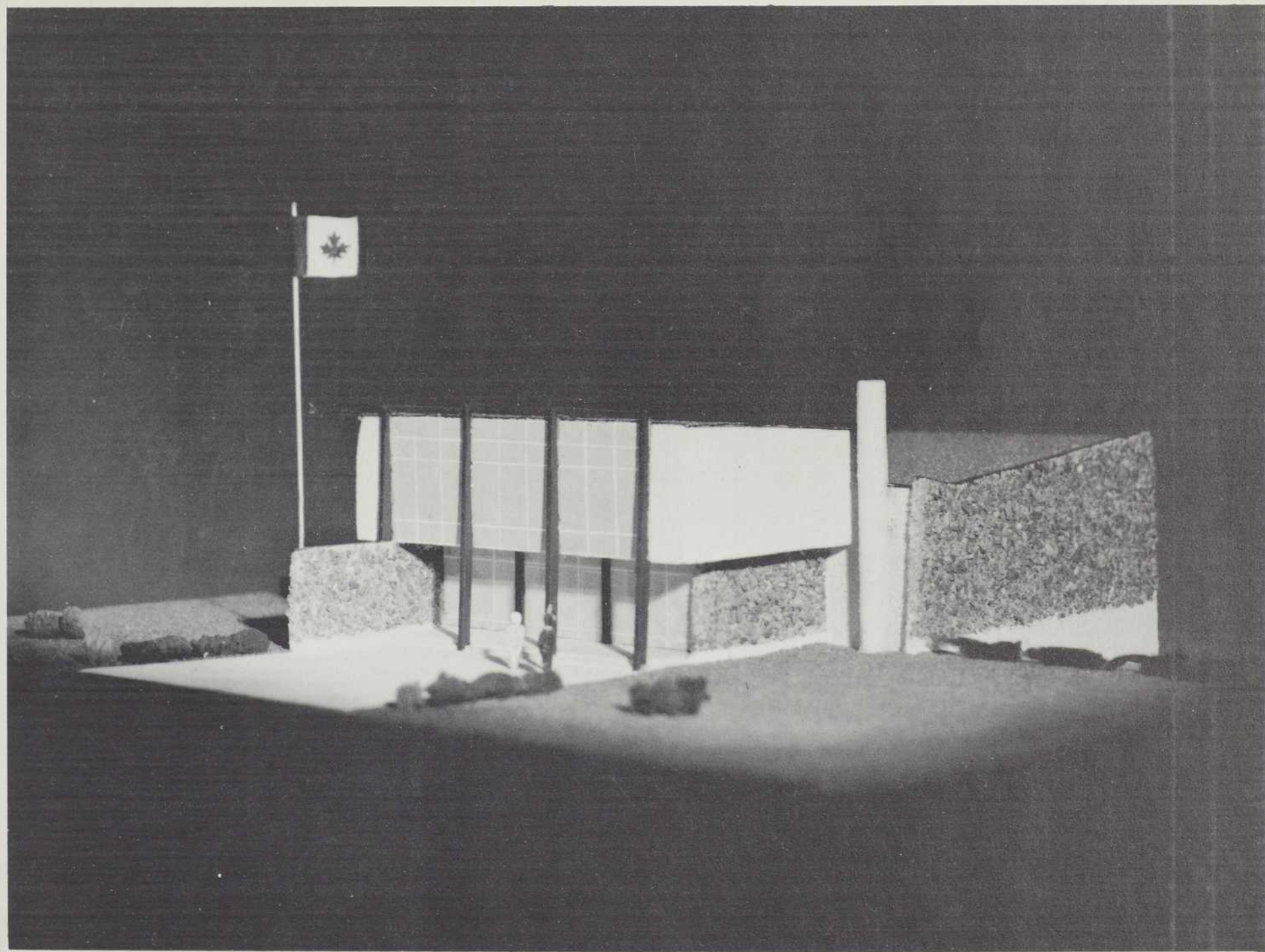
centre culturel

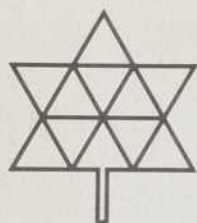
Cet édifice sera construit à proximité de l'église et couvrira une surface de 6,230 pieds carrés. Le bureau d'administration et le vestiaire se trouveront de chaque côté du hall d'entrée. Au fond, le hall s'ouvrira sur une salle polyvalente pouvant contenir 300 personnes assises et munie d'une scène amovible. À gauche de l'édifice sera aménagé un terrain de stationnement.

cultural centre

This building will cover a 6,230-square-foot area on a site near the church. The administration office and cloakroom will be located on either side of the entrance hall, which will lead back to an all-purpose room with a removable stage and seating capacity for 300 people. A parking lot will be provided to the left of the building.

Coût A Cost A	Coût B Cost B	Québec	Centenaire Centennial	Promoteur Sponsor
\$65,000	\$65,000	\$36,833.34	\$21,666.66	\$6,500





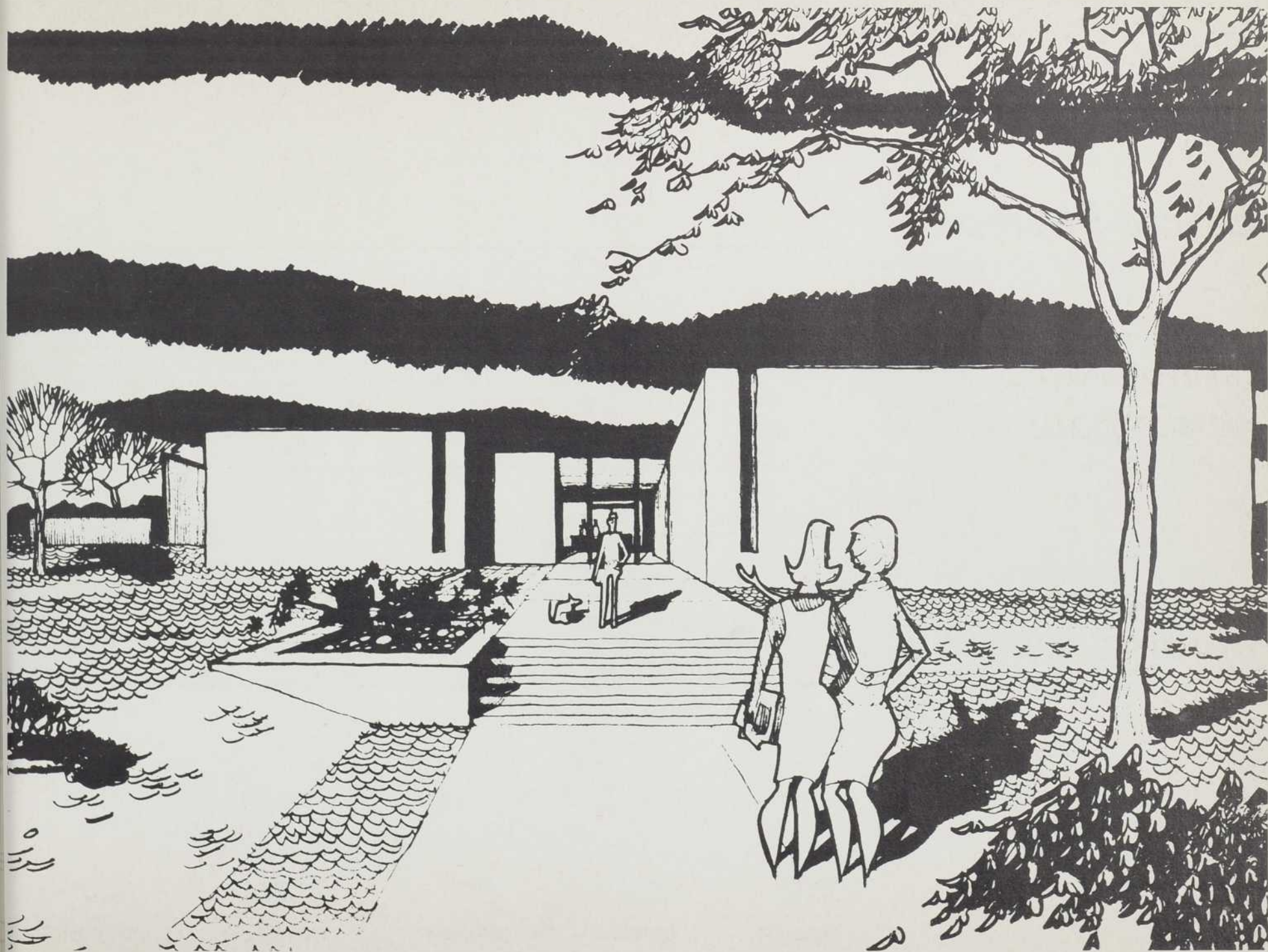
Sainte-Foy

***bibliothèque
municipale***

***municipal
library***

L'endroit prévu pour l'érection de cet édifice est situé dans le quadrilatère rue des Quatre Bourgeois, boulevard Henri IV et route de l'Eglise, au sein du Centre civique. Il couvrira une superficie d'environ 16,000 pieds carrés et comprendra, outre les services inhérents à une bibliothèque de 20,000 volumes, deux salles de lecture, une pour adultes et l'autre pour enfants, un auditorium, une salle de conférence, une discothèque et une cinémathèque.

This building will be erected on a site bounded by des Quatre-Bourgeois, Henri IV and de l'Eglise, in the Civic Centre. Within an area of approximately 16,000 square feet, it will house a 20,000-book library, two reading rooms, one for adults and the other for children, an auditorium, conference room, record library and film library.





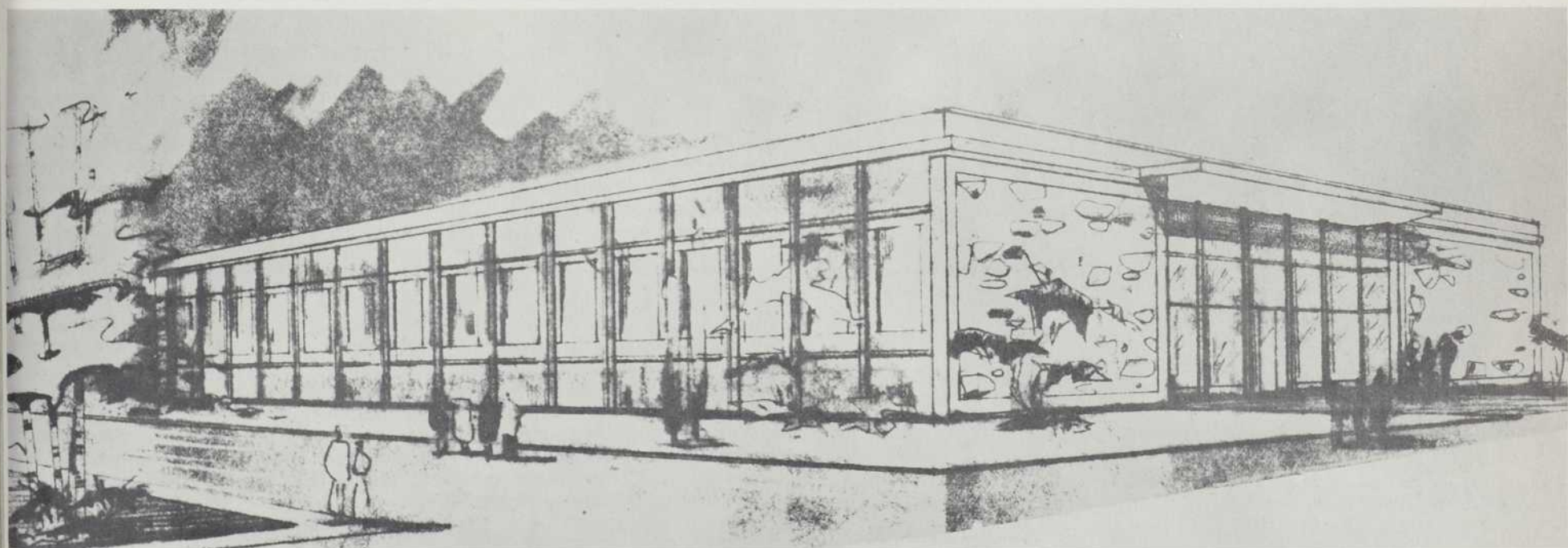
Sainte-Thérèse

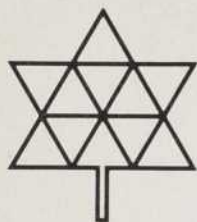
centre culturel

cultural centre

Cet édifice carré de 104 pieds de côté sera construit sur le côté nord du boulevard Ducharme à l'angle de la rue Saint-Louis. Une entrée principale sur la façade ainsi qu'une autre à l'arrière donneront sur un hall central qui pourra servir de galerie d'expositions. Une bibliothèque publique de 3,000 pieds carrés occupera toute la partie gauche, alors que des studios de céramique, de chapellerie et de tissage, séparés par des cloisons amovibles, occuperont la partie droite de l'édifice. Seront aménagés, au sous-sol, les bureaux d'administration et une salle de projection.

This 104-foot-square building will be constructed on the north side of Ducharme Boulevard, at the intersection of Saint-Louis Street. A main entrance in front and another in the rear of the building will communicate with a centre hall spacious enough to serve as an exhibition gallery. A 3,000-square-foot public library will take up the entire left side; studios for ceramics, hat-making and weaving, separated by removable partitions, will occupy the space on the right. Administration offices and a projection room will be installed in the basement.





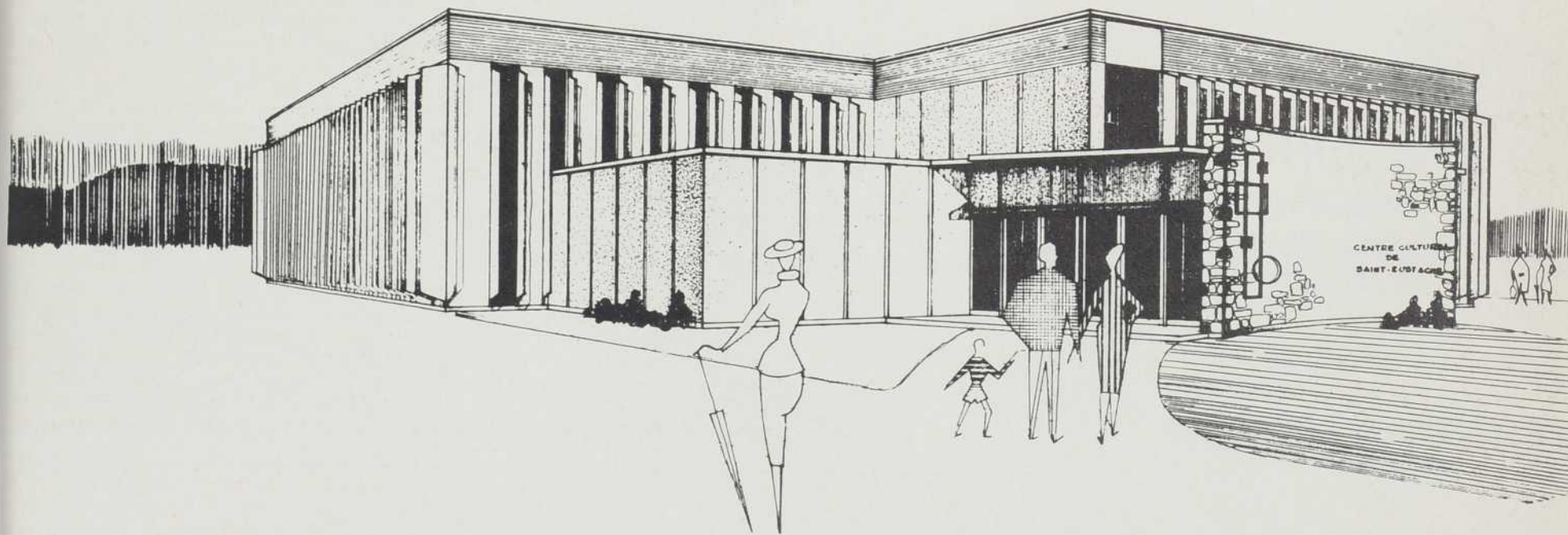
Saint-Eustache

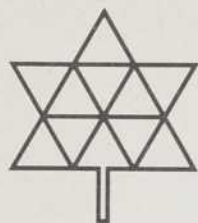
centre civique et sportif

civic and sports centre

Cet immeuble sera érigé au parc Constantin, entre l'Aréna et l'Hôtel de ville. Il aura 105 pieds de façade par 117 de profondeur. A droite se trouvera une piscine de dimensions olympiques surmontée d'une mezzanine contenant tous les services complémentaires ; à gauche, une salle à cloisons amovibles. Le bureau d'administration et les autres services seront situés à l'avant de la salle. Un escalier extérieur sur le côté et un autre à l'intérieur, en avant, donneront accès au sous-sol. Un vaste terrain de stationnement pouvant contenir au delà de cent voitures sera aménagé entre le Centre civique et l'Aréna.

This building will be put up in Constantin Park, between the Arena and the Town Hall. Its frontage will be 105 feet and its depth 117 feet. On the right, it will offer an Olympic-size swimming pool topped by a mezzanine containing all related services. A hall with removable partitions will occupy the left side of the building; the administration office and other services will be located in front of this hall. The basement will be reached by an outside stairway at the side of the building or an inside stairway at the front. A giant parking lot to handle over a hundred cars will be built between the Civic Centre and the Arena.





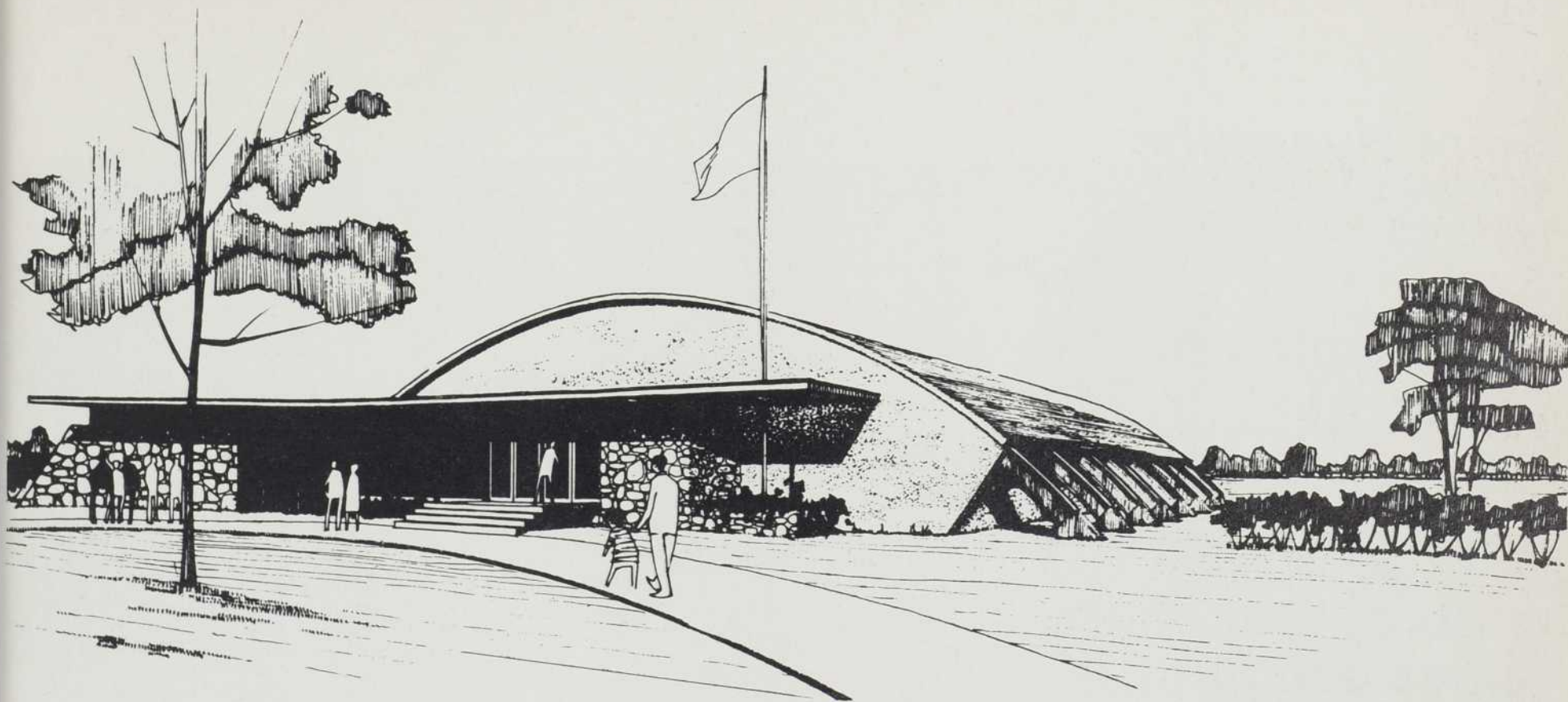
Saint-Grégoire- le-Grand

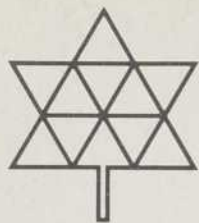
centre culturel

cultural centre

Cet édifice d'environ 7,500 pieds carrés comprendra, au rez-de-chaussée, une salle polyvalente avec scène, pouvant recevoir 500 personnes. Donneront sur la façade, de forme concave, le bureau d'administration, un musée et le hall d'entrée. Le sous-sol sera aménagé en salle de jeux. En plus des services habituels, on y trouvera aussi un restaurant-comptoir. On projette d'installer, plus tard, deux allées de quilles. Trois autres entrées latérales donneront accès directement aux bureaux d'administration, à la scène et au sous-sol respectivement.

A multipurpose room with a stage and seating for 500 people will highlight the ground floor of this 7,500-square-foot building. The administration office, a museum and the entrance hall will occupy the space along its concave-shaped front. The basement will be fitted out as a recreation room. It will have a restaurant-snack bar in addition to the usual services. Provision will be made to add two bowling lanes at a later date. Three side entrances will lead to the office, the stage and the basement respectively.





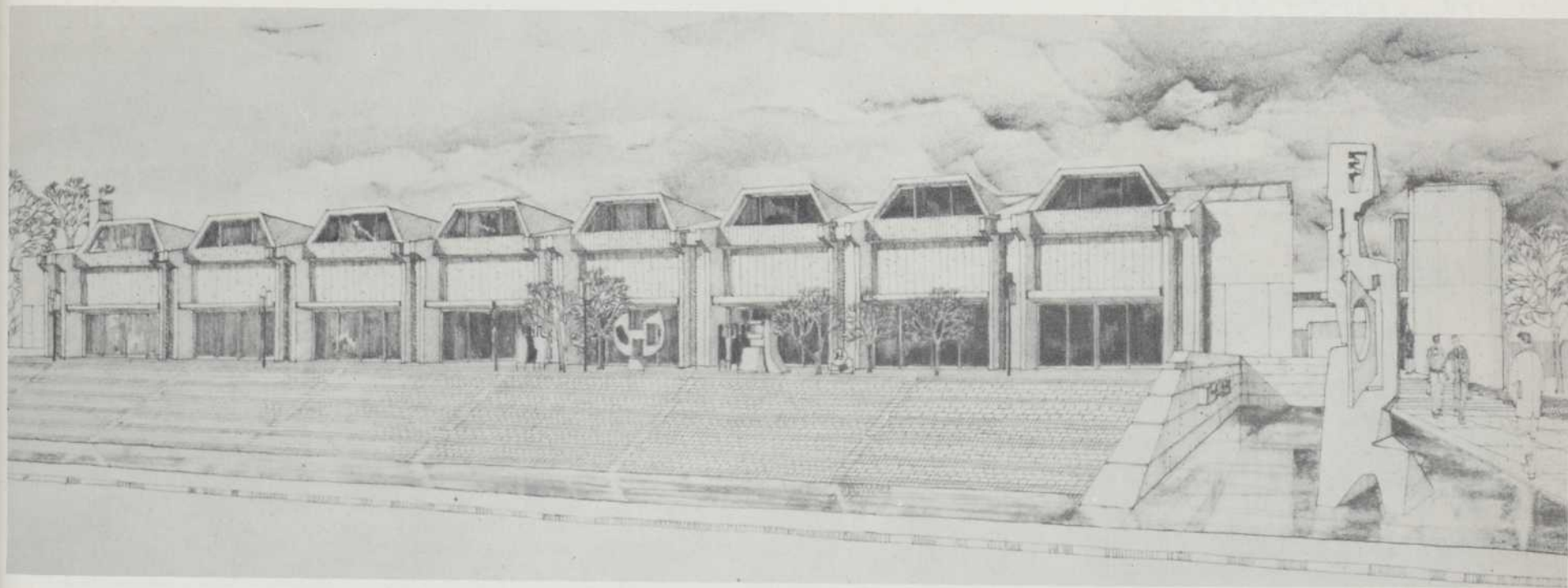
Saint-Hyacinthe

centre culturel et sportif

cultural and sports centre

Cet édifice de 200 pieds de façade par 97 de profondeur sera construit entre l'Aréna et la piste de course. Il comprendra principalement une piscine de dimensions olympiques à gauche et une salle polyvalente avec scène à droite, ainsi qu'une discothèque attenante à cette scène. Une salle de massages et un bain Sauna feront partie des services de la piscine. Une mezzanine longera cette dernière. Un casse-croûte, une salle de réceptions et les bureaux d'administration se trouveront au rez-de-chaussée, alors qu'à l'étage, au-dessus de la salle polyvalente, se succéderont un laboratoire, deux salles de colloques et un studio d'arts plastiques. Le toit incliné, faisant face à la piste de course, servira d'estrade pour les spectateurs. Ses gradins contiendront 2,220 sièges.

An Olympic-size swimming pool on the left and a multipurpose room with a stage and record library, on the right, will be the main features of this 200 by 97 foot building to be erected between the arena and the race track. Pool services will include a massage room and a Sauna bath; a balcony will be built along the poolside. Ground floor facilities will include a snack-bar, reception room and administration offices; a laboratory, two seminar rooms and a plastic arts studio will occupy the first floor over the multipurpose room. The sloping roof facing the race track will contain benching to seat 2,220 spectators.





Saint-Jacques de Montcalm

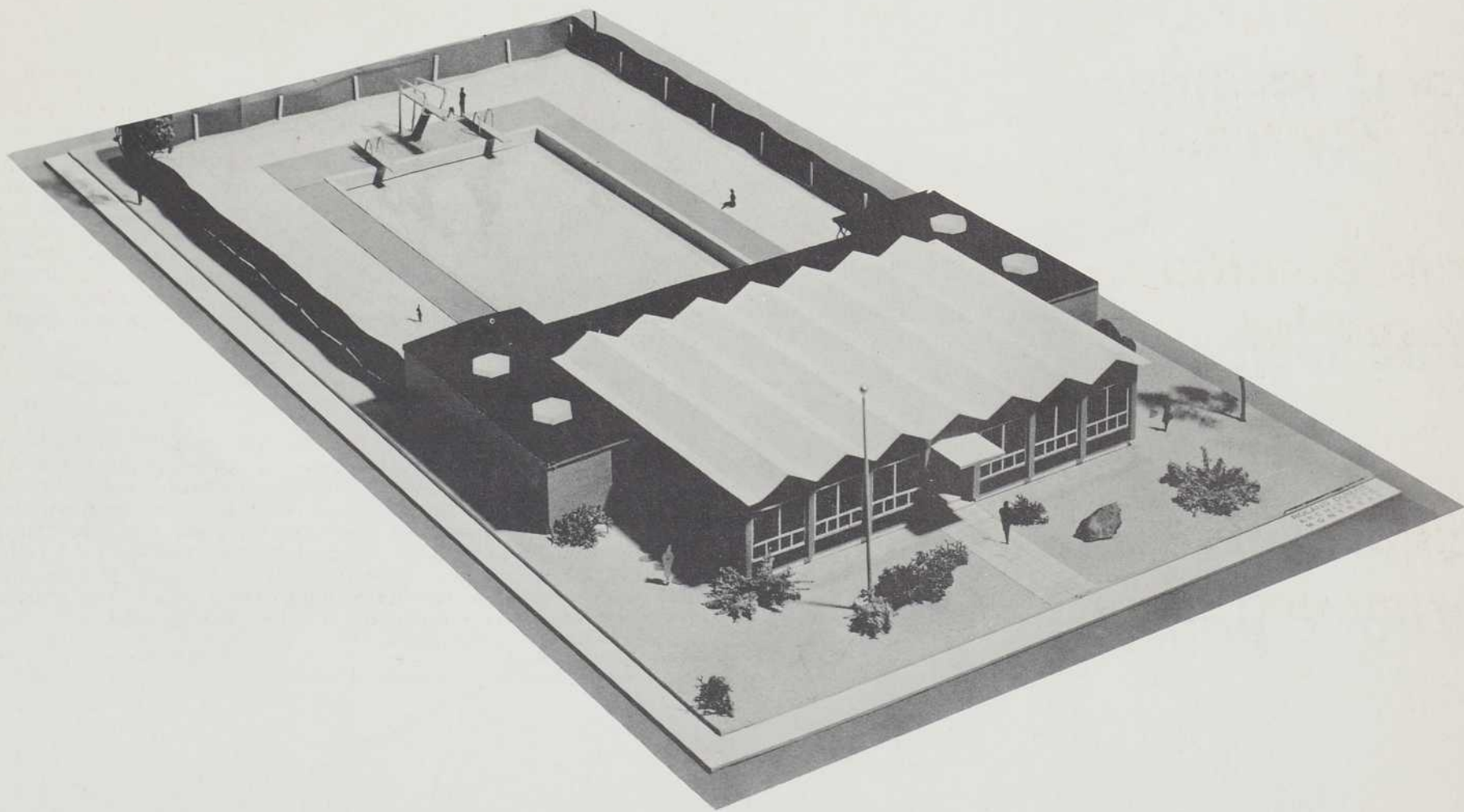
centre culturel et piscine

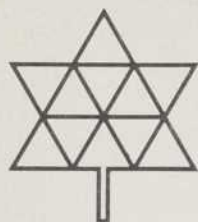
cultural centre and swimming pool

Cette bâtisse à un seul étage sera érigée dans un parc orné d'arbres, de pelouse et de fleurs, et attenant au terrain de jeux de l'Oeuvre des loisirs. Le site est idéal pour y incorporer un centre culturel et une piscine en plein air. Un monument commémoratif sera installé dans le jardin, à droite de l'entrée principale. Il consistera en un bloc de quartz provenant de l'Acadie, pays des ancêtres de la majeure partie des citoyens de Saint-Jacques. L'entrée principale donnera sur un foyer d'exposition largement ouvert du côté de la piscine. Du foyer on accèdera à une bibliothèque, un secrétariat et une petite salle de conférence.

This one-story building will be erected in a park, in the midst of trees, lawns and flowers, adjacent to the **Oeuvre des Loisirs** (Recreational Organization) playground. The setting is ideal for the addition of a cultural centre and open-air swimming pool. A commemorative monument will be placed in the garden, to the right of the main entrance; it will be formed of a massive chunk of quartz from Acadia, the ancestral home of the majority of Saint-Jacques' citizens. The main entrance leads into an exhibition lobby which has a wide opening on the swimming pool. The lobby provides access to a library, an office and a small conference room.

Coût A Cost A	Coût B Cost B	Québec	Centenaire Centennial	Promoteur Sponsor
\$120,000	\$120,000	\$68,000	\$40,000	\$12,000





Saint-Maxime de Dorchester

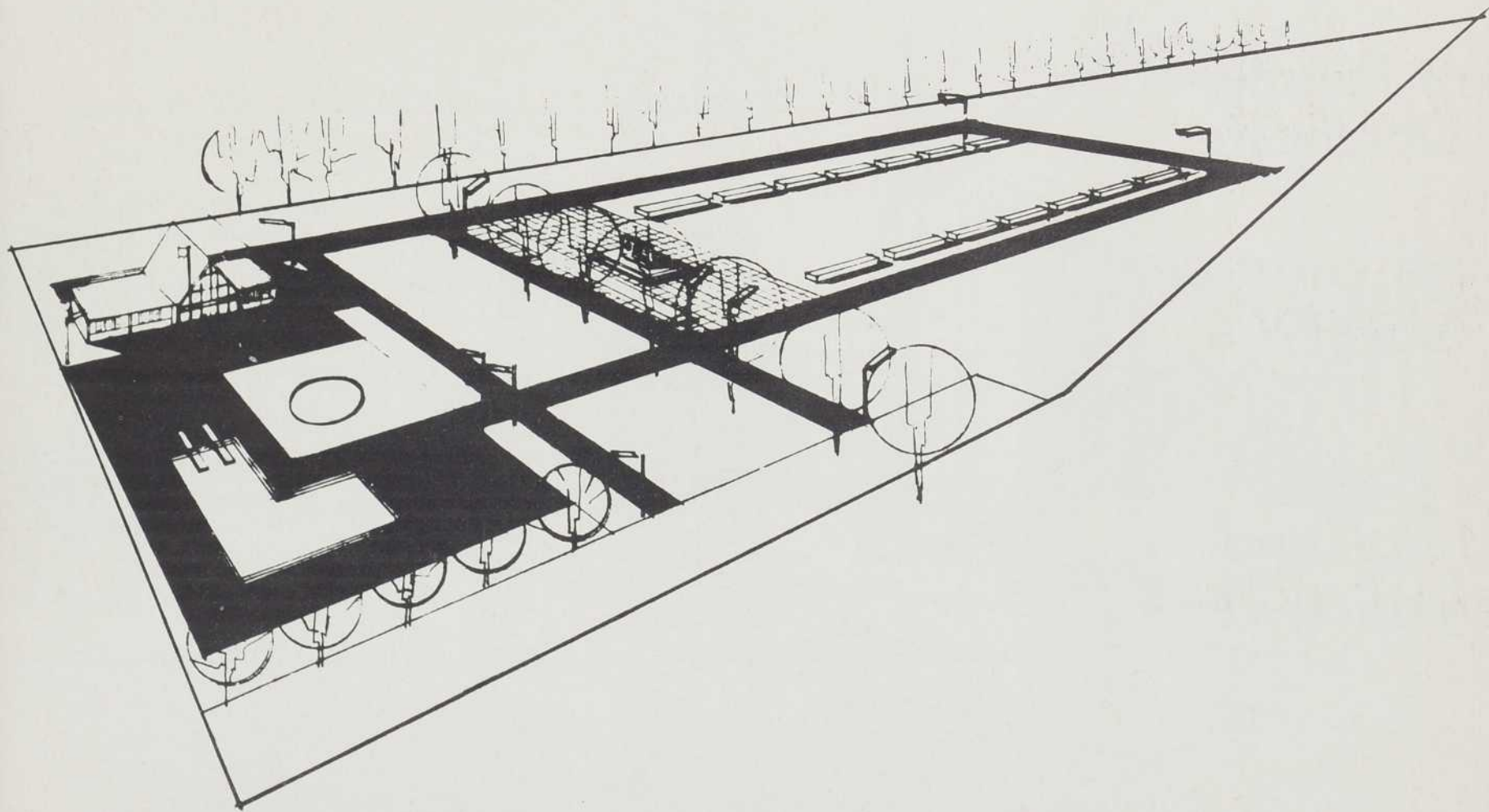
parc historique

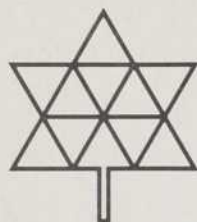
historic park

La Corporation municipale de la paroisse de Saint-Maxime (Scott Junction) projette d'ériger un monument et d'aménager un parc historique en vue de commémorer le Centenaire de la Confédération. Le monument aura pour objet de rappeler que le premier terminus du premier chemin de fer de la rive sud du Saint-Laurent fut établi à Scott Junction. Le parc historique, que dominera ce monument, sera aménagé à l'ouest du chemin de fer Québec Central, sur la rue Morin, et s'étendra sur une superficie de 46,817 pieds carrés. Les pelouses seront plantées d'arbres et d'arbrisseaux. Une piscine de 60 pieds par 30 pieds avec services de douches et cabines sera construite dans ce parc.

The Municipal Corporation of Saint-Maxime Parish (Scott-Junction) plans a monument and a historic park to commemorate the centennial of Confederation. The monument will serve as a reminder that the first terminus of the first railway on the St. Lawrence south shore was at Scott-Junction. The historic park, which will be dominated by the monument, will cover a 46,817-square-foot area on Morin Street, west of the Québec Central railway. Trees and shrubs will be planted in the parkland, which will also contain a 60 by 30 foot swimming pool with showers and dressing rooms.

Coût A Cost A	Coût B Cost B	Québec	Centenaire Centennial	Promoteur Sponsor
\$60,000	\$60,000	\$34,000	\$20,000	\$6,000





Saint-Prosper de Dorchester

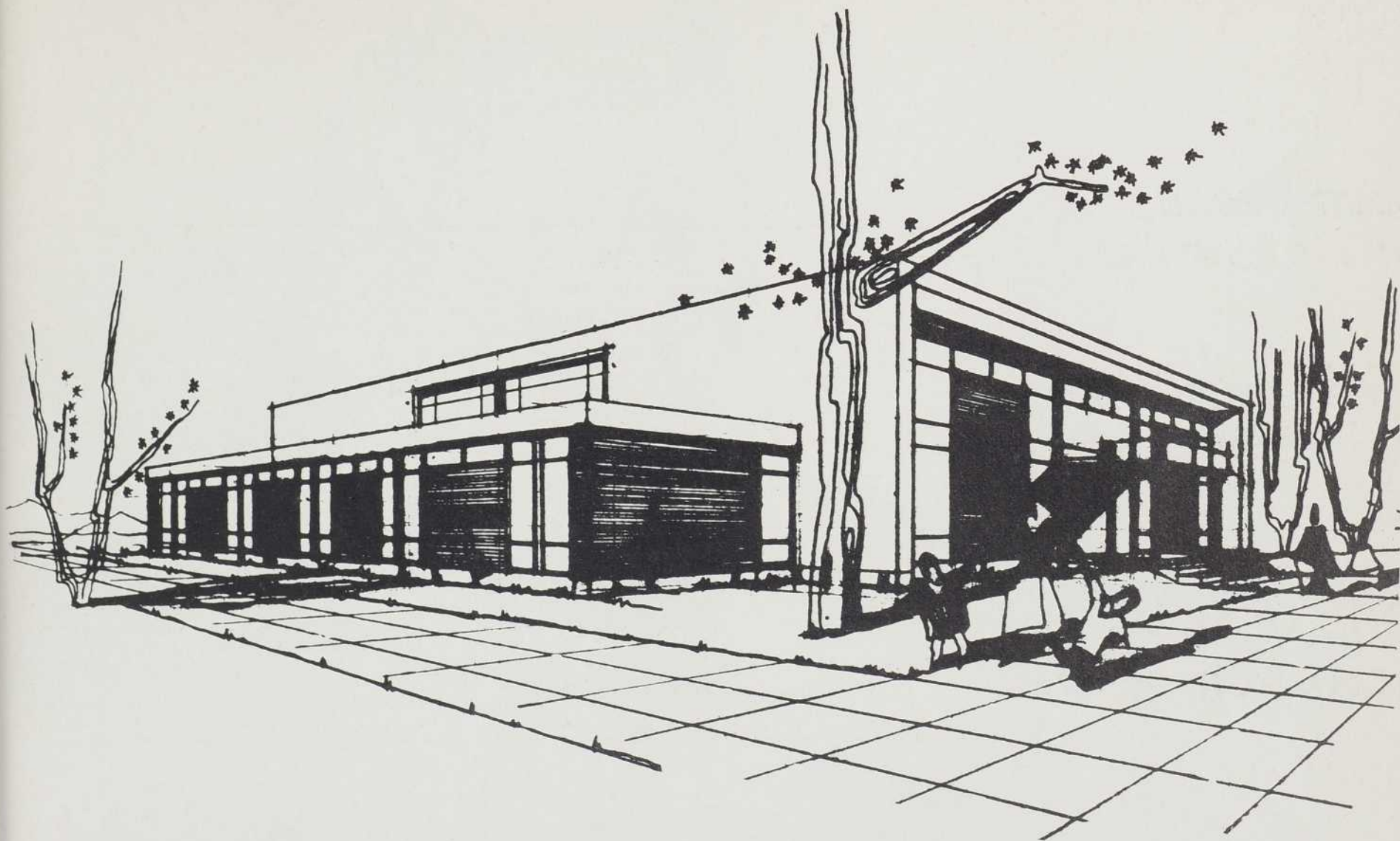
centre culturel et sportif

cultural and recreation centre

Cet édifice s'élèvera sur le haut d'une colline surplombant le village. Flanqué des terrains de jeux de la paroisse et à quelque deux cents pieds seulement des écoles, il est situé en plein coeur du centre des activités culturelles et sportives de Saint-Prosper. Y seront aménagés une bibliothèque, un hall d'exposition et un petit gymnase. Une annexe pourra être construite plus tard pour répondre à l'accroissement éventuel de la population car le plan se prête à un prolongement de l'édifice du côté sud.

This building will stand on top of a hill overlooking the village; the site, in the centre of the parish playgrounds and only a few hundred feet from the schools, is in the heart of Saint-Prosper's cultural and sports activities; the building will contain a library, an exhibition hall and a small gymnasium. An annex may be built later on to meet the needs of a growing population, because the plan is designed for possible extension of the building to the south.

Coût A Cost A	Coût B Cost B	Québec	Centenaire Centennial	Promoteur Sponsor
\$100,000	\$100,000	\$56,666.67	\$33,333.33	\$10,000





Sept-Iles

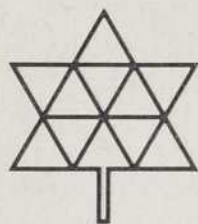
reconstruction du vieux poste

reconstruction of early trading post

Des fouilles archéologiques récentes ont permis de déterminer l'emplacement du vieux poste de Sept-Iles. Ce poste sera reconstruit au même endroit dans la partie nord-ouest de la ville. Ce complexe historique, décrit dans un document de la Compagnie de la Baie d'Hudson, en date de 1890, sera entouré d'une palissade et comprendra deux tourelles de bois rond à l'entrée, la résidence du chef-traiteur, le magasin, la chapelle, un hangar, une étable, la tour de surveillance, la résidence du gardien, une poudrière, le four à pain et un campement d'Indiens constitué de tentes en écorce. Des trottoirs de bois relieront les bâtiments et aboutiront à un belvédère de 320 pieds de long au sommet de la falaise. Un sous-bois pour pique-nique et un terrain de stationnement seront aussi aménagés à l'extérieur du poste.

Recent archeological excavations have determined the site of the old Sept-Iles trading post, which will be reconstructed in its original location in the northwest section of the city. This historic complex, described in a Hudson's Bay Company document dated in 1890, will be surrounded by a palisade and will include two log turrets at the entrance, head trader's residence, store, chapel, shed, stable, watchtower, sentry's quarters, powder magazine, outdoor oven and a bark-wigwam Indian camp. Wooden footpaths laid between buildings will lead up to a 320-foot lookout on the cliff-top. A forest picnic ground and parking lot will be provided outside the stockade.





Shawinigan

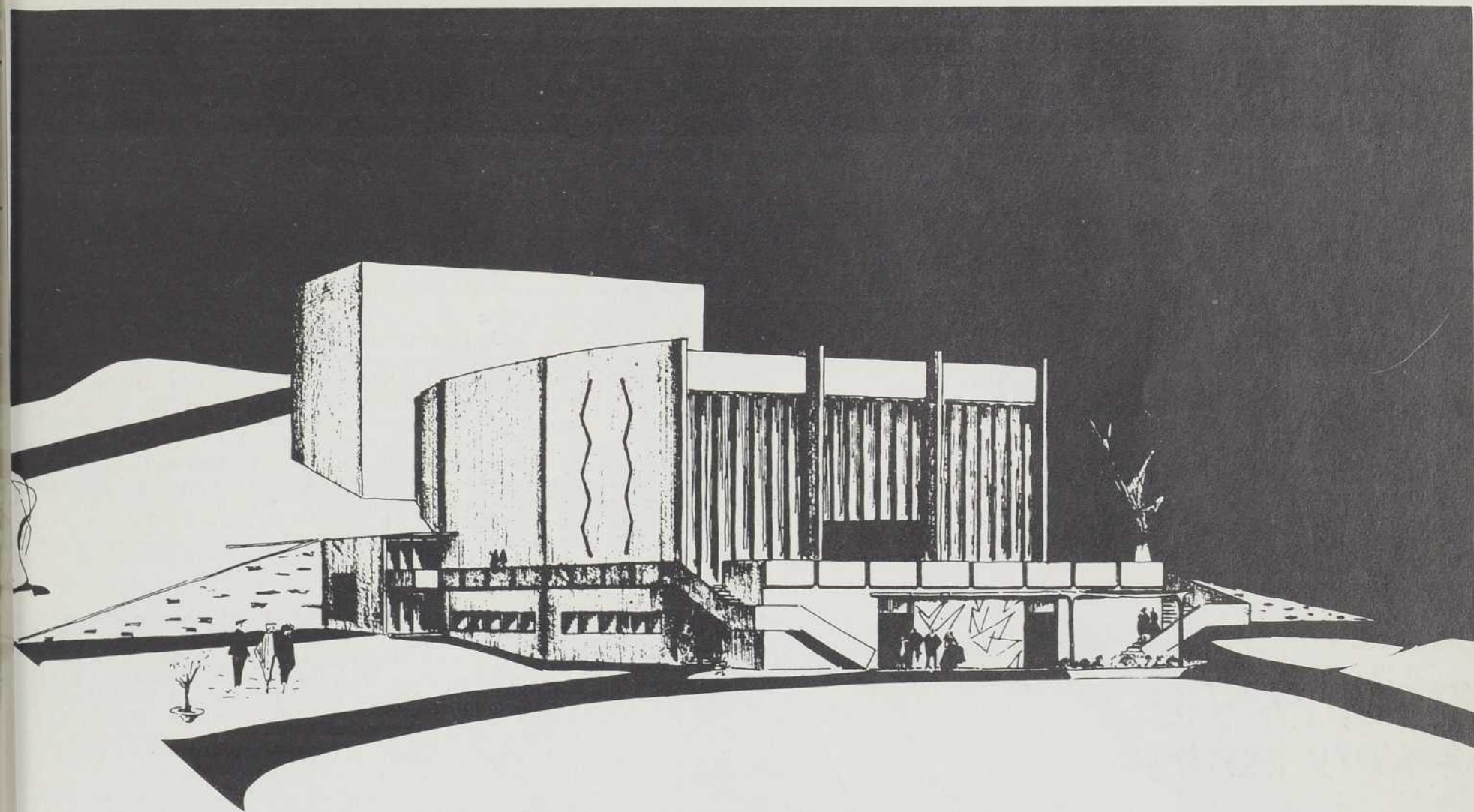
centre culturel et sportif

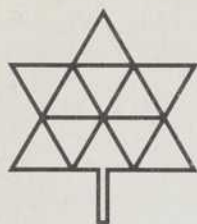
cultural and sports centre

Cet édifice de 108 pieds de façade par 134 pieds de profondeur sera érigé dans le parc Saint-Marc. Son entrée principale sera du côté de la rue Saint-Paul. Y seront superposés une piscine de dimensions olympiques et une salle de spectacle de 800 places. Au fond du hall d'entrée, des escaliers mèneront à l'un ou à l'autre de ces deux éléments. Les escaliers supérieurs déboucheront sur un foyer d'où l'on accèdera à l'orchestre. Les services mécaniques et l'entrepôt des décors seront situés à gauche de la scène, tandis que les loges des artistes occuperont la droite. Le foyer s'ouvrira à l'extérieur sur une terrasse recouvrant le hall d'entrée. Au sous-sol seront aménagés la piscine et tous les services complémentaires.

This 108 by 134 foot structure will be built in Saint-Marc Park, with its main entrance on the Saint-Paul Street side. It will contain an 800-seat theatre for the performing arts, directly above an Olympic-size swimming pool, with stairways at the back of the entrance hall leading to each; the stairs going up will open on a lobby from which access may be gained to the theatre. Machinery and storage space for scenery will be located to the left of the stage, performers' dressing rooms to the right. The lobby will open out on a terrace built over the entrance hall. The swimming pool and all attendant services will be installed in the basement.

Coût A Cost A	Coût B Cost B	Québec	Centenaire Centennial	Promoteur Sponsor
\$750,000	\$500,000	\$166,666.67	\$166,666.66	\$416,666.67





Shawville

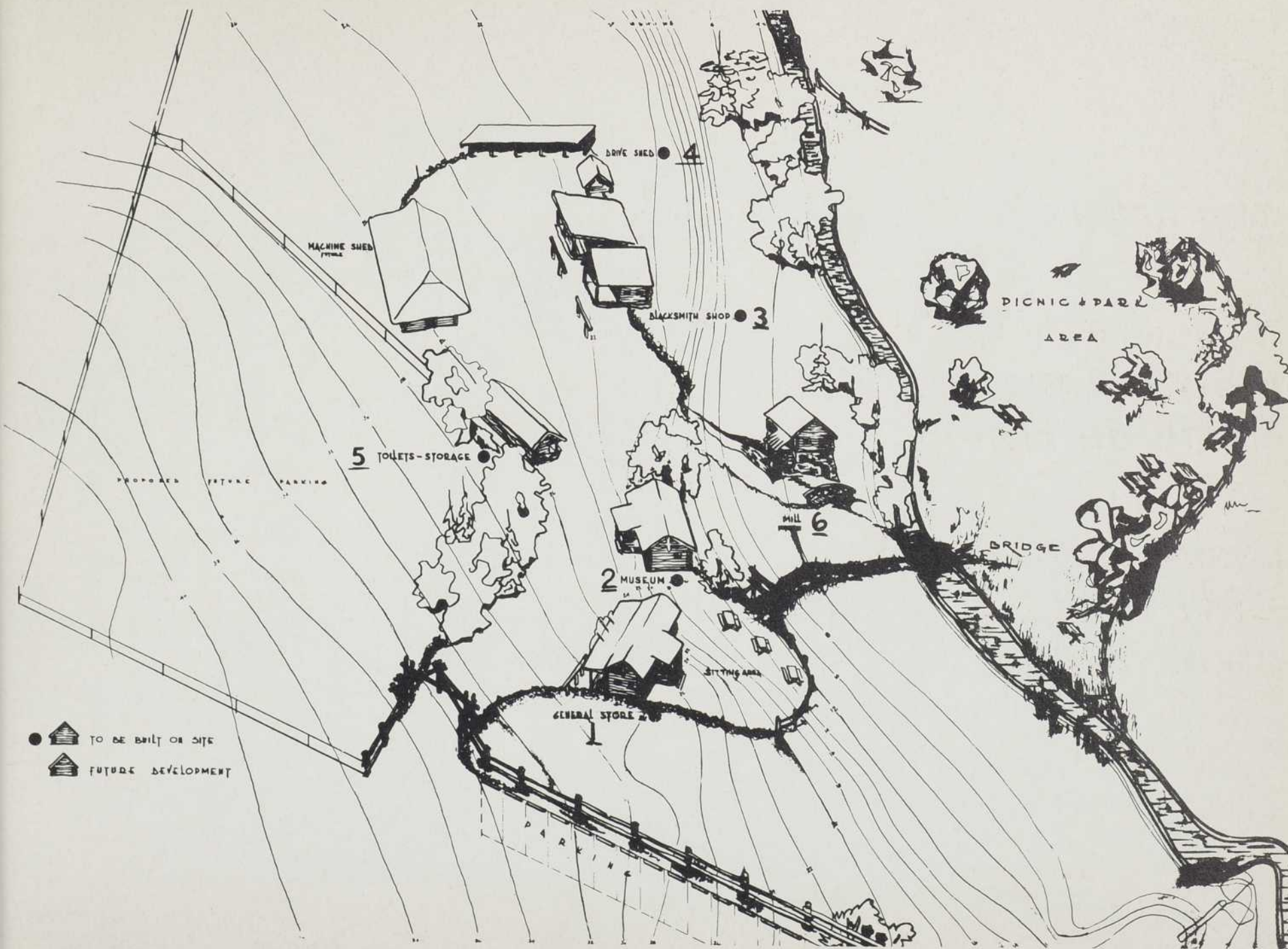
reconstruction d'un vieux village du comté de Pontiac

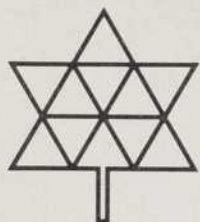
reconstruction of early Pontiac county village

Le vaste terrain de 187,480 pieds carrés qui se trouve sur la rue Clarendon sera transformé en un village historique. Selon l'esquisse, il y aura sept unités dans un musée qui sera une réplique exacte de l'habitation des premiers colons de la région, un magasin général, une bâtisse servant d'entrepôt et comprenant les services de toilette, un vieux moulin, une forge et deux hangars. Ces constructions de bois rond ne seront pas bâties de toutes pièces puisqu'elles existent déjà dans leur état primitif. Leurs propriétaires les vendront à la ville et celle-ci se chargera de les faire transporter. Ces constructions subiront alors quelques réparations qui, cependant, n'altéreront en rien leur véritable caractère.

A Clarendon Street property with an area of 187,480 square feet will be transformed into a historic village. The plans call for seven units, including a museum which will be an exact replica of a first local settler's dwelling, a general store, a storage building which will contain toilet facilities, an old mill, a blacksmith's shop and two sheds. These will be original log buildings, sold by their owners to the town which will have them moved to the project site; there, they will be restored, but nothing will be done to detract from their authenticity.

Coût A Cost A	Coût B Cost B	Québec	Centenaire Centennial	Promoteur Sponsor
\$66,000	\$66,000	\$37,400	\$22,000	\$6,600





Sherbrooke

édifice commémoratif

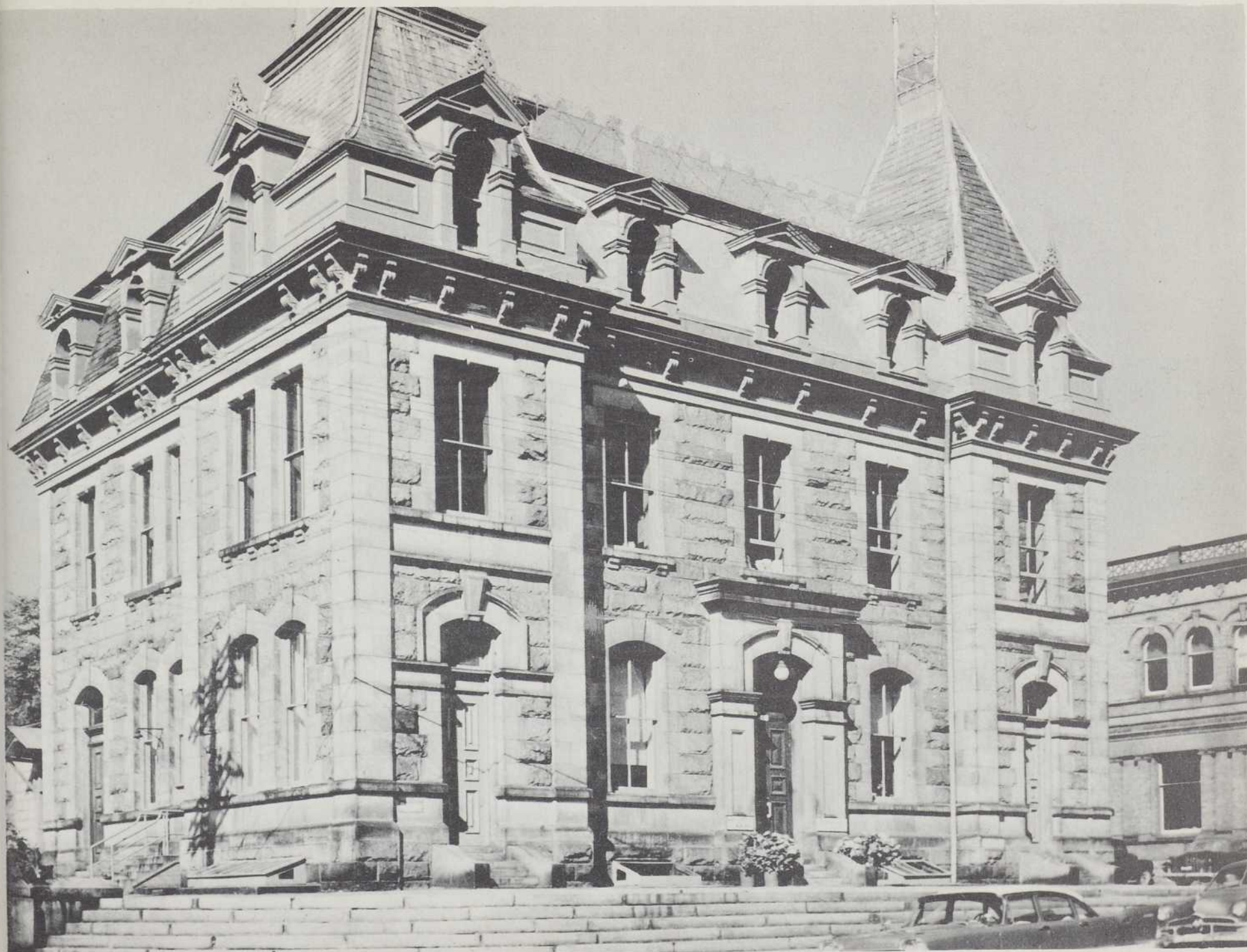
La Cité de Sherbrooke entend convertir en Centre culturel, pour commémorer le Centenaire de la Confédération, un édifice de style victorien qui était, auparavant, le bureau de poste de l'endroit.

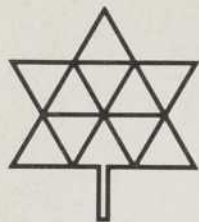
memorial building

The City of Sherbrooke intends to convert a Victorian-style building which was formerly the local post office into a cultural centre to commemorate the Centennial of Confederation.



Coût A Cost A	Coût B Cost B	Québec	Centenaire Centennial	Promoteur Sponsor
\$150,000	\$150,000	\$50,000	\$50,000	\$50,000





Sorel

***bibliothèque
municipale***

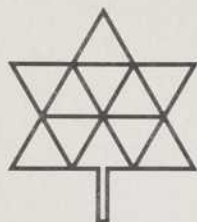
***municipal
library***

Cet édifice sera composé de deux sections reliées par un hall central: celle de gauche, de 37 pieds de façade par 22 pieds de profondeur, abritera la salle de lecture des enfants et la seconde de 38 pieds par 53 pieds, la salle de lecture des adultes. A l'étage, une passerelle reliera les deux mezzanines au-dessus des salles de lecture. Deux séries de rayons y seront aménagées ainsi qu'une salle de conférence et un bureau. La grandeur du terrain permettra le stationnement à la droite et à l'arrière de l'édifice.

This building will consist of two sections connected by a centre hall. The 37 by 22 foot structure on the left will house the children's reading room and the other, measuring 38 by 53 feet, the adults' reading room. A foot-bridge will provide communication between the stories above the two reading rooms. On this level there will be two sets of library shelves, a conference room and an office. The lot is spacious enough to allow parking to the right and rear of the building.

Coût A Cost A	Coût B Cost B	Québec	Centenaire Centennial	Promoteur Sponsor
\$126,000	\$100,000	\$33,333.33	\$33,333.33	\$59,333.34





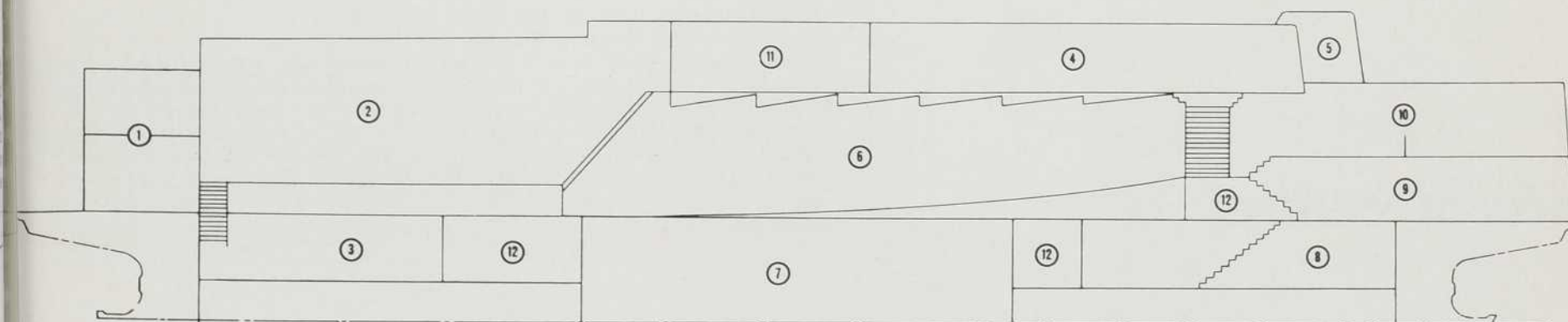
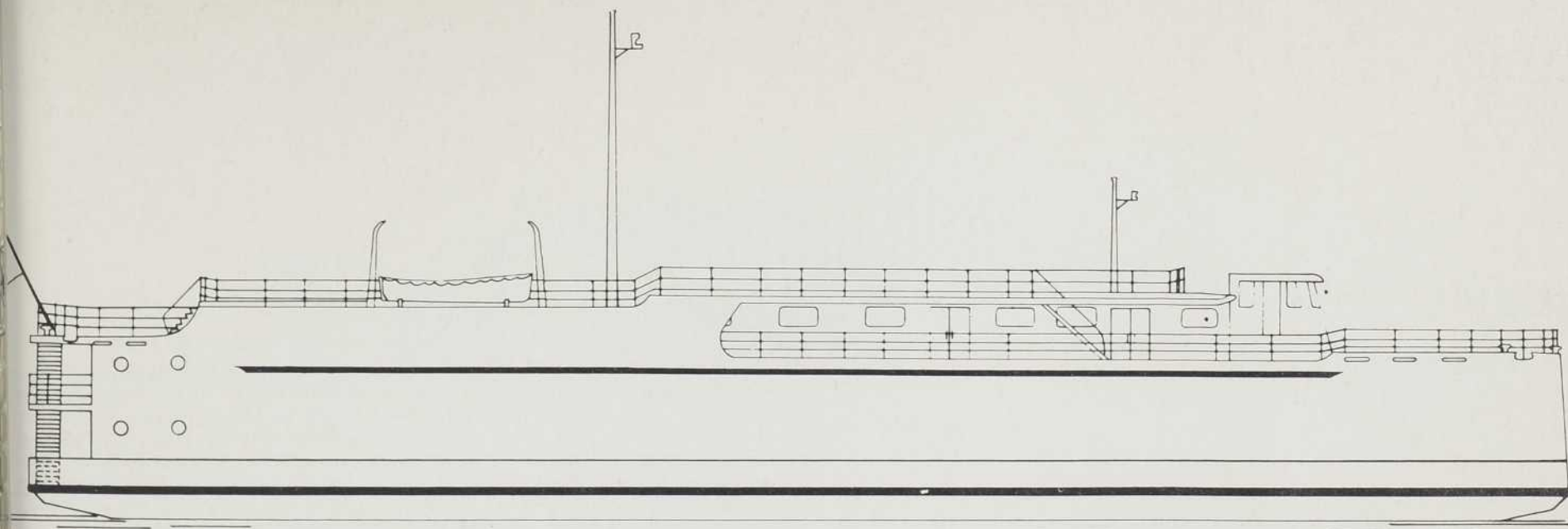
Théâtre de l'Escale

théâtre flottant

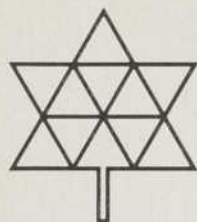
floating theatre

Le traversier Arthur Cardin, construit par les chantiers maritimes de Sorel Industries Limited, en 1952, deviendra un théâtre flottant une fois qu'il sera acquis et aménagé à cette fin par le Théâtre de l'Escale inc. Ce bateau de 171 pieds de longueur et possédant deux moteurs Diesel abritera une salle de spectacle de 500 sièges, un hall, un foyer qui pourra servir de galerie d'art, un restaurant, une cabine de projection cinématographique, les services auxiliaires nécessaires au théâtre, et les cabines et aménagements requis pour loger les comédiens et l'équipage.

The ferry-boat Arthur Cardin, built in 1952 by the Sorel Industries Limited Shipyards, will be purchased by the **Théâtre de l'Escale Inc.** and converted into a floating theatre. The 171-foot boat, powered by two Diesel engines, will house a 500-seat legitimate theatre, hall, a lobby which may be used as an art gallery, restaurant, film projection booth, auxiliary services for the theatre, and cabins and facilities to accommodate performers and the crew.



- 1 CABINES
- 2 SCÈNE
- 3 LOGE
- 4 HALL
- 5 TIMONERIE
- 6 AMPHITHÉÂTRE
- 7 MACHINES
- 8 ADMINISTRATION ET TOILETTES
- 9 FOYER
- 10 MEZZANINE
- 11 CUISINE ET SERVICE
- 12 ENTREFOUR



Tracy

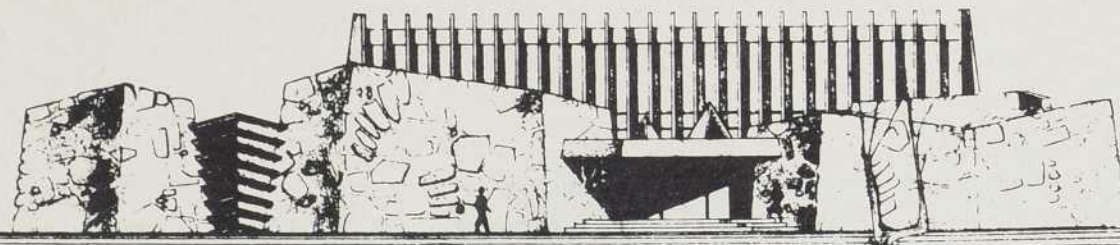
centre culturel

cultural centre

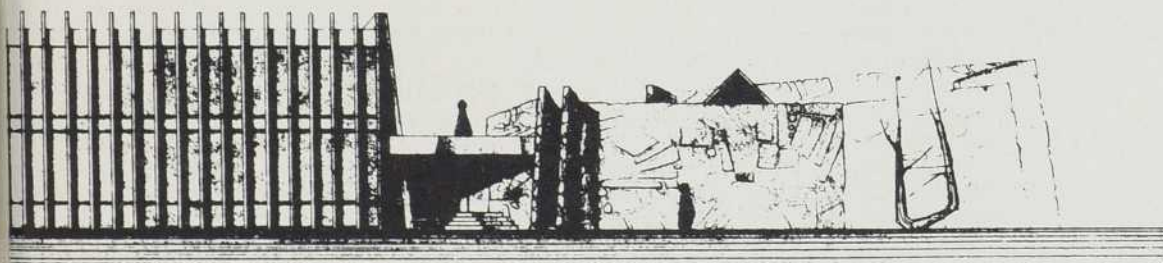
Cet édifice sera situé au coeur du Centre civique. Il s'inscrira dans le cadre de la Cité des Jeunes du Bas-Richelieu. D'environ 250,000 pieds cubes, il se composera de trois pavillons distincts reliés entre eux par un hall en forme de T. Une bibliothèque de 5,000 pieds carrés occupera le premier pavillon, à gauche. Au fond, une construction rectangulaire abritera, au rez-de-chaussée, le secrétariat, une salle de conférence, une autre pour l'enseignement des langues et neuf pièces fermées qui seront utilisées pour des cours d'arts plastiques et différentes activités dirigées, et, à l'étage, quatre grands studios de sculpture, de céramique, de peinture et de photographie, ainsi que deux bureaux pour les professeurs. Le troisième pavillon, à droite, contiendra une salle polyvalente de 800 pieds carrés.

This building will be located in the heart of the Civic Centre as part of the Lower Richelieu **Cité des Jeunes**. It will be made up of three separate structures interconnected by a T-shaped hall, with a total volume of about 250,000 cubic feet. On the left will stand a 5,000-square-foot library. A rectangular building at the back will house the secretariat, conference room, language training room and nine closed rooms for plastic arts courses and directed activities, all on the ground floor; four large studios for sculpture, ceramics, painting and photography, and two instructor's offices will occupy the first floor. The building on the right will contain an 8,000-square-foot multi-purpose hall.

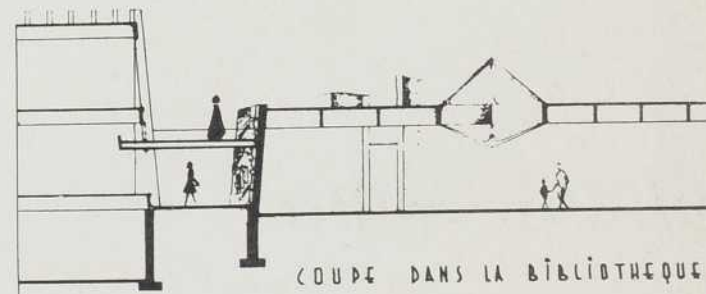
Coût A Cost A	Coût B Cost B	Québec	Centenaire Centennial	Promoteur Sponsor
\$300,000	\$250,000	\$83,333.33	\$83,333.33	\$133,333.34



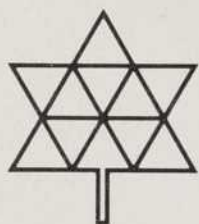
ELEVATION - SUD éch. 1/8" = 1'-0"



ELEVATION - OUEST -



COUPE DANS LA BIBLIOTHEQUE



Trois-Pistoles

centre culturel

cultural centre

Le Centre culturel de Trois-Pistoles sera intégré en quelque sorte dans les cadres de la commission scolaire régionale du Grand Portage, dont Trois-Pistoles deviendra un des sous-centres. Il s'agit d'un édifice de 130 pieds par 40 pieds qui sera érigé sur la rue Roy, entre l'école et un groupe d'établissements et terrains de sports. Il comprendra un hall d'entrée autour duquel seront groupés les éléments suivants : une grande salle de réunion, une bibliothèque municipale de 10,000 à 15,000 volumes, une bibliothèque scolaire de même capacité et cinq petites salles pour la pratique des arts plastiques. Chacune des deux bibliothèques ouvrira sur une terrasse extérieure.

Trois-Pistoles is to be a sub-centre of the Grand Portage Regional School Commission and the new cultural centre will be fitted into the school planning. The building will have an area of 130 by 40 feet and will be located on Roy Street, between the school and the sports facilities. Grouped around an entrance hall will be a large assembly room with stage and projection booth; a municipal library of between ten and fifteen thousand books; a school library with the same capacity, and five small rooms for practice in the plastic arts. Both libraries will lead out to a terrace.



Coût A
Cost A

\$150,000

Coût B
Cost B

\$150,000

Québec

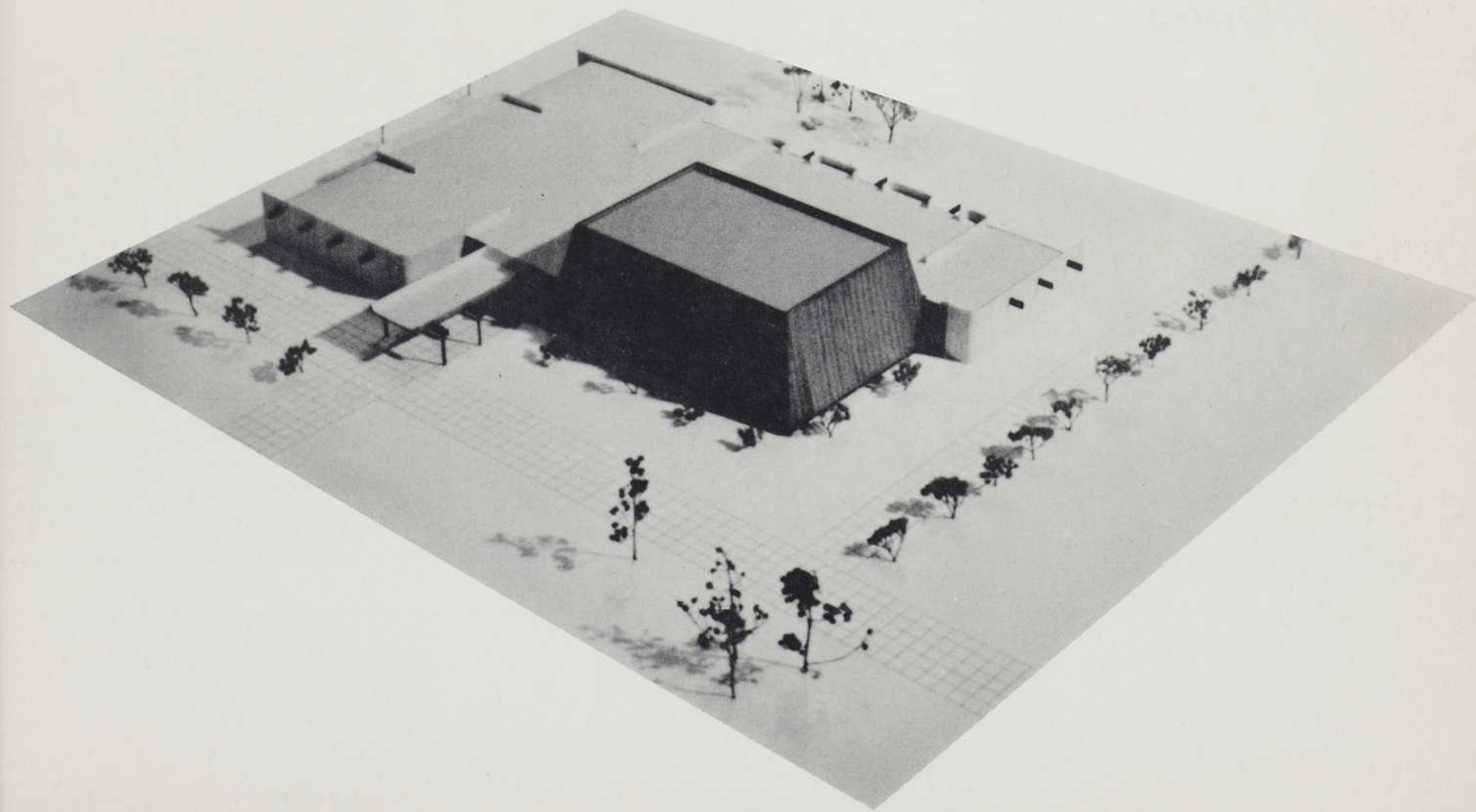
\$70,000

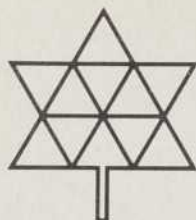
Centenaire
Centennial

\$50,000

Promoteur
Sponsor

\$30,000





Trois-Rivières

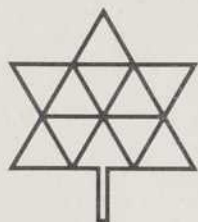
centre culturel

cultural centre

Cet édifice sera érigé sur la place de l'Hôtel de ville. Il aura une façade de 127½ pieds et une profondeur de 110½ pieds. Il comprendra, au rez-de-chaussée, la bibliothèque municipale avec salles de lecture pour les adultes et les enfants, des salles pour les archives, le catalogage et les périodiques, ainsi que les bureaux d'administration. Au premier étage se trouveront un amphithéâtre de 300 sièges, un foyer, une salle polyvalente et la bibliothèque régionale. Le deuxième étage sera occupé par quatre ateliers d'enseignement des beaux-arts, le secrétariat, les bureaux du directeur et des professeurs ainsi qu'une terrasse ouverte. Au sous-sol seront aménagés un atelier de reliure et d'imprimerie, une salle de repos, une salle de réunion, une cinémathèque-discothèque ainsi que les dépôts et un garage. À ce niveau, la surface restante servira de stationnement.

This 127½ x 110½-foot building will be erected on Place de l'Hôtel de Ville. The municipal library with adults' and children's reading rooms, rooms for archives, cataloguing and periodicals and administration offices will take up the main floor. The first floor will accommodate a 300-seat auditorium, a lobby, a multipurpose room and the regional library. The second floor will be occupied by four fine arts instruction workshops, secretariat, director's and instructors' offices and an open terrace. The basement will offer a book-binding and printing shop, rest room, meeting room, film and record library, storage space and a garage; the remaining area will be used for parking.





Val d'Or

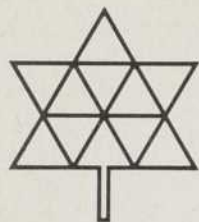
centre culturel

cultural centre

Cet édifice de 108 pieds de façade par 96 pieds de profondeur sera construit sur le côté sud du boulevard Forest, à l'angle de la 7^{ème} rue. Il comprendra un amphithéâtre de 300 places avec scène et salle de projection. Du hall d'entrée, on pourra accéder aux ailes latérales qui auront deux étages et comprendront, à gauche, un café-bar et une salle d'artisanat au rez-de-chaussée, une salle d'exposition, trois salles pour activités dirigées séparées par des cloisons amovibles, et les bureaux d'administration à l'étage. À droite, une bibliothèque publique bilingue, et ses services complémentaires, surmontée d'une mezzanine. Sous la scène sera aménagée une salle à l'usage des artistes.

This building, 108 feet wide and 96 feet deep, will be erected on the south side of Forest Boulevard at the corner of 7th Street. It will feature a 300-seat amphitheatre with stage and projection room. The wings on each side of the theatre will have two stories and will be accessible from the entrance hall. The wing on the left will house a café-bar and a handicrafts room on the ground floor; three rooms separated by removable partitions for directed activities, and administration offices on the first floor. The wing on the right will be occupied by a bilingual public library with related services topped by a mezzanine. A room for the convenience of performers will be built below the stage.





Cité des arts et des sports de Valleyfield

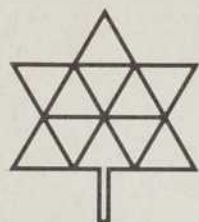
centre sportif

sports centre

La Cité des Arts et des Sports construira sur un terrain adjacent aux édifices de la Commission scolaire de Salaberry, un édifice de 180 pieds de façade par 70 pieds de profondeur qui contiendra une piscine de dimensions olympiques. L'entrée principale donnera accès aux vestiaires et salles de déshabillage ainsi qu'aux gradins en bordure de la piscine où pourront s'asseoir 400 spectateurs. Deux salles à usages multiples ont été prévues au-dessus de la partie service du rez-de-chaussée ; l'une de ces salles sera vitrée et donnera vue sur la piscine.

La Cité des Arts et des Sports will build a 180 by 70 foot centre on a lot near the de Salaberry School Commission buildings, to house an Olympic-size swimming pool. The main entrance will lead to the cloakrooms, dressing rooms and poolside benches for 400 spectators. Two all-purpose rooms will be provided above the service section of the ground floor; one of them will be glassed-in and overlook the pool.





la cité des jeunes de Vaudreuil

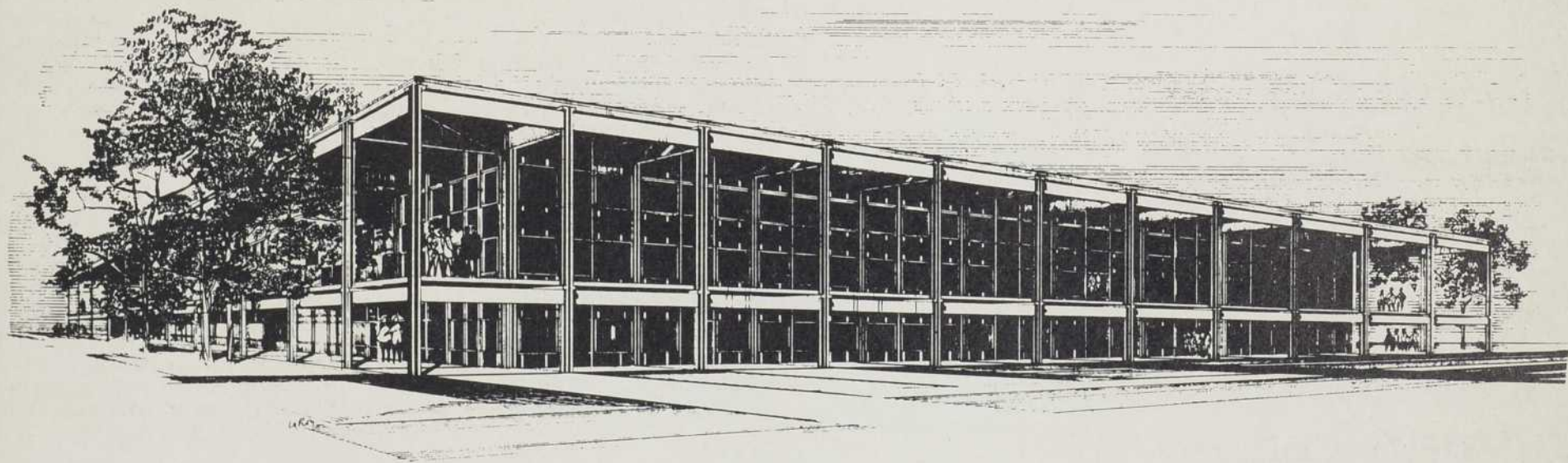
centre culturel

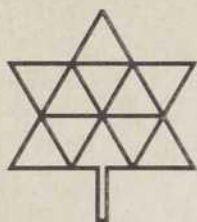
cultural centre

Cette corporation construira un édifice carré de 230 pieds de côté, entre l'école régionale et l'école des métiers. Il constituera un vaste ensemble de services à la disposition des étudiants et de la population de Vaudreuil-Soulanges. Ce centre comprendra une cafétéria et des bureaux d'administration, une bibliothèque et un auditorium. C'est cet auditorium qui constituera le projet commémoratif du Centenaire. Il comprendra une salle de spectacle avec deux balcons pouvant contenir 500 personnes, le foyer, la scène et les loges des artistes. A l'étage, derrière la scène, seront aménagés les locaux de l'école de musique et de chant choral.

This Corporation will erect a 230-foot-square building between the Regional and Trades Schools, thus making a wide range of services available to the students and population of Vaudreuil-Soulanges. This centre will include a cafeteria, administration offices, a library and an auditorium. It is the auditorium which will be the Centennial project. This section will offer a theatre for the performing arts with two balconies and a seating capacity of 500, a lobby, stage and performers' dressing rooms. Accommodation for the school of music and choral singing will be provided on the first floor, back of the stage.

Coût A Cost A	Coût B Cost B	Québec	Centenaire Centennial	Promoteur Sponsor
\$600,000	\$400,000	\$186,666.67	\$133,333.33	\$280,000





Verdun

***bibliothèque
municipale***

***municipal
library***

Cet immeuble sera construit sur un vaste terrain vacant à l'angle des rues Bannantyne et Brault, au centre de la ville. Il aura 118 pieds de façade par 95 pieds de profondeur. Au rez-de-chaussée, le hall d'entrée ouvrira sur une vaste salle de lecture destinée aux adultes. Les rayons de la bibliothèque seront disposés de chaque côté de cette salle. Les enfants auront leur bibliothèque et leur salle de lecture au sous-sol. Se trouveront aussi à ce niveau une salle de conférence et deux salles plus petites séparées par une cloison amovible. Un terrain de stationnement sera aménagé à l'arrière de l'édifice.

This building will be erected on a large vacant lot in the centre of the city at the intersection of Bannantyne and Brault Streets. It will have a frontage of 118 feet and a depth of 95 feet. The ground floor entrance hall will lead into a large reading room for adults, with bookshelves up each side. Children will have their own library and reading room in the basement. A conference room and two smaller rooms separated by a removable partition will also be located on this level. A parking lot will be built at the rear of the building.



Coût A
Cost A

\$350,000

Coût B
Cost B

\$150,000

Québec

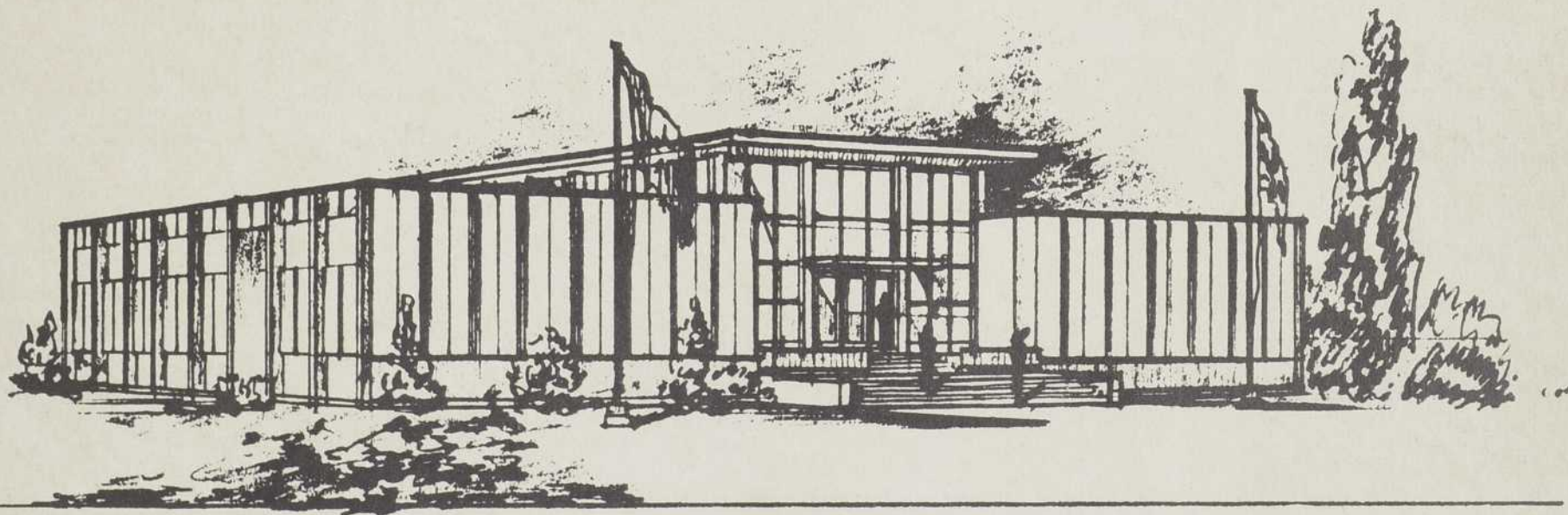
\$50,000

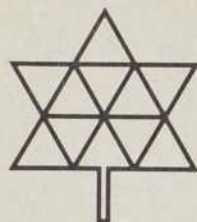
Centenaire
Centennial

\$50,000

Promoteur
Sponsor

\$250,000





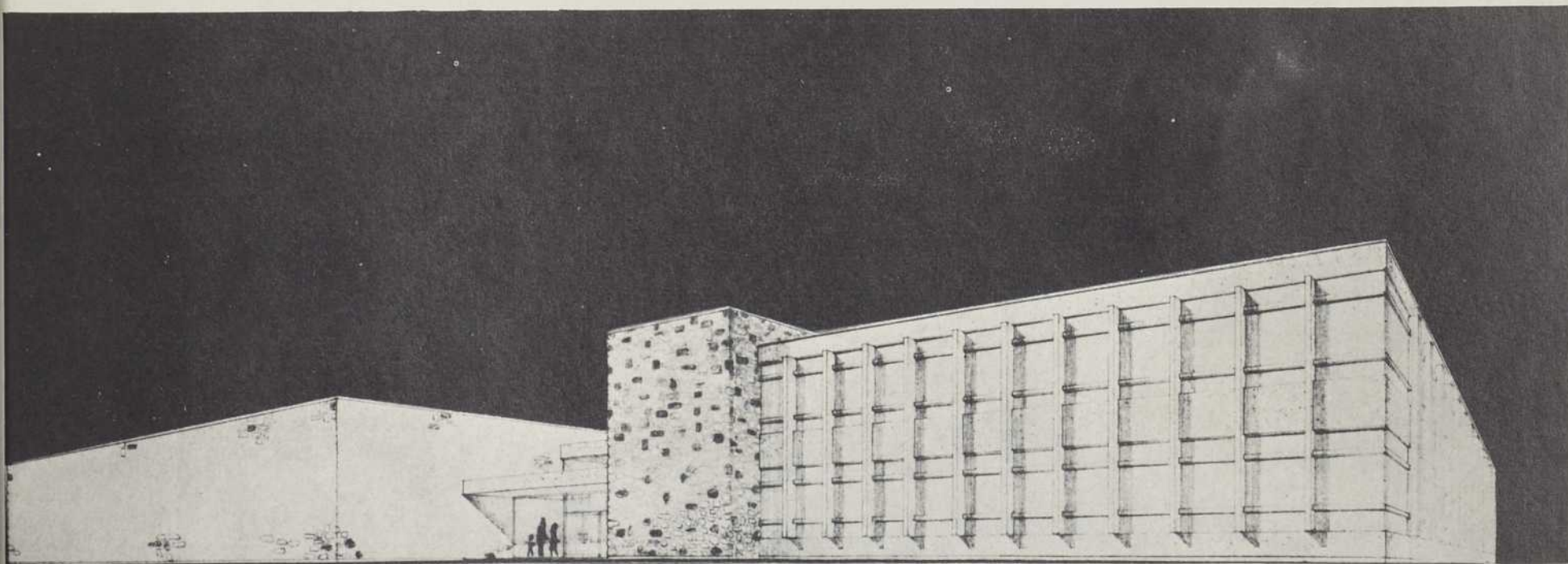
Victoriaville

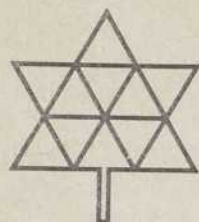
centre culturel et sportif

cultural and sports centre

Cet édifice sera situé sur la rue Hamel et comprendra deux pavillons bien distincts reliés l'un à l'autre par un hall assez grand pour servir, à l'occasion, à des réceptions de caractère social. C'est ce qui explique la présence d'un foyer dans ce hall. Le pavillon de gauche comprendra une piscine de dimensions olympiques. Tous les services complémentaires seront situés au sous-sol, sous le hall. Le pavillon de droite, couvrant une surface de 3,600 pieds carrés, contiendra une salle polyvalente, au rez-de-chaussée, et une salle destinée aux activités artistiques, à l'étage.

This building on Hamel Street will be made up of two separate structures connected by a hall; plans call for the hall to be spacious enough to handle social gatherings; for this reason, it will have a fire-place. The left-hand building will house an Olympic-size swimming pool; all related services will be in the basement beneath the hall. The 3,600-square-foot building on the right will contain a multipurpose room on the ground floor and a room for creative activities on the first floor.





Ville-Marie

centre culturel et sportif

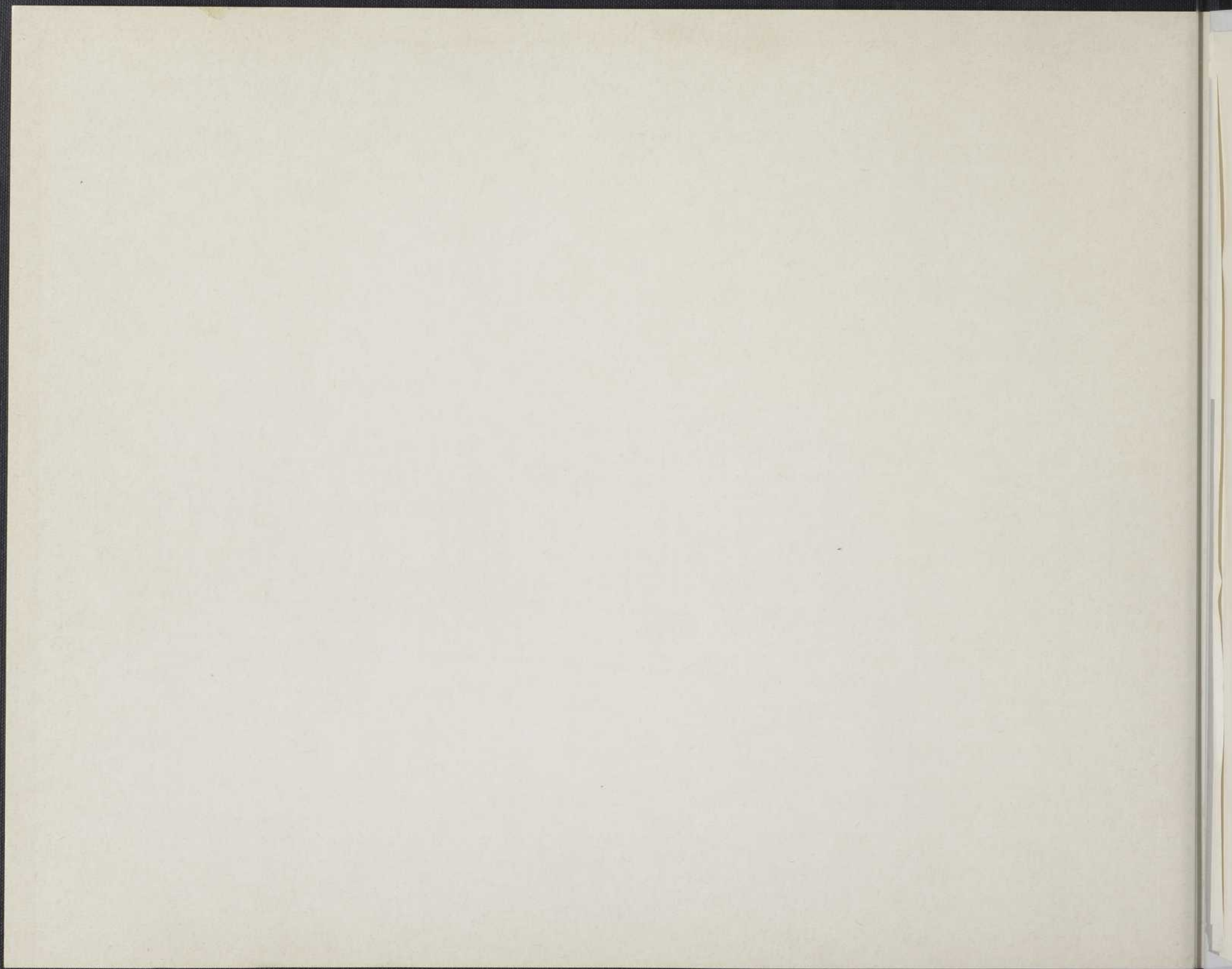
cultural and sports centre

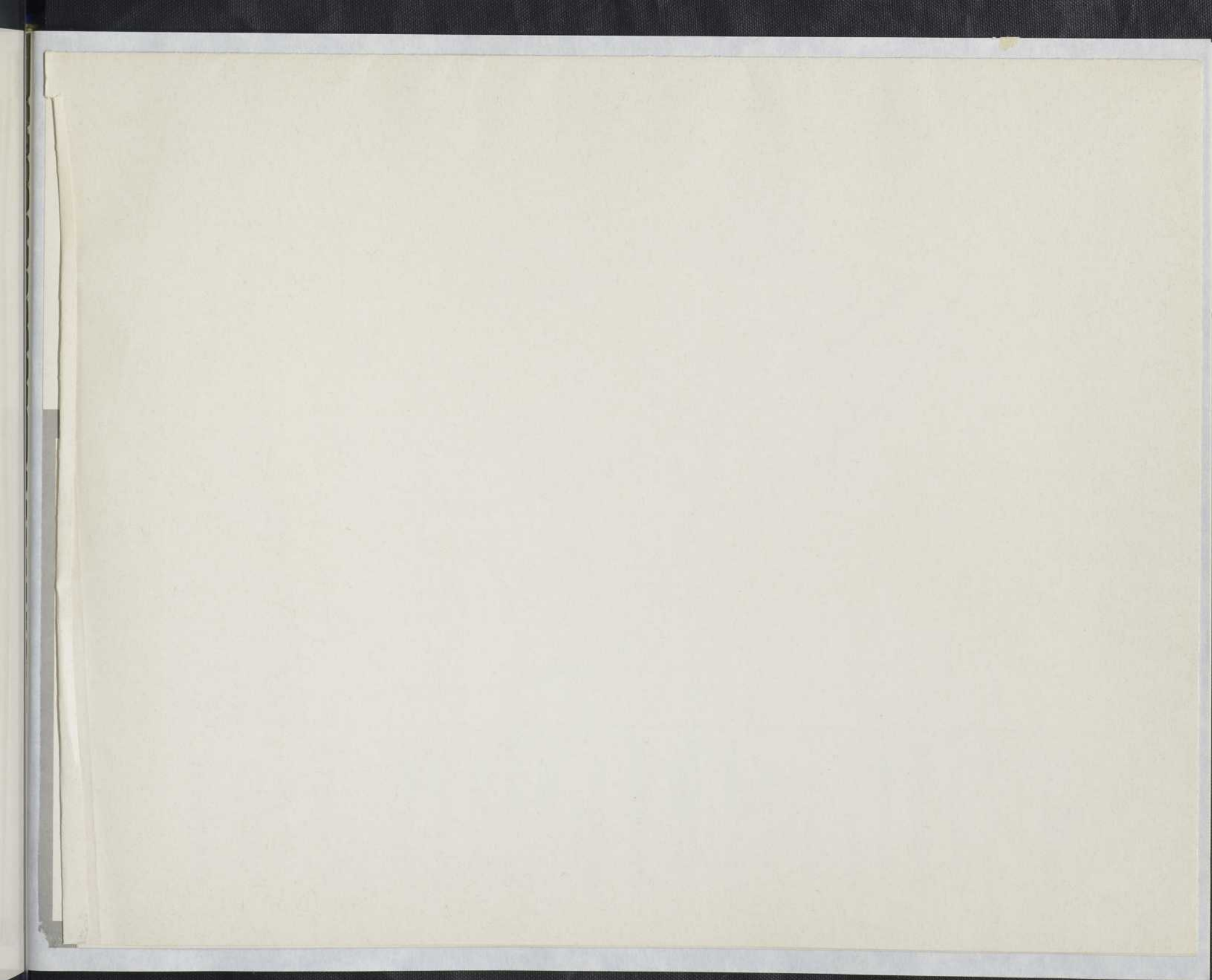
Cet édifice carré de 100 pieds de côté sera construit dans le Parc municipal, à l'intersection des rues Saint-André et Saint-Gabriel. Le hall d'entrée donnera accès à une bibliothèque-cinémathèque, à gauche, à une salle polyvalente de 300 sièges comprenant une scène et deux loges pour les artistes, au fond, et à une salle de comité, à droite. En prolongement de ce hall, un corridor débouchera sur une porte de sortie, à gauche, sur les bureaux d'administration, et tout au fond, sur une pièce servant de discothèque. Le sous-sol comprendra des ateliers de céramique, de mosaïque et de poterie, un restaurant, six allées de quilles et une piscine de 28 pieds par 60 pieds ainsi que tous les services complémentaires. Une entrée, à l'arrière, donnera accès à la piscine.

The Municipal Park, at the corner of Saint-André and Saint-Gabriel Streets, will be the site for this 100-foot-square building. The entrance hall will provide access to a combined book and film library on the left, a 300-seat all-purpose hall with stage and two performers' dressing rooms in the rear, and a board room on the right. A corridor extension of the entrance hall will lead to an exit on the left, the administration offices and, at the very back, a room to serve as a record library. The basement will contain ceramics, mosaic and pottery workshops, a restaurant, six bowling lanes and a 28 by 60 foot swimming pool with all necessary services. There will be a direct entrance to the pool from the rear.

Coût A Cost A	Coût B Cost B	Québec	Centenaire Centennial	Promoteur Sponsor
\$200,000	\$125,000	\$58,333.34	\$41,666.66	\$100,000

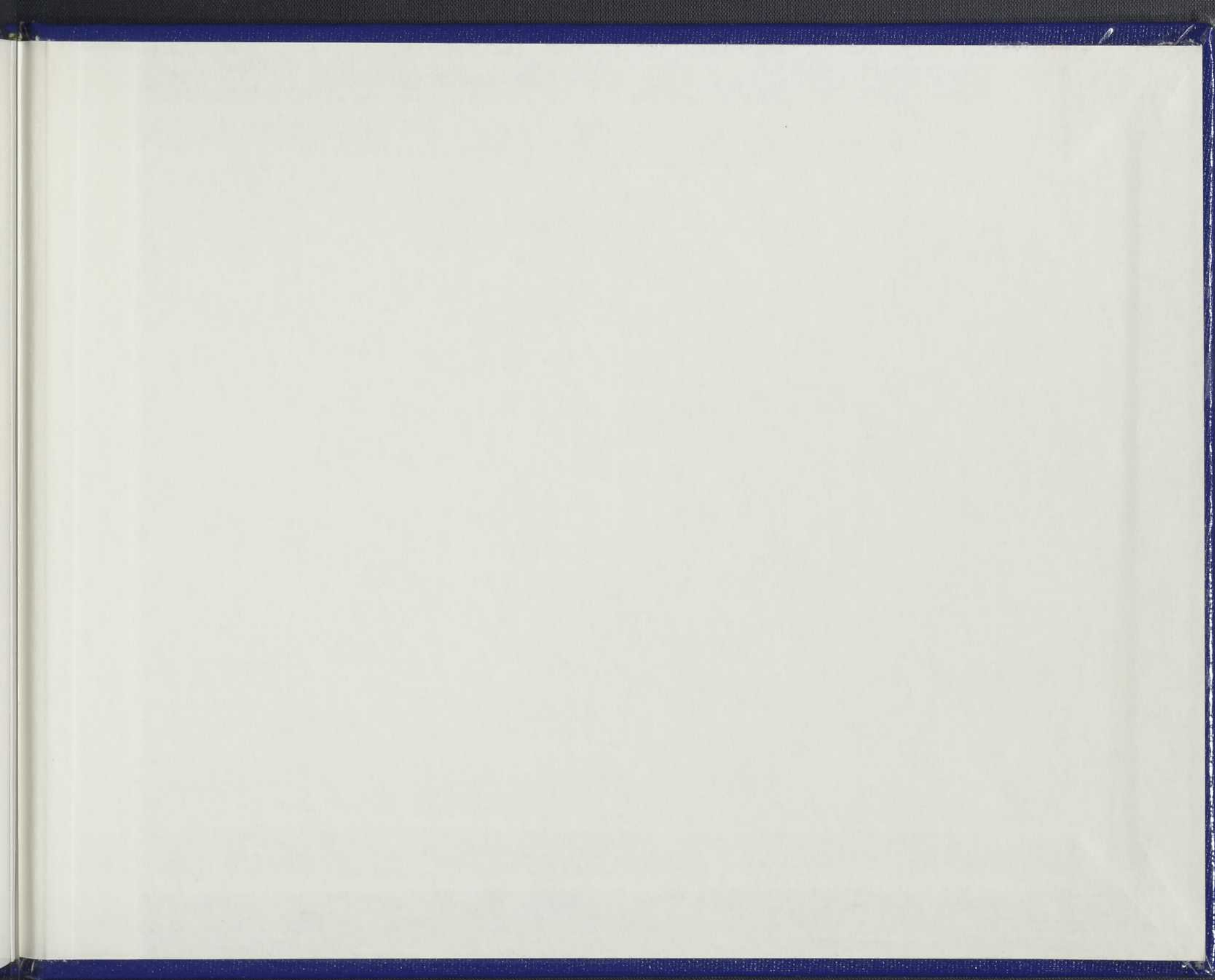






R.C.L.

SEP. 2007

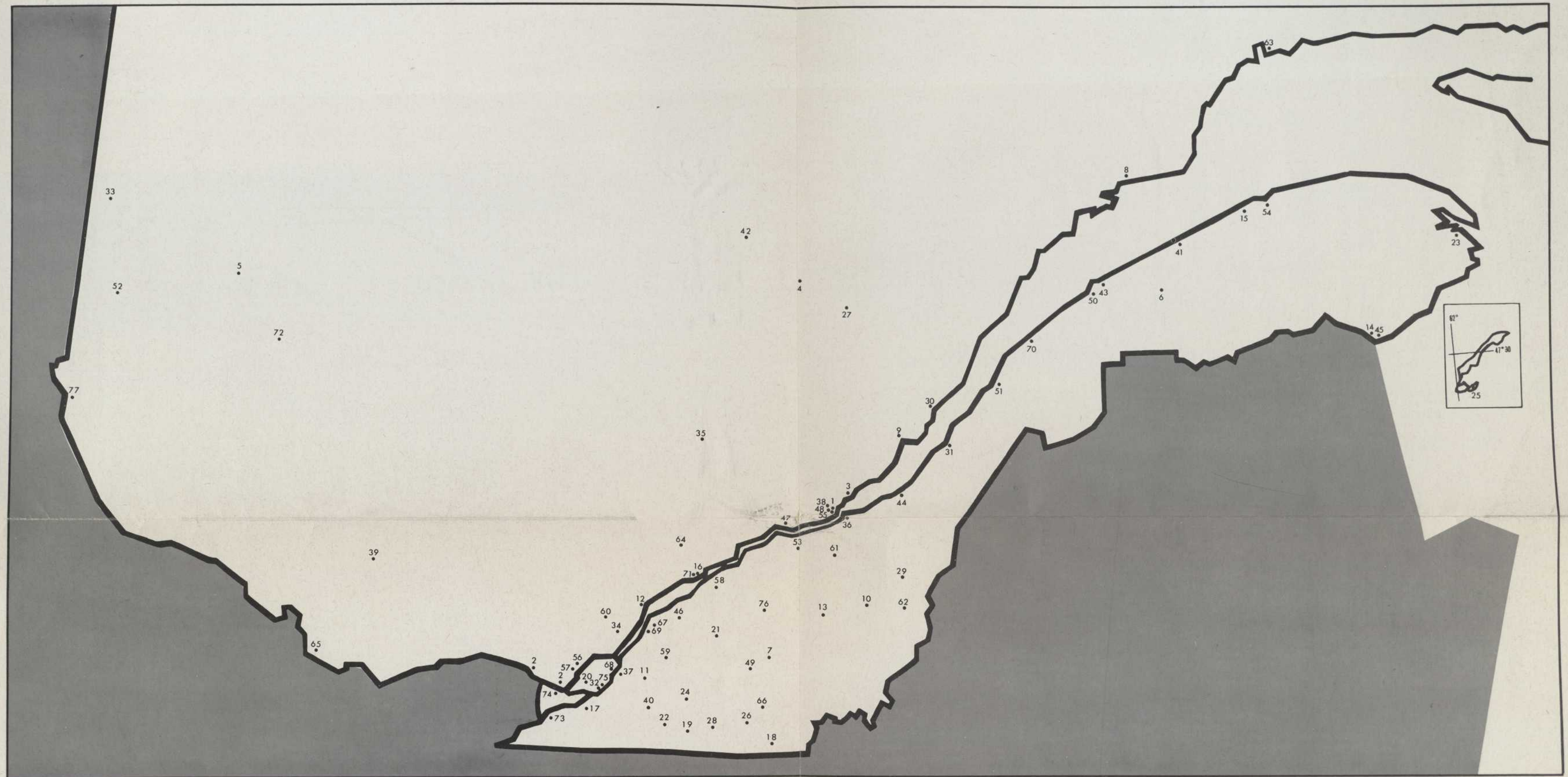


BNQ



000 193 455

LES PROJETS DU CENTENAIRE AU QUÉBEC



1. QUÉBEC CONSERVATOIRE DU QUÉBEC / Québec Conservatory
2. PARC DOLLARD DES ORMEAUX Park
3. PARC MONTMORENCY Park
4. ALMA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE / Municipal Library
5. AMOS BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE / Municipal Library
6. AMQUI CENTRE CULTUREL / Cultural Centre
7. ASBESTOS CENTRE CULTUREL / Cultural Centre
8. BAIE-COMEAU CENTRE CULTUREL / Cultural Centre
9. BAIE SAINT-PAUL CENTRE CULTUREL / Cultural Centre
10. BEAUCEVILLE-EST CENTRE CULTUREL ET RÉCRÉATIF / Cultural and Recreation Centre
11. BELOEIL CENTRE CULTUREL / Cultural Centre
12. BERTHIERVILLE PISCINE INTÉRIEURE / Indoor Swimming Pool
13. BLACK LAKE CENTRE CULTUREL ET RÉCRÉATIF / Cultural and Recreation Centre
14. BONAVENTURE CENTRE CULTUREL ET RÉCRÉATIF / Cultural and Recreation Centre
15. CAP CHAT CENTRE CULTUREL / Cultural Centre
16. CAP-DE-LA-MADELEINE CENTRE CULTUREL / Cultural Centre
17. CHATEAUGUAY-CENTRE CENTRE CULTUREL / Cultural Centre
18. COATICOOK CENTRE CULTUREL ET SPORTIF / Cultural and Sports Centre
19. COWANSVILLE CENTRE CULTUREL / Cultural Centre
20. DORVAL CENTRE CULTUREL ET SPORTIF / Cultural and Sports Centre
21. DRUMMONDVILLE CENTRE D'ARTS / Arts Centre
22. FARNHAM CENTRE CULTUREL ET SPORTIF / Cultural and Sports Centre
23. GASPÉ CENTRE CULTUREL / Cultural Centre
24. GRANBY CENTRE CULTUREL ET RÉCRÉATIF / Cultural and Recreation Centre
25. HAVRE-AUBERT JEUNESSES MUSICALES DU CANADA / Cultural Centre
26. MONT ORFORD CENTRE CULTUREL / Cultural Centre
27. JONQUIÈRE CENTRE CULTUREL / Cultural Centre

28. KNOWLTON MUSEE / Museum
29. LAC ETCHEMIN CENTRE CULTUREL ET RÉCRÉATIF / Cultural and Recreation Centre
30. LA MALBAIE CENTRE SPORTIF / Sports Centre
31. LA POCAITIÈRE CENTRE CULTUREL / Cultural Centre
32. LASALLE FONTAINE LUMINEUSE / Illuminated Fountain
33. LA SARRE CENTRE CULTUREL ET RÉCRÉATIF / Cultural and Recreation Centre
34. L'ASSOMPTION CENTRE CULTUREL / Cultural Centre
35. LA TUQUE CENTRE CULTUREL / Cultural Centre
36. LÉVIS CENTRE CULTUREL ET SPORTIF / Cultural and Sports Centre
37. LONGUEUIL CENTRE CULTUREL / Cultural Centre
38. LORETTEVILLE CENTRE CULTUREL ET SPORTIF / Cultural and Sports Centre
39. MANIWAKI CENTRE CULTUREL / Cultural Centre
40. MARIEVILLE BIBLIOTHÈQUE / Library
41. MATANE PISCINE-PAVILLON / Swimming Pool-Pavilion
42. MISTASSINI CENTRE CULTUREL / Cultural Centre
43. MONT-JOLI CENTRE CULTUREL ET SPORTIF / Cultural and Sports Centre
44. MONTMAGNY CENTRE CULTUREL / Cultural Centre
45. NEW CARLISLE CENTRE DE LOISIRS / Youth Centre
46. PIERREVILLE-ODANAK CENTRE CULTUREL / Cultural Centre
47. PONT-ROUGE CENTRE CULTUREL ET RÉCRÉATIF / Cultural and Recreation Centre
48. QUÉBEC-OUEST CENTRE DE LOISIRS / Youth Centre
49. RICHMOND CENTRE CULTUREL ET RÉCRÉATIF / Cultural and Recreation Centre
50. RIMOUSKI CENTRE RÉCRÉATIF / Recreation Centre
51. RIVIÈRE-DU-LOUP CENTRE CULTUREL ET ARTISTIQUE / Cultural and Artistic Centre
52. ROUYN CENTRE DE LOISIRS / Youth Centre
53. SAINT-AGAPIT CENTRE CULTUREL / Cultural Centre

54. SAINTE-ANNE-DES-MONTS CENTRE CULTUREL / Cultural Centre
55. SAINTE-FOY BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE / Municipal Library
56. SAINTE-THÉRÈSE CENTRE CULTUREL / Cultural Centre
57. SAINT-EUSTACHE CENTRE CIVIQUE ET SPORTIF / Civic and Sports Centre
58. SAINT-GRÉGOIRE-LE-GRAND CENTRE CULTUREL / Cultural Centre
59. SAINT-HYACINTHE CENTRE CULTUREL ET SPORTIF / Cultural and Sports Centre
60. SAINT-JACQUES DE MONTCALM CENTRE CULTUREL ET PISCINE / Cultural Centre and Swimming Pool
61. SAINT-MAXIME (SCOTT JUNCTION) PARC HISTORIQUE / Historic Park
62. SAINT-PROSPER CENTRE CULTUREL ET RÉCRÉATIF / Cultural and Recreation Centre
63. SEPT-ÎLES RECONSTRUCTION D'UN POSTE / Reconstruction of Early Trading Post
64. SHAWINIGAN CENTRE CULTUREL ET SPORTIF / Cultural and Sports Centre
65. SHAWVILLE RECONSTRUCTION D'UN VILLAGE DE PIONNIERS / Reconstruction of Early Pontiac County Village
66. SHERBROOKE ÉDIFICE COMMEMORATIF / Memorial Building
67. SOREL BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE / Municipal Library
68. THÉÂTRE DE L'ESCALE THÉÂTRE FLOTTANT / Floating Theatre
69. TRACY CENTRE CULTUREL / Cultural Centre
70. TROIS-PISTOLES CENTRE CULTUREL / Cultural Centre
71. TROIS-RIVIÈRES CENTRE CULTUREL / Cultural Centre
72. VAL D'OR CENTRE CULTUREL / Cultural Centre
73. VALLEYFIELD CENTRE SPORTIF / Sports Centre
74. LA CITÉ DES JEUNES DE VAUDREUIL CENTRE CULTUREL / Cultural Centre
75. VERDUN BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE / Municipal Library
76. VICTORIAVILLE CENTRE CULTUREL ET SPORTIF / Cultural and Sports Centre
77. VILLE-MARIE CENTRE CULTUREL ET SPORTIF / Cultural and Sports Centre